

# YATO



**PL**   **WITRYNA CHŁODNICZA**  
**EN**   **REFRIGERATED DISPLAY CASE**  
**DE**   **KÜHLVITRINE**  
**RU**   **ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА**  
**UA**   **ВІТРИНА ХОЛОДИЛЬНА**  
**LT**   **ŠALDYMO VITRINA**  
**LV**   **AUKSTUMA VITRĪNA**  
**CZ**   **CHLADICÍ VITRÍNA**  
**SK**   **CHLADIACA VITRÍNA**  
**HU**   **HŰTŐVITRIN**  
**RO**   **VITRINĂ FRIGORIFICĂ**  
**ES**   **VITRINA REFRIGERADA**  
**FR**   **VITRINE RÉFRIGÉRÉE**  
**IT**   **VETRINA REFRIGERATA**

**YG-05050**

**YG-05051**

**YG-05052**

**YG-05053**





YG-05050



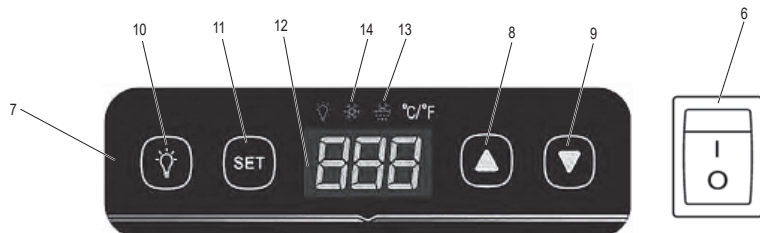
YG-05051



YG-05052



YG-05053



TOYA S.A. ul. Soltyssowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; [www.yato.com](http://www.yato.com)

## PL

1. obudowa
2. komora chłodnicza
3. otwory wentylacyjne
4. drzwi
5. półka
6. włącznik
7. panel sterujący
8. przycisk zwiększania temperatury
9. przycisk zmniejszania temperatury
10. włącznik oświetlenia
11. przycisk programowania
12. wyświetlacz LED
13. wskaźnik odszraniania
14. wskaźnik chłodzenia
15. oświetlenie

## EN

1. casing
2. cooling chamber
3. ventilation holes
4. door
5. shelf
6. switch
7. control panel
8. temperature increase button
9. temperature decrease button
10. light switch
11. programming button
12. LED display
13. defrost indicator
14. cooling indicator
15. lighting

## DE

1. Wohnen
2. Kühlkammer
3. Belüftungslöcher
4. Tür
5. Regal
6. Schalter
7. Bedienfeld
8. Temperaturerhöhungstaste
9. Taste zum Verringern der Temperatur
10. Lichtschalter
11. Programmiertaste
12. LED-Anzeige
13. Abtauanzeige
14. Kühlanzeige
15. Beleuchtung

## RU

1. жилье
2. холодильная камера
3. вентиляционные отверстия
4. дверь
5. полка
6. переключатель
7. панель управления
8. кнопка повышения температуры
9. кнопка уменьшения температуры
10. выключатель света
11. кнопка программирования
12. Светодиодный дисплей
13. индикатор разморозки
14. индикатор охлаждения
15. освещение

## UA

1. житло
2. холодильна камера
3. вентиляційні отвори
4. двері
5. полиця
6. перемикач
7. панель управління
8. кнопка підвищення температури
9. кнопка зниження температури
10. вимикач світла
11. кнопка програмування
12. Світлодіодний дисплей
13. індикатор розморожування
14. індикатор охолодження
15. освітлення

## LT

1. būstas
2. aušinimo kamera
3. ventiliacijos angos
4. durys
5. lentyna
6. jungiklis
7. valdymo pultas
8. temperatūros didinimo mygtukas
9. temperatūros mažinimo mygtukas
10. šviesos jungiklis
11. programavimo mygtukas
12. LED ekranas
13. atšildymo indikatorius
14. aušinimo indikatorius
15. apšvietimas

## LV

1. mājoklis
2. dzesēšanas kamera
3. ventilācijas atveres
4. durvis
5. plaukts
6. slēdzis
7. vadības panelis
8. temperatūras paaugstināšanas poga
9. temperatūras samazināšanas poga
10. gaismas slēdzis
11. programmēšanas poga
12. LED displejs
13. atkausēšanas indikators
14. dzesēšanas indikators
15. apgaismojums

## CZ

1. bydlení
2. chladicí komora
3. větrací otvory
4. dveře
5. police
6. vypínač
7. ovládací panel
8. tlačítko zvýšení teploty
9. tlačítko snížení teploty
10. vypínač světla
11. programovací tlačítko
12. LED displej
13. indikátor odtávání
14. indikátor chlazení
15. osvětlení

## SK

1. bývanie
2. chladiaca komora
3. vetracie otvory
4. dvere
5. police
6. prepínač
7. ovládací panel
8. tlačidlo zvýšenia teploty
9. tlačidlo zníženia teploty
10. vypínač svetiel
11. programovacie tlačidlo
12. LED displej
13. indikátor odmrazovania
14. indikátor chladenia
15. osvetlenie

## HU

1. ház
2. hűtőkammera
3. szellőzőnyílások
4. ajtó
5. polc
6. kapcsoló
7. vezérlőpult
8. hőmérséklet-növelő gomb
9. hőmérséklet-csökkentő gomb
10. villanykapcsoló
11. programozó gomb
12. LED kijelző
13. leolvasztás jelző
14. hűtésjelző
15. világítás

## RO

1. locuințe
2. camera de racire
3. orificii de aerisire
4. ușită
5. raft
6. comutator
7. panou de control
8. buton de creștere a temperaturii
9. buton de scadere a temperaturii
10. întrerupător de lumină
11. buton de programare
12. display LED
13. indicator de dezghetare
14. indicator de răcire
15. iluminat

## ES

1. vivienda
2. cámara de enfriamiento
3. orificios de ventilación
4. puerta
5. estante
6. cambiar
7. panel de control
8. botón de aumento de temperatura
9. botón de disminución de temperatura
10. interruptor de luz
11. botón de programación
12. Pantalla LED
13. indicador de descongelación
14. indicador de enfriamiento
15. iluminación

## FR

1. logement
2. chambre de refroidissement
3. trous d'aération
4. porte
5. étagère
6. changer
7. panneau de commande
8. bouton d'augmentation de la température
9. bouton de diminution de la température
10. interrupteur d'éclairage
11. bouton de programmation
12. affichage LED
13. indicateur de dégivrage
14. indicateur de refroidissement
15. éclairage

## IT

1. alloggio
2. camera di raffreddamento
3. fori di ventilazione
4. porta
5. ripiano
6. interruttore
7. pannello di controllo
8. pulsante aumento temperatura
9. pulsante diminuzione temperatura
10. interruttore della luce
11. pulsante di programmazione
12. display LED
13. indicatore di sbrinamento
14. indicatore di raffreddamento
15. illuminazione



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekų ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis svarbi svarbi vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informuoja apie uždraudimą išmesti elektrinio ir elektroninio įrenginio atliekas (tostarp baterijas ir akumulatorius) kopą ar citiem atliekoms. Nolietaus iekartas ir įsąvaka atseivsi į įnānodas savākšanas punktā ar mērkī nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvju vai pārdevēju.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjairól információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la realizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.



Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso



Uwaga! Zagrożenie ogniem  
Caution! Risk of fire  
Vorsicht! Brandgefahr  
Внимание! Риск пожара  
Увага! Небезпека пожежі  
Démésio! Gaisro pavojus  
Uzmanību! Ugunsgrēka risks  
Pozor! Nebezpečí požáru  
Pozor! Nebezpečenstvo požiaru  
Figyelem! Tűzveszély  
Atenție! Pericol de incendiu  
¡Atención! Peligro de incendio  
Attention ! Risque d'incendie  
Attenzione! Pericolo di incendio



Kontakt produktu z żywnością jest dozwolony  
Contact of the product with food is allowed  
Kontakt des Produkts mit der Nahrung erlaubt  
Контакт продукта с пищей допускается  
Kontakt produktu z їжею дозволено  
Produkto kontaktas su maistu leidžiamas  
Produkta saskare ar pārtiku ir atļauta  
Styk výrobku s potravinami je povolený  
Kontakt produktu s potravinami je povolený  
Az élelmiszerekkel való érintkezés engedélyezett  
Este permis Contactul produsului cu alimentele  
El contacto del producto con los alimentos está permitido  
Le contact du produit avec les aliments est autorisé  
Il contatto del prodotto con gli alimenti è consentito

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Witryna chłodnicza jest profesjonalnym produktem pozwalającym na ekspozycję produktów spożywczych w temperaturze przedłużającej ich przydatność do spożycia. Witryna chłodnicza nie służy do schładzania lub mrożenia produktów, a jedynie podtrzymywania temperatury uprzednio schłodzonych produktów spożywczych. Dzięki elektronicznie sterowanemu procesowi utrzymywania temperatury, praca urządzeń jest wydajna i nie wymaga ingerencji obsługi. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.

Produkt służy tylko do przechowywania schłodzonych produktów spożywczych. Zabronione jest przechowywanie innych produktów niż spożywcze. W szczególności nie przechowywać w produkcie substancji wybuchowych takich jak puszki z aerozolem zawierające gaz palny lub innymi łatwopalnymi i wybuchowymi substancjami. Produkt nie jest także przeznaczony do przechowywania produktów medycznych, krwi i jej składników.

W instalacji układu chłodniczego znajduje się łatwopalna substancja, która ze względu na zamknięty charakter obiegu czynnika chłodzącego nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla użytkownika, ale należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń.

**OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie produktu lub we wbudowanej konstrukcji.

**OSTRZEŻENIE:** W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się środkami mechanicznymi ani innymi środkami niż zalecane przez wytwórcę.

**OSTRZEŻENIE:** Chronić przed uszkodzeniem układ chłodniczy.

**OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komory do przechowywania żywności nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecany przez wytwórcę.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja układu chłodzącego.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

*Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu*

**UWAGA!** Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel.

Produkt należy transportować tylko w pozycji roboczej. Jeżeli podczas transportu lub instalacji konieczne jest przechylenie produktu nie należy przekraczać kąta 45 stopni. Niezależnie od sposobu przeprowadzenia transportu i montażu, należy odczekać co najmniej dwie godziny pomiędzy ustawieniem produktu w docelowym miejscu, a jego podłączeniem do zasilania. Czas ten jest potrzebny na ustabilizowanie płynów eksploatacyjnych wewnątrz układów produktu.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

Produkt transportować unikając wstrząsów.

Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz produktów spożywczych w nim umieszczonych.

W miejscu instalacji produktu należy zapewnić odpowiednią wentylację, żaden otwór wentylacyjny nie może być zasłonięty. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła produktu oraz co najmniej 30 cm nad produktem. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu.

Na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów.

Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Miejsce instalacji produktu należy wybrać tak, aby nie znajdowało się w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece, nagrzewnice oraz w pobliżu otwartego ognia. Na miejsce instalacji produktu nie powinny bezpośrednio padać promienie słoneczne. W przeciwnym wypadku wydajność produktu może ulec pogorszeniu, a koszty eksploatacji mogą wzrosnąć.

Wilgotność w miejscu instalacji nie powinna być większa niż wilgotność względna przewidziana przez klasę klimatyczną produktu. Objaśnienie znaczenia klas klimatycznych można znaleźć w dalszej części instrukcji.

### *Zalecenia dotyczące podłączania produktu do zasilania*

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu, kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je

wymienić na nowe pozbawione wad.

W przypadku odłączenia lub zaniku zasilania produktu należy odczekać co najmniej pięć minut przed ponownym podłączeniem do sieci zasilającej.

### *Zalecenie dotyczące przechowywania produktów spożywczych*

Nie umieszczać produktów kwaśnych i ostrych w pojemnikach aluminiowych. Do przechowywania produktów takiego rodzaju stosować pojemniki wykonane ze stali kwasoodpornej. Umieszczać produkty spożywcze we wnętrzu witryny chłodniczej z zachowaniem odstępów. Pozwoli to na cyrkulację powietrza co poprawi wydajność chłodzenia i zmniejszy koszty eksploatacji. Jeżeli pojemność produktu została określona za pomocą ilości i rodzaju pojemników GN, oznacza, że produkt jest przeznaczony do przechowywania żywności umieszczonej tylko w pojemnikach GN. Zabronione jest bezpośrednie umieszczanie żywności w takich produktach lub umieszczanie w innych rodzajach pojemników niż GN. Zalecane jest stosowanie pojemników GN YATO. W produktach można stosować pojemniki GN o głębokości do 40 cm.

### *Klasa klimatyczna*

Klasa klimatyczna oznaczana wg normy EN ISO 23953-2 za pomocą cyfry lub wg normy EN 62552 za pomocą litery lub liter, oznacza warunki otoczenia w jakich powinien pracować produkt aby temperatura w komorze chłodniczej nie przekroczyła zakresu pracy, co gwarantuje bezpieczne przechowywanie produktów żywnościowych. Norma EN ISO 23953-2 określa maksymalną temperaturę otoczenia oraz wilgotność względną, natomiast norma EN 62552 określa przedział temperatury otoczenia. Poniżej zaprezentowano tabelę obrazującą warunki otoczenia dla danej klasy klimatycznej. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy zapoznać się z treścią ww. norm.

| Klasa klimatyczna            | Min. temp. otoczenia | Maks. temp. otoczenia | Wilgotność względna |
|------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 0                            | -                    | 20 °C                 | 50%                 |
| 1                            | -                    | 16 °C                 | 80%                 |
| 2                            | -                    | 22 °C                 | 65%                 |
| 3                            | -                    | 25 °C                 | 60%                 |
| 4                            | -                    | 30 °C                 | 55%                 |
| 5                            | -                    | 40 °C                 | 40%                 |
| 6                            | -                    | 27 °C                 | 70%                 |
| 7                            | -                    | 35 °C                 | 70%                 |
| 8                            | -                    | 24 °C                 | 55%                 |
| SN (umiarkowana rozszerzona) | 10 °C                | 32 °C                 | -                   |
| N (umiarkowana)              | 16 °C                | 32 °C                 | -                   |
| ST (subtropikalna)           | 16 °C                | 38 °C                 | -                   |
| T (tropikalna)               | 16 °C                | 43 °C                 | -                   |

## **OBŚŁUGA PRODUKTU**

### *Instalacja i uruchomienie produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

W zależności od rodzaju produktu zamontować półki lub pojemniki GN. Jeżeli produkt umożliwia regulację wysokości półek należy wszystkie element regulacyjne ustawić tak, aby półki były zamocowane stabilnie i poziomo.

Wybrać miejsce instalacji zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej. W miejscu instalacji dokładnie wypoziomować produkt. Jeżeli produkt został wyposażony w regulowane podstawki, poziomowanie można dokonać za ich pomocą. Niedokładne wypoziomowanie produktu będzie skutkowało głośną pracą.

Jeżeli produkt został wyposażony w kółka, po ustawieniu produktu w miejscu docelowym należy zablokować ich możliwość ruchu, za pomocą hamulców lub klinów.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”. Zamknąć drzwiczki produktu.

Po odczekaniu dwóch godzin, potrzebnych na ustabilizowanie się płynów eksploatacyjnych układów produktów, podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieci zasilającej, a urządzenie włączyć włącznikiem (jeśli produkt taki posiada). Będzie słyszalny dźwięk pracującej sprężarki oraz może być słyszalny dźwięk przepływającego płynu w instalacji chłodniczej.

Wyregulować temperaturę oraz inne ustawienia zgodnie ze wskazówkami z punktu „Obsługa panelu sterującego”.  
Odczekać do czasu, aż wewnątrz produktu osiągnie ustawioną temperaturę.  
Umieścić wewnątrz produktu schłodzone uprzednio produkty spożywcze.

### *Obsługa panelu sterującego*

Produkt został wyposażony w panel sterujący, pozwalający obsłużyć na regulację temperatury wewnątrz witryny oraz włączenie oświetlenia wewnątrz witryny.

Do ustawiania temperatury służą strzałki, skierowana do góry zwiększa temperaturę, a skierowana do dołu zmniejsza. Wyświetlacz pokazuje temperaturę zmierzoną za pomocą czujników umieszczonych wewnątrz produktu. Temperaturę można ustawić w zakresie podanym w tabeli z danymi technicznymi oraz na tabliczce znamionowej produktu.

W celu ustawienia temperatury pracy należy nacisnąć przycisk programowania „SET”. Wskazanie wyświetlacza zacznie pulsować. Za pomocą strzałek ustawić temperaturę. Ponownie nacisnąć przycisk „SET” w celu zatwierdzenia nastawy. Jeżeli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 sekund, na wyświetlaczu będzie widoczna temperatura wewnątrz produktu.

Przycisk oznaczony symbolem żarówki służy do włączania i wyłączania oświetlenia wnętrza produktu.

Panel sterujący posiada znaczniki: chłodzenie – symbol płatka śniegu oraz odszranianie – symbol płatka śniegu i kropli wody.

Widoczny wskaźnik chłodzenia informuje o włączonej sprężarce i oznacza proces osiągania ustawionej temperatury. Wskaźnik znika po osiągnięciu ustawionej temperatury. Wskaźnik pulsuje w przypadku opóźnionego uruchomienia sprężarki. Ma to miejsce gdy sprężarka uruchamia się i zatrzymuje bardzo często, nawet w kilkuminutowych cyklach. Produkt uruchamia wtedy tryb opóźnionego uruchomienia sprężarki, który ma na celu ochronę układu sprężarki przed uszkodzeniem.

Widoczny wskaźnik odszraniania informuje o trwającym procesie rozmrażania w komorze chłodniczej produktu. Wskaźnik znika po zakończeniu procesu odszraniania.

Podczas normalnej pracy produkt dokonuje automatycznego odszraniania 4 razy w ciągu każdych 24 godzin. Użytkownik może jednak uruchomić odszranianie ręczne, naciskając i przytrzymując przez ok. 6 sekund włącznik oświetlenia.

W przypadku nieprawidłowego działania produktu, należy zaprzestać użytkowania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

### *Umieszczanie produktów spożywczych w komorze chłodniczej produktu*

W trakcie pracy nie jest konieczne wyłączanie produktu na czas umieszczania i usuwania produktów spożywczych w komorze chłodniczej. Należy jednak zadbać aby czas otwarcia drzwiczek był możliwie najkrótszy.

Produkty spożywcze należy przed umieszczeniem w komorze chłodniczej uprzednio schłodzić, np. w lodówce do temperatury panującej wewnątrz komory chłodniczej. Umieszczenie nieschłodzonych produktów w komorze chłodniczej będzie skutkowało gromadzeniem się pary wodnej wewnątrz komory, przyspieszy proces narastania warstwy szronu oraz zwiększy zużycie energii przez produkt. Produkty spożywcze umieszczać zachowując odstępy między nimi. Pozwoli to na cyrkulację powietrza oraz zwiększy efektywność chłodzenia.

Nie przekraczać maksymalnego obciążenia półek.

### *Konserwacja produktu*

Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania żywności, należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę przechowywania żywności.

Przed każdym czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do czyszczenia lub konserwacji.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące.

Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników, benzyn lub alkoholi.

Środki czyszczące należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz. Przed czyszczeniem wnętrza produktu należy usunąć z niego żywność.

Po zakończeniu dnia pracy należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Jeżeli produkt został wyposażony w wyjmowane półki, należy wyjąć je i oczyścić ręcznie poza produktem. Pólek nie należy myć w zmywarce.

Jeżeli na tacy na dnie komory chłodniczej zebrała się woda należy go opróżnić. Jeżeli produkt został wyposażony w rurkę ściekową należy użyć jej do opróżnienia, a następnie osuszyć pozostałości.

Produkt oczyścić, usuwając wszystkie resztki żywności, które mogły pozostać w produkcie. Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej miękkiej tkaniny. UWAGA! Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie. Produkt jest wyposażony w automatyczny system odszraniania, który zapobiega tworzeniu się szronu w komorze chłodniczej. Ze względu jednak na nieidealne warunki pracy produktu, częste otwieranie drzwiczek, umieszczanie w komorze chłodniczej nie do końca schłodzonych potraw, nie jest w stanie całkowicie zapobiec gromadzeniu się szronu. Należy przynajmniej raz w miesiącu przeprowadzić całkowite odszranianie produktu.

W tym celu należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Usunąć nadmiar wody z tacy, otworzyć drzwiczki i produkt pozostawić do samodzielnego rozmrożenia warstwy szronu. Cały czas kontrolować poziom napełnienia tacy na wodę i opróżniać ją tak często, aby nie doszło do jej przepełnienia.

UWAGA! Zabronione jest przyspieszanie w jakiegokolwiek procesie rozmrażania warstwy szronu, np. nie skubać warstwy szronu, nie

polewać wodą, nie kierować na warstwę szronu strumienia ciepłego powietrza.  
Po zakończeniu rozmrażania się szronu należy produkt umyć zgodnie z zaleceniami opisanymi powyżej.

### Magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu usunąć żywność i przenieść ją do lodówki. Produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Rozmrozić warstwę szronu, usunąć całą wodę z tacy, a następnie dokładnie wyczyścić produkt. Pozostawić otwarte drzwiczki w celu dokładnego osuszenia wnętrza komory chłodniczej. Po osuszeniu drzwiczki zamknąć. Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie przechylać, nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie.

### Usuwanie usterek

Poniżej przedstawiono typowe usterki, przyczyny ich powstawania oraz możliwe rozwiązania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zaprzestać użytkowania produktu, odłączyć od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

| Usterka                                 | Możliwa przyczyna                                                                                        | Rozwiązanie problemu                                                                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt głośno pracuje.                 | Produkt nie został wypoziomowany.                                                                        | Wypoziomować produkt.                                                                                       |
|                                         | Produkt styka się ze ścianami lub innymi przedmiotami.                                                   | Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.                                                |
| Produkt niedostatecznie chłodzi.        | Niedrożne lub zakryte otwory wentylacyjne.                                                               | Udrożnić otwory wentylacyjne. Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami instrukcji.                             |
|                                         | Produkt wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ustawiony w pobliżu źródeł ciepła. | Ustawić produkt zgodnie z zaleceniami instrukcji.                                                           |
|                                         | Produkty spożywcze umieszczone bez odstępów w komorze chłodniczej.                                       | Rozmieszczyć produkty w komorze chłodniczej tak, aby była możliwa cyrkulacja powietrza pomiędzy produktami. |
|                                         | Niedomknięte drzwiczki lub uszkodzona uszczelka drzwiczek.                                               | Domknąć drzwiczki lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.                                 |
| Produkt nie chłodzi.                    | Produkt nie został podłączony do zasilania i nie został włączony.                                        | Sprawdzić poprawność podłączenia, włączyć produkt.                                                          |
|                                         | Uszkodzony obwód zasilania.                                                                              | Skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.                                                       |
|                                         | Brak dopływu prądu.                                                                                      | Sprawdzić źródło prądu.                                                                                     |
| Sprężarka produktu pracuje bez przerwy. | Otwarte drzwiczki produktu.                                                                              | Zamknąć drzwiczki.                                                                                          |
|                                         | Zbyt dużo produktów spożywczych znajduje się w komorze chłodniczej.                                      | Usunąć nadmiar produktów z komory chłodniczej.                                                              |

### Utylizacja produktu

Produkt nie może być umieszczony razem z innymi odpadami i należy go poddać utylizacji w specjalistycznym zakładzie, zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie należy z produktu usuwać tabliczki znamionowej ze względu na znajdujące się na niej informacje dotyczące środka chłodniczego. Jeżeli jednak odczyt tych informacji nie będzie możliwy, należy te informacje przekazać osobom dokonującym utylizacji produktu.

## DANE TECHNICZNE

| Parametr                                    | Jednostka miary | Wartość         |                 |                 |                  |
|---------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Numer katalogowy                            |                 | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Napięcie znamionowe                         | [V~]            | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Częstotliwość znamionowa                    | [Hz]            | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Prąd znamionowy                             | [A]             | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Klasa izolacji                              |                 | I               | I               | I               | I                |
| Klasa klimatyczna                           |                 | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Moc lamp LED                                | [W]             | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Temperatura pracy                           | [°C]            | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Pojemność znamionowa                        | [l]             | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Czynnik chłodzący (rodzaj / masa)           |                 | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Masa netto                                  | [kg]            | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Wymiary                                     | [mm]            | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Poziom hałasu                               |                 |                 |                 |                 |                  |
| - Ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$  | [dB (A)]        | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Moc akustyczna $L_{WA} \pm K_{WA}$        | [dB (A)]        | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maksymalne obciążenie półki / pojemników GN | [kg]            | 10              | 10              | 10              | 10               |

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A refrigerated display case is a professional product that allows for the display of food products at a temperature that extends their shelf life. A refrigerated display case is not used to cool or freeze products, but only to maintain the temperature of previously cooled food products. Thanks to the electronically controlled temperature maintenance process, the operation of the devices is efficient and does not require any intervention by the service. The correct, reliable and safe operation of the product depends on proper use, therefore:

**Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from use of the product for purposes other than its intended use, failure to comply with safety regulations and recommendations in this manual. Use of the product for purposes other than its intended use also results in loss of the user's rights to the guarantee, as well as under the warranty.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and does not require assembly. However, before using the product, all packaging and transport protection elements must be removed. The preparatory steps described later in the instructions are also required.

## GENERAL USE RECOMMENDATIONS

The product has been designed for professional use and should be operated by appropriately qualified personnel.

The product is intended for storing refrigerated food products only. It is prohibited to store products other than food products. In particular, do not store explosive substances in the product, such as aerosol cans containing flammable gas or other flammable and explosive substances. The product is also not intended for storing medical products, blood and its components. The refrigeration system contains a flammable substance which, due to the closed nature of the refrigerant circuit, does not pose a direct threat to the user, but the following warnings must be observed.

**WARNING:** Do not cover ventilation openings in the product enclosure or built-in structure.

**WARNING:** Do not use mechanical means or other means than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.

**WARNING:** Protect the cooling system from damage.

**WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartment other than those recommended by the manufacturer.

It is prohibited to repair, disassemble or modify the cooling system yourself.

The product is not intended for use by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, mental capabilities and persons lacking experience and knowledge of the equipment. Unless they are supervised or instructed on how to use the product in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the product. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

### *Recommendations for transporting and installing the product*

**NOTE!** The product may only be installed and connected by qualified personnel.

The product should only be transported in the working position. If the product must be tilted during transport or installation, do not exceed a 45-degree angle. Regardless of the method of transport and installation, wait at least two hours between placing the product in its final

location and connecting it to the power supply. This time is needed for the operating fluids inside the product systems to stabilize.

Failure to follow this recommendation may result in damage to the product.

Transport the product avoiding shocks.

The product may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface. The surface must be able to support the weight of the device itself and the food products placed in it. The place where the product is installed must be provided with adequate ventilation, no ventilation opening must be covered. A gap of at least 10 cm must be provided around the product and at least 30 cm above the product. This will allow for proper ventilation of the product. Do not place any objects on the product.

It is prohibited to drill any holes in the product or make any other modifications to the product not described in the instructions.

The installation site for the product should be selected so that it is not near heat sources such as stoves, heaters, and open flames. The installation site should not be exposed to direct sunlight. Otherwise, the performance of the product may deteriorate and the operating costs may increase.

The humidity at the installation site should not exceed the relative humidity specified by the product's climate class. An explanation of the meaning of the climate classes can be found later in this manual.

### *Recommendations for connecting the product to the power supply*

Before connecting the product to the power supply, make sure that the voltage, frequency and capacity of the power supply correspond to the values indicated on the product's nameplate.

The plug must fit the socket. It is forbidden to modify the plug in any way.

The product must be connected directly to a single mains socket. The use of extension cords, multi-sockets and double sockets is prohibited. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and 16 A fuse.

Avoid contact of the power cord with sharp edges and hot objects and surfaces. When the product is in operation, the power cord must always be fully unwound and its position must be determined so that it does not constitute an obstacle during operation of the product. The position of the power cord must not cause a tripping hazard. The power socket should be located in such a place that it is always possible to quickly disconnect the plug of the power cord of the product. When disconnecting the power cord plug, always pull on the housing of the plug, never on the cable.

If the power cable or plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorized service center of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged power cable or plug. The power cable or plug cannot be repaired, in the event of damage to these elements they must be replaced with new ones free from defects. If the product becomes disconnected or loses power, wait at least five minutes before reconnecting it to the mains.

### *Recommendation for storing food products*

Do not place acidic and sharp products in aluminum containers. Use acid-resistant steel

containers to store such products.

Place food products inside the refrigerated display case with space between them. This will allow air to circulate, which will improve cooling efficiency and reduce operating costs.

If the capacity of the product is specified by the number and type of GN containers, it means that the product is intended for storing food placed only in GN containers. It is forbidden to place food directly in such products or place in other types of containers than GN. It is recommended to use GN YATO containers. GN containers with a depth of up to 40 cm can be used in the products.

#### *Climate class*

The climate class, marked according to the EN ISO 23953-2 standard using a number or according to the EN 62552 standard using a letter or letters, indicates the ambient conditions in which the product should operate so that the temperature in the cooling chamber does not exceed the operating range, which guarantees safe storage of food products. The EN ISO 23953-2 standard specifies the maximum ambient temperature and relative humidity, while the EN 62552 standard specifies the ambient temperature range. Below is a table illustrating the ambient conditions for a given climate class. For more detailed information, please refer to the above standards.

| Climate class          | Min. ambient temp. | Max ambient temp | Relative humidity |
|------------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| 0                      | -                  | 20 °C            | 50%               |
| 1                      | -                  | 16 °C            | 80%               |
| 2                      | -                  | 22 °C            | 65%               |
| 3                      | -                  | 25 °C            | 60%               |
| 4                      | -                  | 30 °C            | 55%               |
| 5                      | -                  | 40 °C            | 40%               |
| 6                      | -                  | 27 °C            | 70%               |
| 7                      | -                  | 35 °C            | 70%               |
| 8                      | -                  | 24 °C            | 55%               |
| SN (moderate extended) | 10 °C              | 32 °C            | -                 |
| N (moderate)           | 16 °C              | 32 °C            | -                 |
| ST (subtropical)       | 16 °C              | 38 °C            | -                 |
| T (tropical)           | 16 °C              | 43 °C            | -                 |

## PRODUCT SERVICE

### *Product installation and launch*

The product should be unpacked, completely removing all packaging elements. It is recommended to keep the packaging, it can be helpful in later transport and storage of the product.

Depending on the type of product, install shelves or GN containers. If the product allows for height adjustment of the shelves, all adjustment elements should be set so that the shelves are mounted stably and horizontally.

Select the installation location according to the recommendations given above. Level the product carefully at the installation location. If the product is equipped with adjustable stands, leveling can be done using them. Inaccurate leveling of the product will result in noisy operation.

If the product is equipped with wheels, once the product is positioned in its final location, their movement must be prevented using brakes or wedges.

Wash the product according to the instructions in the "Product maintenance" section.

Close the product door.

After waiting two hours for the product system fluids to stabilize, connect the power cable plug to the mains socket and turn the device on using the switch (if the product has one). You will hear the sound of the compressor running and you may also hear the sound of fluid flowing through the refrigeration system.

Adjust the temperature and other settings as described in "Operating the Control Panel."

Wait until the interior of the product reaches the set temperature.

Place previously chilled food products inside the product.

### *Control panel operation*

The product is equipped with a control panel that allows the operator to regulate the temperature inside the display case and turn on the lighting inside the display case.

The temperature is set using the arrows, pointing upwards increases the temperature, and pointing downwards decreases it. The

display shows the temperature measured by the sensors placed inside the product. The temperature can be set within the range given in the technical data table and on the product nameplate.

To set the operating temperature, press the programming button „SET“. The display will start flashing. Use the arrows to set the temperature. Press the „SET“ button again to confirm the setting. If no button is pressed within 10 seconds, the display will show the temperature inside the product.

The button marked with a light bulb symbol is used to turn the product's interior lighting on and off.

The control panel has markers: cooling – snowflake symbol and defrosting – snowflake and water drop symbol.

The visible cooling indicator informs about the compressor being turned on and indicates the process of reaching the set temperature. The indicator disappears when the set temperature is reached. The indicator flashes in the event of a delayed compressor start. This occurs when the compressor starts and stops very often, even in cycles of several minutes. The product then starts the compressor delayed start mode, which is intended to protect the compressor system from damage.

The visible defrost indicator informs you about the ongoing defrosting process in the product's cooling chamber. The indicator disappears when the defrosting process is complete.

During normal operation, the product automatically defrosts 4 times every 24 hours. However, the user can manually defrost by pressing and holding the light switch for approximately 6 seconds.

If the product does not operate properly, discontinue use and contact the manufacturer's authorized service center.

### *Placing food products in the product's cooling chamber*

During operation, it is not necessary to switch off the product while placing and removing food products from the cooling chamber. However, care should be taken to ensure that the time the door is open is as short as possible.

Food products should be cooled before being placed in the cooling chamber, e.g. in a refrigerator to the temperature inside the cooling chamber. Placing uncooled products in the cooling chamber will result in the accumulation of water vapour inside the chamber, will accelerate the process of building up a layer of frost and will increase the energy consumption of the product.

Place food products with gaps between them. This will allow air to circulate and increase cooling efficiency.

Do not exceed the maximum load of the shelves.

### *Product maintenance*

Due to the product's intended use for food storage, the product should be carefully maintained. This will allow for proper food storage hygiene.

Before any cleaning or maintenance, turn the product off, disconnect the power cord plug from the socket, wait for it to cool down and only then proceed with cleaning or maintenance.

Only use mild agents intended for cleaning kitchen utensils to clean the product. It is forbidden to use abrasive cleaning agents, e.g. cleaning powder or milk, or agents containing corrosive substances. Do not use solvents, petrol or alcohol for cleaning.

The cleaning agent should be diluted with water according to the instructions provided with it, then applied to a soft cloth and cleaned inside and out. Before cleaning the inside of the product, remove any food from it.

At the end of the working day, remove food from the product and place it in the refrigerator. If the product has removable shelves, remove them and clean them by hand outside the product. The shelves should not be washed in the dishwasher.

If water has collected in the tray at the bottom of the cooling chamber, it should be emptied. If the product is equipped with a drain pipe, use it to empty it and then dry the residue.

Clean the product, removing any food residue that may have remained in the product. Remove any remaining cleaning agent with a soft cloth lightly dampened with clean water. Then dry all surfaces with a dry, soft cloth.

NOTE! The product is not intended to be cleaned with a water jet. Do not immerse the product in water.

The product is equipped with an automatic defrosting system that prevents the formation of frost in the cooling chamber. However, due to the non-ideal operating conditions of the product, frequent opening of the door, placing in the cooling chamber not fully cooled food, it is not able to completely prevent the accumulation of frost. The product should be completely defrosted at least once a month.

To do this, remove the food from the product and move it to the refrigerator. Switch off the product and disconnect the power cord from the socket. Remove excess water from the tray, open the door and leave the product until the layer of frost defrosts on its own. Always check the water tray level and empty it often so that it does not overflow.

NOTE! It is forbidden to accelerate the defrosting process of the frost layer in any way, e.g. do not chip off the frost layer, do not pour water on it, do not direct a stream of warm air at the frost layer.

Once the frost has finished thawing, wash the product according to the recommendations described above.

### *Product storage*

If the product is not to be used for a long time, remove food from the product and move it to the refrigerator. Switch off the product and disconnect the power cord from the socket. Defrost the layer of frost, remove all water from the tray, and then clean the product thoroughly. Leave the door open to thoroughly dry the interior of the cooling chamber. Close the door after drying.

Store the product indoors during storage, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

Store the product in the working position. Do not tilt or stack products in layers. Do not place anything on the product.

### Troubleshooting

Below are typical faults, their causes and possible solutions. If in doubt, stop using the product, disconnect it from the power supply and contact an authorized service center for the manufacturer.

| Fault                                       | Possible cause                                                                     | Solution to the problem                                                                       |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| The product is loud.                        | The product was not level.                                                         | Level the product.                                                                            |
|                                             | The product is in contact with walls or other objects.                             | Set up the product according to the instructions in this manual.                              |
| The product does not cool sufficiently.     | Clogged or covered air vents.                                                      | Unclog the ventilation holes. Set up the product according to the instructions in the manual. |
|                                             | The product is exposed to direct sunlight or placed near a heat source.            | Set up the product according to the instructions in the manual.                               |
|                                             | Food products placed without gaps in the cooling chamber.                          | Arrange the products in the cooling chamber so that air can circulate between the products.   |
|                                             | Door not closed properly or door seal damaged.                                     | Close the door or contact the manufacturer's authorized service center.                       |
| The product does not cool.                  | The product has not been connected to the power supply and has not been turned on. | Check correct connection, turn on the product.                                                |
|                                             | Damaged power circuit.                                                             | Contact the manufacturer's authorized service center.                                         |
|                                             | No power supply.                                                                   | Check the power source.                                                                       |
| The product's compressor runs continuously. | Product door open.                                                                 | Close the door.                                                                               |
|                                             | There are too many food products in the cooling compartment.                       | Remove excess product from the cooling chamber.                                               |

### Product disposal

The product must not be disposed of together with other waste and must be disposed of in a specialist facility in accordance with local regulations. The nameplate must not be removed from the product because it contains information about the refrigerant. However, if this information is not legible, this information must be passed on to those who are disposing of the product.

### TECHNICAL DATA

| Parameter                                        | Unit of measurement | Value           |                 |                 |                  |
|--------------------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
|                                                  |                     | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Catalogue number                                 |                     |                 |                 |                 |                  |
| Nominal voltage                                  | [V~]                | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Nominal frequency                                | [Hz]                | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Rated current                                    | [A]                 | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Insulation class                                 |                     | I               | I               | I               | I                |
| Climate class                                    |                     | 4               | 4               | 4               | 4                |
| LED lamp power                                   | [W]                 | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Operating temperature                            | [°C]                | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Nominal capacity                                 | [l]                 | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Coolant (type / weight)                          |                     | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Net weight                                       | [kg]                | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Dimensions                                       | [mm]                | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Noise level                                      |                     |                 |                 |                 |                  |
| - Sound pressure $L_{pa} \pm K_{pa}$             | [dB (A)]            | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Sound power $L_{wa} \pm K_{wa}$                | [dB (A)]            | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maximum load capacity of shelves / GN containers | [kg]                | 10              | 10              | 10              | 10               |

## PRODUKTMERKMALE

Die Kühlvitrine ist ein professionelles Produkt, mit dem Sie Lebensmittel bei einer Temperatur präsentieren können, die ihre Haltbarkeit verlängert. Die Kühlvitrine dient nicht zum Kühlen oder Einfrieren von Produkten, sondern lediglich zur Aufrechterhaltung der Temperatur zuvor gekühlter Lebensmittel. Dank des elektronisch gesteuerten Temperaturerhaltungsprozesses arbeiten die Geräte effizient und erfordern keinen Bedieneingriff. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb des Produkts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, daher:

**Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die aus der bestimmungswidrigen Verwendung des Produkts, der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen dieses Handbuchs resultieren. Eine bestimmungswidrige Verwendung des Produkts führt ebenfalls zum Erlöschen der Gewährleistungsrechte des Anwenders.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine Montage. Entfernen Sie jedoch vor der Verwendung des Produkts alle Verpackungs- und Transportschutzelemente. Darüber hinaus sind vorbereitende Tätigkeiten erforderlich, die weiter unten in diesem Handbuch beschrieben werden.

## ALLGEMEINE ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz konzipiert und sollte von entsprechend qualifiziertem Personal bedient werden.

Das Produkt dient ausschließlich der Lagerung gekühlter Lebensmittel. Es ist verboten, andere Produkte als Lebensmittel aufzubewahren. Lagern Sie insbesondere keine explosiven Stoffe wie Aerosoldosen mit brennbarem Gas oder andere brennbare und explosive Stoffe im Produkt. Das Produkt ist auch nicht für die Lagerung von medizinischen Produkten, Blut und seinen Bestandteilen bestimmt.

Die Installation des Kühlsystems enthält einen brennbaren Stoff, der aufgrund der geschlossenen Beschaffenheit des Kältemittelkreislaufs keine direkte Gefahr für den Benutzer darstellt. Die folgenden Warnhinweise sollten jedoch beachtet werden.

**WARNUNG:** Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen im Produktgehäuse oder in der eingebauten Struktur.

**WARNUNG:** Um den Abtauvorgang zu beschleunigen, verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen.

**WARNUNG:** Schützen Sie das Kühlsystem vor Schäden.

**WARNUNG:** Verwenden Sie im Lebensmittellagerfach keine anderen elektrischen Geräte als die vom Hersteller empfohlenen.

Es ist verboten, das Kühlsystem selbst zu reparieren, zu demontieren oder zu verändern.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder ab 8 Jahren sowie für Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie für Personen ohne Erfahrung und Wissen im Umgang mit dem Gerät bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Produkts und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst. Kinder sollten nicht mit dem Produkt spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

*Empfehlungen für Transport und Installation des Produkts*

**AUFMERKSAMKEIT!** Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal installiert und an-

geschlossen werden.

Das Produkt darf nur in Arbeitsposition transportiert werden. Wenn das Produkt während des Transports oder der Installation gekippt werden muss, darf ein Winkel von 45 Grad nicht überschritten werden. Unabhängig von der Art des Transports und der Montage sollten zwischen dem Aufstellen des Produkts an seinem endgültigen Standort und dem Anschluss an die Stromversorgung mindestens zwei Stunden vergehen. Diese Zeit wird benötigt, um die Betriebsflüssigkeiten in den Produktsystemen zu stabilisieren.

Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu Schäden am Produkt führen.

Transportieren Sie das Produkt unter Vermeidung von Stößen.

Das Produkt darf nur auf einer harten, ebenen, ebenen und nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden. Der Boden sollte das Gewicht des Geräts selbst und der darin platzierten Lebensmittel tragen.

Am Installationsort des Produkts muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden und es dürfen keine Belüftungsöffnungen abgedeckt werden. Um das Produkt herum sollte ein Abstand von mindestens 10 cm und über dem Produkt ein Abstand von mindestens 30 cm vorhanden sein. Dadurch wird eine ordnungsgemäße Belüftung des Produkts gewährleistet. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

Es ist verboten, Löcher in das Produkt zu bohren oder sonstige Veränderungen am Produkt vorzunehmen, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.

Der Aufstellort des Produkts sollte so gewählt werden, dass es sich nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder offenen Flammen befindet. Der Ort, an dem das Produkt installiert wird, sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Andernfalls könnte sich die Produktleistung verschlechtern und die Betriebskosten könnten steigen. Die Luftfeuchtigkeit am Installationsort sollte nicht höher sein als die relative Luftfeuchtigkeit, die die Klimaklasse des Produkts vorsieht. Eine Erläuterung der Bedeutung der Klimaklassen finden Sie weiter unten im Handbuch.

### *Empfehlungen zum Anschluss des Produkts an die Stromversorgung*

Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass Spannung, Frequenz und Kapazität der Stromversorgung mit den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Jegliche Veränderung des Steckers ist verboten.

Das Produkt muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Splittern und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromversorgungskreis muss mit einem Schutzleiter und einer 16 A Absicherung ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Oberflächen. Beim Betrieb des Produkts muss das Netzkabel immer vollständig abgewickelt sein und seine Position sollte so positioniert sein, dass es beim Betrieb des Produkts kein Hindernis darstellt. Beim Verlegen des Netzkabels darf keine Stolpergefahr entstehen. Die Steckdose sollte so angebracht sein, dass der Netzstecker des Produkts jederzeit schnell abgezogen werden kann. Ziehen Sie beim Abziehen des Netzkabels immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und wenden Sie sich zwecks Austausch an das autorisierte Servicecenter des Herstellers. Benutzen Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker können nicht repariert werden; wenn diese Komponenten beschädigt sind, müssen sie durch neue, fehlerfreie Teile ersetzt werden.

Wenn das Produkt vom Netz getrennt wird oder die Stromversorgung unterbrochen wird, warten Sie mindestens fünf Minuten, bevor Sie es wieder an das Stromnetz anschließen.

### *Empfehlung zur Lagerung von Lebensmitteln*

Geben Sie keine säurehaltigen und scharf gewürzten Produkte in Aluminiumbehälter. Verwenden Sie zur Lagerung dieser Art von Produkten Behälter aus säurebeständigem Stahl. Platzieren Sie Lebensmittel unter Einhaltung des Abstands in der Kühlvitrine. Dadurch kann die Luft zirkulieren, was die Kühleffizienz verbessert und die Betriebskosten senkt.

Wenn das Fassungsvermögen des Produkts durch die Anzahl und Art der GN-Behälter bestimmt wird, bedeutet dies, dass das Produkt nur für die Lagerung von Lebensmitteln in GN-Behältern bestimmt ist. Es ist verboten, Lebensmittel direkt in solche Produkte oder in andere Behältertypen als GN zu legen. Es wird empfohlen, YATO GN-Behälter zu verwenden. Die Produkte können GN-Behälter mit einer Tiefe von bis zu 40 cm verwenden.

### *Klimaklasse*

Die Klimaklasse, gekennzeichnet nach der Norm EN ISO 23953-2 mit einer Zahl oder nach der Norm EN 62552 mit einem oder mehreren Buchstaben, bezeichnet die Umgebungsbedingungen, unter denen das Produkt betrieben werden soll, damit die Temperatur in der Kühlkammer nicht sinkt den Betriebsbereich überschreiten, was eine sichere Lagerung von Lebensmitteln gewährleistet. Die Norm EN ISO 23953-2 legt die maximale Umgebungstemperatur und relative Luftfeuchtigkeit fest, während die Norm EN 62552 den Umgebungstemperaturbereich angibt. Die folgende Tabelle zeigt die Umgebungsbedingungen für eine bestimmte Klimaklasse. Für detailliertere Informationen lesen Sie bitte die oben genannten Informationen. Norm.

| Klimaklasse            | Min. Umgebungstemperatur | Max. Umgebungstemperatur | Relative Luftfeuchtigkeit |
|------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 0                      | -                        | 20 °C                    | 50 %                      |
| 1                      | -                        | 16 °C                    | 80 %                      |
| 2                      | -                        | 22 °C                    | 65 %                      |
| 3                      | -                        | 25 °C                    | 60 %                      |
| 4                      | -                        | 30 °C                    | 55 %                      |
| 5                      | -                        | 40 °C                    | 40 %                      |
| 6                      | -                        | 27 °C                    | 70 %                      |
| 7                      | -                        | 35 °C                    | 70 %                      |
| 8                      | -                        | 24 °C                    | 55 %                      |
| SN (moderat erweitert) | 10 °C                    | 32 °C                    | -                         |
| N (mäßig)              | 16 °C                    | 32 °C                    | -                         |
| ST (subtropisch)       | 16 °C                    | 38 °C                    | -                         |
| T (tropisch)           | 16 °C                    | 43 °C                    | -                         |

## **HANDHABUNG DES PRODUKTS**

### *Installation und Einführung des Produkts*

Zum Auspacken des Produkts müssen alle Verpackungselemente vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, sie kann beim späteren Transport und der Lagerung des Produkts hilfreich sein.

Je nach Produktart Regale oder GN-Behälter einbauen. Wenn das Produkt eine Höhenverstellung der Regale ermöglicht, sollten alle Verstellelemente so eingestellt werden, dass die Regale stabil und horizontal montiert werden.

Wählen Sie den Installationsort wie oben empfohlen. Richten Sie das Produkt am Installationsort sorgfältig aus. Wenn das Produkt mit verstellbaren Ständern ausgestattet ist, kann die Nivellierung damit erfolgen. Eine ungenaue Nivellierung des Produkts führt zu lautem Betrieb.

Wenn das Produkt mit Rädern ausgestattet ist, sollte deren Bewegung nach dem Platzieren des Produkts am Zielort mit Bremsen

oder Keilen blockiert werden.

Waschen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“. Schließen Sie die Produkttür.

Nachdem Sie zwei Stunden gewartet haben, bis sich die Betriebsflüssigkeiten in den Produktsystemen stabilisiert haben, schließen Sie den Netzkabelstecker an die Steckdose an und schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein (falls das Produkt über einen verfügt). Sie hören das Geräusch des laufenden Kompressors und möglicherweise das Geräusch der Flüssigkeit, die im Kühlsystem fließt.

Passen Sie die Temperatur und andere Einstellungen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Bedienung des Bedienfelds“ an. Warten Sie, bis das Innere des Produkts die eingestellte Temperatur erreicht hat. Legen Sie zuvor abgekühlte Lebensmittel in das Produkt.

### *Bedienung des Bedienfeldes*

Das Produkt ist mit einem Bedienfeld ausgestattet, mit dem das Personal die Temperatur in der Vitrine regulieren und die Beleuchtung in der Vitrine einschalten kann.

Die nach oben zeigenden Pfeile erhöhen die Temperatur, die nach unten zeigenden Pfeile verringern sie. Das Display zeigt die Temperatur an, die von Sensoren im Inneren des Produkts gemessen wird. Die Temperatur kann innerhalb des in der Tabelle der technischen Daten und auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Bereichs eingestellt werden.

Um die Betriebstemperatur einzustellen, drücken Sie die Programmiertaste „SET“. Die Anzeige beginnt zu blinken. Mit den Pfeilen stellen Sie die Temperatur ein. Drücken Sie die „SET“-Taste erneut, um die Einstellung zu bestätigen. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, zeigt das Display die Temperatur im Inneren des Produkts an.

Die mit einem Glühbirnensymbol gekennzeichnete Taste dient zum Ein- und Ausschalten der Innenbeleuchtung des Produkts. Das Bedienfeld verfügt über die folgenden Markierungen: Kühlen – Schneeflockensymbol und Abtauen – Schneeflocken- und Wassertropfensymbol.

Die sichtbare Kühlanzeige informiert darüber, dass der Kompressor eingeschaltet ist und zeigt den Prozess des Erreichens der eingestellten Temperatur an. Die Anzeige erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Anzeige blinkt, wenn der Kompressor verzögert ist. Dies tritt auf, wenn der Kompressor sehr häufig startet und stoppt, sogar in Zyklen von mehreren Minuten. Das Produkt leitet dann einen verzögerten Kompressorstartmodus ein, um das Kompressorsystem vor Schäden zu schützen.

Die sichtbare Abtauanzeige informiert über den laufenden Abtauvorgang im Kühlraum des Produkts. Die Anzeige erlischt, wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist.

Im Normalbetrieb tauft das Produkt alle 24 Stunden viermal automatisch ab. Der Benutzer kann jedoch das manuelle Auftauen starten, indem er den Lichtschalter etwa 6 Sekunden lang gedrückt hält.

Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an das autorisierte Servicecenter des Herstellers.

### *Einlegen von Lebensmitteln in die Kühlkammer des Produkts*

Während des Betriebs ist es nicht erforderlich, das Produkt auszuschalten, während Lebensmittel in die Kühlkammer gelegt und entnommen werden. Allerdings sollte darauf geachtet werden, dass die Türöffnungszeit möglichst kurz ist.

Lebensmittel sollten vor dem Einlegen in die Kühlkammer, z. B. in einem Kühlschrank, auf die in der Kühlkammer herrschende Temperatur abgekühlt werden. Das Einlegen ungekühlter Produkte in die Kühlkammer führt zur Ansammlung von Wasserdampf in der Kammer, beschleunigt das Wachstum der Frostsicht und erhöht den Energieverbrauch des Produkts.

Platzieren Sie Lebensmittel mit Abstand zwischen ihnen. Dies ermöglicht eine Luftzirkulation und erhöht die Kühleffizienz.

Überschreiten Sie nicht die maximale Fachlast.

### *Produktwartung*

Aufgrund des Verwendungszwecks des Produkts zur Aufbewahrung von Lebensmitteln sollte das Produkt sorgfältig aufbewahrt werden. Dadurch können Sie die richtige Hygiene bei der Lagerung von Lebensmitteln gewährleisten.

Schalten Sie das Produkt vor jeder Reinigung oder Wartung aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und beginnen Sie erst dann mit der Reinigung oder Wartung.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts nur milde Reinigungsmittel, die für die Reinigung von Küchenutensilien vorgesehen sind. Die Verwendung von scheuernden Reinigungsmitteln, z. B. Reinigungspulver oder -milch, sowie Mitteln, die ätzende Stoffe enthalten, ist verboten. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Das Reinigungsmittel entsprechend der beigefügten Anleitung mit Wasser verdünnen, dann auf einen weichen Stoff auftragen und das Produkt innen und außen reinigen. Bevor Sie das Innere des Produkts reinigen, entfernen Sie alle Lebensmittelreste.

Am Ende des Arbeitstages die Lebensmittel aus dem Produkt nehmen und in den Kühlschrank stellen. Wenn das Produkt mit herausnehmbaren Regalen ausgestattet ist, müssen diese entfernt und manuell außerhalb des Produkts gereinigt werden. Die Regale sollten nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.

Wenn sich Wasser in der Schale am Boden der Kühlkammer angesammelt hat, sollte diese geleert werden. Wenn das Produkt mit einem Abflussrohr ausgestattet ist, entleeren Sie es und trocknen Sie die Rückstände anschließend ab.

Reinigen Sie das Produkt und entfernen Sie eventuell im Produkt verbleibende Speisereste. Entfernen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser getränkten Tuch. Trocknen Sie anschließend alle Oberflächen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

AUFMERKSAMKEIT! Das Produkt ist nicht für die Reinigung mit einem Wasserstrahl geeignet. Tauchen Sie das Produkt außer-

dem nicht in Wasser.

Das Produkt ist mit einem automatischen Abtausystem ausgestattet, das die Bildung von Frost in der Kühlkammer verhindert. Aufgrund der unvollkommenen Betriebsbedingungen des Produkts, des häufigen Öffnens der Tür und des Einlegens nicht vollständig abgekühlter Lebensmittel in die Kühlkammer ist es jedoch nicht möglich, die Bildung von Frost vollständig zu verhindern. Das Produkt sollte mindestens einmal im Monat vollständig aufgetaut werden.

Nehmen Sie dazu die Lebensmittel aus dem Produkt und legen Sie sie in den Kühlschrank. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie überschüssiges Wasser aus der Schale, öffnen Sie die Tür und lassen Sie das Produkt die Frostschrift von selbst auftauen. Überprüfen Sie immer den Füllstand der Wasserschale und leeren Sie diese regelmäßig, damit sie nicht überläuft.

**AUFMERKSAMKEIT!** Es ist verboten, den Abtauvorgang der Reifschicht in irgendeiner Weise zu beschleunigen, z. B. die Reifschicht nicht abzuplatzen, kein Wasser darauf zu gießen, keinen warmen Luftstrom auf die Reifschicht zu richten.

Nachdem der Frost aufgetaut ist, waschen Sie das Produkt gemäß den oben beschriebenen Empfehlungen.

### Produktlagerung

Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie Lebensmittel aus dem Produkt und legen Sie es in den Kühlschrank. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Tauen Sie die Frostschrift auf, entfernen Sie das gesamte Wasser aus der Schale und reinigen Sie das Produkt anschließend gründlich. Lassen Sie die Tür geöffnet, um den Innenraum des Kühlraums gründlich zu trocknen. Schließen Sie nach dem Trocknen die Tür.

Bewahren Sie das Produkt während der Lagerung im Innenbereich auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Produkt in der Arbeitsposition. Produkte nicht kippen oder in Schichten stapeln. Stellen Sie nichts auf das Produkt.

### Fehlerbehebung

Nachfolgend finden Sie typische Fehler, deren Ursachen und mögliche Lösungen. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Produkt nicht mehr, trennen Sie es von der Stromversorgung und wenden Sie sich an das autorisierte Servicecenter des Herstellers.

| Fehler                                            | Mögliche Ursache                                                                                       | Das Problem lösen                                                                                   |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt ist laut.                             | Das Produkt wurde nicht nivelliert.                                                                    | Richten Sie das Produkt aus.                                                                        |
|                                                   | Das Produkt kommt mit Wänden oder anderen Gegenständen in Kontakt.                                     | Richten Sie das Produkt gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ein.                               |
| Das Produkt kühlt nicht ausreichend.              | Lüftungsschlitze sind blockiert oder abgedeckt.                                                        | Entsperren Sie die Lüftungsöffnungen. Richten Sie das Produkt entsprechend der Anleitung ein.       |
|                                                   | Das Produkt direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. | Richten Sie das Produkt entsprechend der Anleitung ein.                                             |
|                                                   | Lebensmittelprodukte, die ohne Zwischenräume in der Kühlkammer platziert werden.                       | Ordnen Sie die Produkte in der Kühlkammer so an, dass Luft zwischen den Produkten zirkulieren kann. |
|                                                   | Tür nicht vollständig geschlossen oder Türdichtung beschädigt.                                         | Schließen Sie die Tür oder wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst des Herstellers.       |
| Das Produkt kühlt nicht.                          | Das Produkt ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen und nicht eingeschaltet.                    | Überprüfen Sie die korrekte Verbindung und schalten Sie das Produkt ein.                            |
|                                                   | Stromkreis beschädigt.                                                                                 | Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst des Herstellers.                                  |
|                                                   | Keine Stromversorgung.                                                                                 | Überprüfen Sie die Stromquelle.                                                                     |
| Der Kompressor des Produkts läuft kontinuierlich. | Produkttür offen.                                                                                      | Schließen Sie die Tür.                                                                              |
|                                                   | Im Kühlraum befinden sich zu viele Lebensmittel.                                                       | Entfernen Sie überschüssige Produkte aus der Kühlkammer.                                            |

### Produktentsorgung

Das Produkt darf nicht mit anderen Abfällen entsorgt werden und muss in einer spezialisierten Einrichtung gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Das Typenschild sollte nicht vom Produkt entfernt werden, da es Informationen zum Kältemittel enthält. Wenn diese Informationen jedoch nicht lesbar sind, sollten sie an die Personen weitergegeben werden, die das Produkt entsorgen.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                                 | Maßeinheit | Wert            |                 |                 |                  |
|-------------------------------------------|------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Katalognummer                             |            | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Nennspannung                              | [V~]       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Nennfrequenz                              | [Hz]       | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Nennstrom                                 | [A]        | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Isolierklasse                             |            | I               | I               | I               | I                |
| Klimaklasse                               |            | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Leistung von LED-Lampen                   | [W]        | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Betriebstemperatur                        | [°C]       | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Nennkapazität                             | [l]        | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Kältemittel (Typ / Gewicht)               |            | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Nettogewicht                              | [kg]       | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Abmessungen                               | [mm]       | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Geräuschpegel                             |            |                 |                 |                 |                  |
| - Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$         | [dB (A)]   | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Schalleistung $L_{wA} \pm K_{wA}$       | [dB (A)]   | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maximale Belastung der GN-Regale/Behälter | [kg]       | 10              | 10              | 10              | 10               |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Холодильная витрина – это профессиональный продукт, позволяющий выставлять пищевые продукты при температуре, продлевающей срок их хранения. Холодильная витрина не предназначена для охлаждения или замораживания продуктов, а лишь для поддержания температуры ранее охлажденных пищевых продуктов. Благодаря электронному управлению процессом поддержания температуры устройства работают эффективно и не требуют вмешательства оператора. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием продукта прочтите руководство полностью и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб и травмы, возникшие в результате использования изделия не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства. Использование продукта не по назначению также лишает пользователя гарантийных прав.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и не требует сборки. Однако перед использованием продукта снимите всю упаковку и элементы защиты при транспортировке. Также потребуются подготовительные действия, описанные далее в этом руководстве.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Изделие предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться квалифицированным персоналом.

Изделие используется только для хранения охлажденных пищевых продуктов. Запрещено хранить продукты, кроме продуктов питания. В частности, не храните в изделии взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с горючим газом или другие легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества. Изделие также не предназначено для хранения медицинских препаратов, крови и ее компонентов.

Установка холодильной системы содержит легковоспламеняющееся вещество, которое из-за закрытости контура хладагента не представляет прямой угрозы для пользователя, однако следует соблюдать следующие предупреждения.

**ВНИМАНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе изделия или встроенной конструкции.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы ускорить процесс разморозки, не используйте механические или иные средства, кроме рекомендованных производителем.

**ВНИМАНИЕ:** Защищайте систему охлаждения от повреждений.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте внутри отсека для хранения продуктов какое-либо электрооборудование, кроме рекомендованного производителем.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать систему охлаждения.

Изделие не предназначено для использования детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний об оборудовании. За исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получают инструкции по безопасному использованию продукта и осознают связанные с этим опасности. Детям не следует играть с изделием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

### *Рекомендации по транспортировке и установке изделия*

**ВНИМАНИЕ!** Изделие может устанавливаться и подключаться только квалифицированным персоналом.

Транспортировать изделие следует только в рабочем положении. Если при транспортировке или установке необходимо наклонить изделие, не превышайте угол 45 градусов. Независимо от способа транспортировки и сборки, подождите не менее двух часов между размещением изделия на конечном месте и подключением его к источнику питания. Это время необходимо для стабилизации рабочих жидкостей внутри продуктовых систем.

Несоблюдение этой рекомендации может привести к повреждению изделия.

Транспортируйте изделие, избегая толчков.

Изделие можно размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Пол должен выдерживать вес самого устройства и помещенных в него пищевых продуктов.

В месте установки изделия должна быть обеспечена достаточная вентиляция, вентиляционные отверстия не должны быть закрыты. Вокруг изделия должен оставаться зазор не менее 10 см и над изделием не менее 30 см. Это обеспечит надлежащую вентиляцию изделия. Не кладите никакие предметы на изделие.

Запрещается сверлить какие-либо отверстия в изделии или вносить в изделие любые другие модификации, не описанные в инструкции.

Место установки изделия следует выбирать так, чтобы оно не находилось рядом с источниками тепла, такими как печи, обогреватели или открытое пламя. Место установки изделия не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей. В противном случае производительность продукта может ухудшиться, а эксплуатационные расходы могут увеличиться.

Влажность в месте установки не должна быть выше относительной влажности, предусмотренной климатическим классом изделия. Объяснение значения климатических классов можно найти далее в руководстве.

### *Рекомендации по подключению изделия к электропитанию*

Прежде чем подключить изделие к источнику питания, убедитесь, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на паспортной табличке изделия. Вилка должна входить в розетку. Любая модификация вилки запрещена.

Изделие должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Использование удлинителей, разветвителей и двойных розеток запрещено. Цепь питания должна быть оснащена защитным проводником и защитой на 16 А.

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Во время работы изделия сетевой кабель всегда должен быть полностью размотан, а его положение должно быть расположено так, чтобы он не создавал препятствий при работе изделия. Прокладка силового кабеля не должна создавать опасность спотыкания. Розетка электропитания должна располагаться в таком месте, чтобы всегда можно было быстро отсоединить вилку кабеля питания изделия. Отсое-

диния шнур питания, всегда тяните за корпус вилки, а не за шнур.

Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите их от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания или вилка не подлежат ремонту, если эти компоненты повреждены, их необходимо заменить новыми, не имеющими дефектов.

Если продукт отключен или потерял питание, подождите не менее пяти минут, прежде чем снова подключить его к сети.

### *Рекомендации по хранению пищевых продуктов*

Не помещайте кислые и острые продукты в алюминиевые контейнеры. Для хранения данного вида продукции используйте контейнеры из кислотостойкой стали.

Размещайте продукты внутри холодильной витрины, соблюдая расстояние. Это позволит воздуху циркулировать, что повысит эффективность охлаждения и снизит эксплуатационные расходы.

Если вместимость изделия определяется количеством и типом контейнеров ГН, это означает, что изделие предназначено для хранения продуктов питания, помещенных только в контейнеры ГН. Запрещается помещать продукты питания непосредственно в такие изделия или помещать их в другие типы емкостей, кроме GN. Рекомендуется использовать контейнеры YATO GN. В изделиях можно использовать контейнеры GN глубиной до 40 см.

### *Климатический класс*

Климатический класс, обозначенный по стандарту EN ISO 23953-2 цифрой или по стандарту EN 62552 буквой или буквами, означает условия окружающей среды, в которых должен работать продукт, чтобы температура в холодильной камере не превышала рабочий диапазон, что гарантирует безопасное хранение пищевых продуктов. Стандарт EN ISO 23953-2 определяет максимальную температуру окружающей среды и относительную влажность, а стандарт EN 62552 определяет диапазон температуры окружающей среды. В таблице ниже показаны условия окружающей среды для данного климатического класса. Для получения более подробной информации, пожалуйста, прочитайте вышеупомянутую информацию. норма.

| Климатический класс       | Мин. температура окружающей среды | Макс. температура окружающей среды | Относительная влажность |
|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 0                         | -                                 | 20 °C                              | 50%                     |
| 1                         | -                                 | 16 °C                              | 80%                     |
| 2                         | -                                 | 22 °C                              | 65%                     |
| 3                         | -                                 | 25 °C                              | 60%                     |
| 4                         | -                                 | 30 °C                              | 55%                     |
| 5                         | -                                 | 40 °C                              | 40%                     |
| 6                         | -                                 | 27 °C                              | 70%                     |
| 7                         | -                                 | 35 °C                              | 70%                     |
| 8                         | -                                 | 24 °C                              | 55%                     |
| SN (умеренно расширенный) | 10 °C                             | 32 °C                              | -                       |
| H (умеренный)             | 16 °C                             | 32 °C                              | -                       |
| ST (субтропический)       | 16 °C                             | 38 °C                              | -                       |
| T (тропический)           | 16 °C                             | 43 °C                              | -                       |

### **ОБРАЩЕНИЕ С ПРОДУКЦИЕЙ**

#### *Установка и запуск продукта*

Изделие следует распаковать, полностью удалив все элементы упаковки. Рекомендуется сохранять упаковку, она может оказаться полезной при последующей транспортировке и хранении продукта.

В зависимости от типа продукта установите полки или контейнеры GN. Если изделие позволяет регулировать высоту полок, все элементы регулировки следует установить так, чтобы полки устанавливались устойчиво и горизонтально.

Выберите место установки, как рекомендовано выше. Тщательно выровняйте изделие на месте установки. Если изделие оснащено регулируемыми подставками, выравнивание можно выполнить с их помощью. Неточное выравнивание изделия приведет к шуму в работе.

Если изделие оснащено колесами, после установки изделия в заданное место их движение следует заблокировать с помощью тормозов или клиньев.

Стирайте изделие согласно инструкции раздела «Уход за изделием».

Закройте дверцу продукта.

Подождя два часа, пока рабочие жидкости в системах изделия стабилизируются, подключите вилку кабеля питания к розетке и включите прибор выключателем (если он имеется в изделии). Вы услышите звук работающего компрессора и звук жидкости, текущей в системе охлаждения.

Отрегулируйте температуру и другие настройки согласно инструкциям раздела «Работа с панелью управления».

Подождите, пока внутренняя часть изделия не достигнет заданной температуры.

Помещайте внутрь изделия предварительно охлажденные пищевые продукты.

### *Работа панели управления*

Изделие оснащено панелью управления, позволяющей персоналу регулировать температуру внутри витрины и включать освещение внутри витрины.

Стрелки, направленные вверх, повышают температуру, а стрелки, направленные вниз, – понижают. На дисплее отображается температура, измеренная датчиками, расположенными внутри изделия. Температуру можно установить в пределах, указанных в таблице технических данных и на паспортной табличке изделия.

Чтобы установить рабочую температуру, нажмите кнопку программирования «SET». Дисплей начнет мигать. Используйте стрелки для установки температуры. Нажмите кнопку «SET» еще раз, чтобы подтвердить настройку. Если в течение 10 секунд не будет нажата ни одна кнопка, на дисплее отобразится температура внутри изделия.

Кнопка, отмеченная символом лампочки, используется для включения и выключения внутреннего освещения изделия.

На панели управления имеются следующие метки: охлаждение – символ снежинки и размораживание – символ снежинки и капли воды.

Видимый индикатор охлаждения информирует о включении компрессора и указывает на процесс достижения заданной температуры. Индикатор гаснет при достижении заданной температуры. Индикатор мигает, когда компрессор задерживается. Это происходит, когда компрессор очень часто запускается и останавливается, даже с циклами в несколько минут. Затем продукт инициирует режим задержки запуска компрессора, чтобы защитить компрессорную систему от повреждения.

Видимый индикатор разморозки информирует о текущем процессе разморозки в холодильной камере продукта. Индикатор исчезнет, когда процесс разморозки завершится.

При нормальной работе продукт будет автоматически размораживаться 4 раза каждые 24 часа. Однако пользователь может запустить размораживание вручную, нажав и удерживая выключатель освещения примерно 6 секунд.

В случае неисправности изделия прекратите его использование и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

### *Размещение пищевых продуктов в камере охлаждения продукта*

Во время работы нет необходимости отключать изделие при размещении и извлечении продуктов питания в холодильной камере. Однако следует позаботиться о том, чтобы время открытия двери было как можно более коротким.

Пищевые продукты перед помещением в холодильную камеру следует охладить, например, в холодильнике, до температуры, преобладающей внутри холодильной камеры. Размещение неохлажденных продуктов в холодильной камере приведет к скоплению водяного пара внутри камеры, ускорит процесс нарастания слоя инея и увеличит энергозатраты продукта.

Размещайте продукты питания, оставляя между ними промежутки. Это обеспечит циркуляцию воздуха и повысит эффективность охлаждения.

Не превышайте максимальную нагрузку на полку.

### *Обслуживание продукта*

Поскольку изделие предназначено для хранения пищевых продуктов, его следует бережно хранить. Это позволит вам поддерживать надлежащую гигиену при хранении продуктов.

Перед каждой чистой или обслуживанием выключите изделие, отсоедините шнур питания от розетки, подождите, пока оно остынет, и только после этого приступайте к его чистке или уходу.

Для очистки изделия используйте только мягкие средства, предназначенные для чистки кухонной утвари. Запрещается использование абразивных чистящих средств, например, чистящего порошка или молака, а также средств, содержащих коррозионные вещества. Не используйте для чистки растворители, бензин или спирт.

Чистящее средство следует развести водой согласно прилагаемой к нему информации, затем нанести на мягкую ткань и очистить изделие внутри и снаружи. Прежде чем приступить к чистке изделия изнутри, удалите из него остатки пищи.

В конце рабочего дня достаньте продукты из изделия и поместите в холодильник. Если изделие оснащено съемными полками, их необходимо снять и очистить вручную снаружи изделия. Полки нельзя мыть в посудомоечной машине. Если в поддоне внизу охлаждающей камеры скопилась вода, ее следует опорожнить. Если изделие оснащено сливной трубкой, используйте ее для опорожнения, а затем высушите остатки. Очистите изделие, удалив остатки пищи, которые могут остаться в нем. Удалите остатки чистящего средства мягкой тканью, слегка смоченной в чистой воде. Затем высушите все поверхности сухой мягкой тканью.

**ВНИМАНИЕ!** Изделие не предназначено для очистки струей воды. Также не погружайте изделие в воду. Изделие оснащено автоматической системой размораживания, предотвращающей образование инея в холодильной камере. Однако из-за неидеальных условий эксплуатации изделия, частого открывания дверцы и размещения в холодильной камере не полностью охлажденных продуктов полностью предотвратить накопление инея не удастся. Продукт следует полностью размораживать не реже одного раза в месяц.

Для этого достаньте продукты из продукта и поместите его в холодильник. Выключите изделие и вытащите вилку шнура питания из розетки. Удалите лишнюю воду из поддона, откройте дверцу и оставьте изделие самостоятельно размораживать слой инея. Всегда проверяйте уровень наполнения поддона для воды и часто опорожняйте его, чтобы он не переполнялся.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается каким-либо образом ускорять процесс размораживания слоя инея, например, не скалывать слой инея, не лить на него воду, не направлять на слой инея струю теплого воздуха.

После того как иней оттает, постирайте изделие согласно рекомендациям, описанным выше.

### Хранение продукции

Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него продукты и поместите его в холодильник. Выключите изделие и вытащите вилку шнура питания из розетки. Разморозьте слой инея, удалите всю воду из лотка, а затем тщательно очистите изделие. Оставьте дверцу открытой, чтобы полностью высушить внутреннюю часть холодильной камеры. После высыхания закройте дверцу.

При хранении храните изделие в закрытом помещении, предохраняйте его от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить продукт в оригинальной упаковке.

Храните изделие в рабочем положении. Не наклоняйте и не складывайте продукты слоями. Не кладите ничего на изделие.

### Поиск неисправностей

Ниже приведены типичные неисправности, их причины и возможные решения. В случае возникновения сомнений прекратите использование изделия, отключите его от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

| Вина                                    | Возможная причина                                                                                | Решение проблемы                                                                               |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изделие шумное.                         | Изделие не было выровнено.                                                                       | Выровняйте изделие.                                                                            |
|                                         | Изделие соприкасается со стенами или другими объектами.                                          | Настройте изделие в соответствии с инструкциями данного руководства.                           |
| Продукт недостаточно охлаждается.       | Вентиляционные отверстия заблокированы или закрыты.                                              | Разблокируйте вентиляционные отверстия. Настройте изделие согласно инструкции.                 |
|                                         | Продукт подвергается воздействию прямых солнечных лучей или размещается вблизи источников тепла. | Настройте изделие согласно инструкции.                                                         |
|                                         | Пищевые продукты помещают без мест в холодильную камеру.                                         | Размещайте продукты в охлаждающей камере так, чтобы воздух мог циркулировать между продуктами. |
|                                         | Дверца закрыта не полностью или повреждено уплотнение дверцы.                                    | Закройте дверцу или обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.                 |
| Продукт не охлаждается.                 | Изделие не было подключено к источнику питания и не включено.                                    | Проверьте правильность подключения, включите изделие.                                          |
|                                         | Силовая цепь повреждена.                                                                         | Обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.                                     |
|                                         | Нет источника питания.                                                                           | Проверьте источник питания.                                                                    |
| Компрессор изделия работает непрерывно. | Дверца продукта открыта.                                                                         | Закрыть дверь.                                                                                 |
|                                         | В холодильном отделении слишком много продуктов.                                                 | Удалите излишки продуктов из охлаждающей камеры.                                               |

### Утилизация продукта

Изделие нельзя утилизировать вместе с другими отходами, его следует утилизировать на специализированном объекте в соответствии с местными правилами. Заводскую табличку нельзя снимать с изделия, поскольку она содержит информацию о хладагенте. Однако, если прочитать эту информацию невозможно, эту информацию следует передать лицам, утилизирующим продукт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Параметр                                       | Единица измерения | Цепи            |                 |                 |                  |
|------------------------------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
|                                                |                   | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Каталожный номер                               |                   | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Номинальное напряжение                         | [В~]              | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Номинальная частота                            | [Гц]              | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Номинальный ток                                | [А]               | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Класс изоляции                                 |                   | И               | И               | И               | И                |
| Климатический класс                            |                   | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Мощность светодиодных ламп                     | [Вт]              | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Рабочая температура                            | [°C]              | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Номинальная мощность                           | [Вт]              | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Хладагент (тип / вес)                          |                   | 290 рэнд / 35 г | 290 рэнд / 37 г | 290 рэнд / 39 г | 290 рэнд / 41 г  |
| Вес нетто                                      | [кг]              | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Размеры                                        | [мм]              | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Уровень шума                                   |                   |                 |                 |                 |                  |
| - Звуковое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$        | [дБ(А)]           | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Звуковая мощность $L_{WA} \pm K_{WA}$        | [дБ(А)]           | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Максимальная нагрузка на полку / контейнеры GN | [кг]              | 10              | 10              | 10              | 10               |

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКЦІЇ

Холодильна вітрина - це професійний виріб, який дозволяє викладати харчові продукти при температурі, яка продовжує термін їх зберігання. Холодильна вітрина призначена не для охолодження або заморожування продуктів, а лише для підтримки температури попередньо охолоджених харчових продуктів. Завдяки електронному контролю процесу підтримки температури пристрої працюють ефективно і не вимагають втручання оператора. Правильна, надійна та безпечна робота виробу залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням продукту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за збитки та травми, що виникли внаслідок використання виробу не за призначенням, недотримання правил техніки безпеки та рекомендацій цієї інструкції. Використання продукту не за призначенням також призводить до втрати гарантійних прав користувача.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб поставляється в комплекті і не потребує складання. Однак перед використанням виробу видаліть усі елементи упаковки та транспортування. Також необхідні підготовчі дії, описані далі в цьому посібнику.

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Виріб розроблено для професійного використання, і ним повинен керувати персонал з відповідною кваліфікацією.

Виріб використовується тільки для зберігання охолоджених харчових продуктів. Забороняється зберігати продукти, крім харчових. Зокрема, не зберігайте у виробі вибухові речовини, такі як аерозольні балончики, що містять горючий газ, або інші легкозаймисті та вибухонебезпечні речовини. Виріб також не призначений для зберігання медичних виробів, крові та її компонентів.

Установка системи охолодження містить легкозаймисту речовину, яка через замкнутий характер контуру холодоагенту не становить прямої загрози для користувача, але слід дотримуватися наступних попереджень.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не блокуйте вентиляційні отвори в корпусі виробу або вбудованій конструкції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб прискорити процес розморожування, не використовуйте механічні чи інші засоби, окрім тих, які рекомендовані виробником.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Захищайте систему охолодження від пошкоджень.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте всередині відділення для зберігання харчових продуктів будь-яке інше електричне обладнання, окрім рекомендованого виробником. Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або змінювати систему охолодження. Продукт не призначений для використання дітьми віком від 8 років, особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями обладнання. Якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо безпечного використання продукту та не усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку. Діти не повинні гратися з продуктом. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

*Рекомендації щодо транспортування та монтажу виробу*

**УВАГА!** Виріб може встановлювати та підключати лише кваліфікований персонал.

Виріб слід транспортувати тільки в робочому положенні. Якщо необхідно нахилити виріб під час транспортування або встановлення, не перевищуйте кут 45 градусів. Незалежно від способу транспортування та монтажу, зачекайте щонайменше дві години між розміщенням виробу на його остаточному місці та підключенням до джерела живлення. Цей час потрібен для стабілізації робочих рідин у системах продукту.

Недотримання цієї рекомендації може призвести до пошкодження виробу.

Транспортуйте виріб, уникаючи ударів.

Виріб можна розміщувати лише на твердій, плоскій, рівній та негорючій поверхні. Підлога повинна витримувати вагу самого пристрою і поміщених в нього харчових продуктів. У місці, де встановлено виріб, має бути забезпечена достатня вентиляція, а вентиляційні отвори не повинні бути закриті. Навколо виробу має бути не менше 10 см, а над виробом — не менше 30 см. Це забезпечить належну вентиляцію виробу. Не кладіть жодних предметів на виріб.

Свердління будь-яких отворів у виробі або внесення будь-яких інших змін у виріб, не описаних в інструкції, заборонено.

Місце установки виробу слід вибирати таким чином, щоб воно не перебувало поблизу джерел тепла, таких як печі, обігрівачі або відкритого вогню. Місце встановлення виробу не повинно піддаватися впливу прямих сонячних променів. Інакше продуктивність продукту може погіршитися, а експлуатаційні витрати можуть збільшитися.

Вологість у місці установки не повинна перевищувати відносну вологість, передбачену кліматичним класом виробу. Пояснення значення кліматичних класів можна знайти далі в посібнику.

### *Рекомендації щодо підключення виробу до джерела живлення*

Перед підключенням виробу до джерела живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність джерела живлення відповідають значенням, зазначеним на заводській таблиці виробу. Вилка повинна входити в розетку. Будь-яка модифікація вилки заборонена. Виріб слід підключати безпосередньо до однієї розетки. Забороняється використовувати подовжувачі, розгалужувачі та подвійні розетки. Схема живлення повинна бути оснащена захисним провідником і захистом 16 А.

Уникайте контакту кабелю живлення з гострими краями та гарячими предметами та поверхнями. Під час роботи виробу кабель живлення завжди повинен бути повністю розмотаний, а його положення має бути розташоване таким чином, щоб він не створював перешкод під час роботи виробу. Прокладання кабелю живлення не повинно створювати небезпеки спіткнутися. Розетка повинна бути розташована в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати вилку кабелю живлення продукту. Від'єднуючи шнур живлення, завжди тягніть за корпус штекера, а не за шнур.

Якщо кабель живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте виріб із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення або вилка не підлягають ремонту; якщо ці компоненти пошкоджені, їх необхідно замінити новими без дефектів.

Якщо виріб від'єднано або втрачено живлення, зачекайте принаймні п'ять хвилин,

перш ніж повторно підключати його до мережі.

### Рекомендації щодо зберігання харчових продуктів

Не кладіть кислі та гострі продукти в алюмінієву тару. Для зберігання даного виду продукції використовують ємності з кислототривкої сталі.

Розмістіть харчові продукти всередині холодильної вітрини, дотримуючись відстані. Це дозволить повітрю циркулювати, що покращить ефективність охолодження та зменшить експлуатаційні витрати.

Якщо місткість виробу визначається кількістю і типом GN-ємностей, це означає, що виріб призначений для зберігання продуктів, розміщених тільки в GN-ємностях. Забороняється поміщати їжу безпосередньо в такі вироби або розміщувати її в інших типах контейнерів, крім GN. Рекомендується використовувати контейнери YATO GN. Вироби можуть використовувати контейнери GN глибиною до 40 см.

### Кліматичний клас

Кліматичний клас, позначений відповідно до стандарту EN ISO 23953-2 цифрою або відповідно до стандарту EN 62552 буквою або літерами, означає умови навколишнього середовища, в яких повинен працювати виріб, щоб температура в холодильній камері не знижувалася, перевищують робочий діапазон, що гарантує безпечне зберігання харчових продуктів. Стандарт EN ISO 23953-2 визначає максимальну температуру навколишнього середовища та відносну вологість, а стандарт EN 62552 визначає діапазон температур навколишнього середовища. У таблиці нижче показано умови навколишнього середовища для певного кліматичного класу. Для отримання більш детальної інформації, будь ласка, прочитайте наведену вище інформацію. норма.

| Кліматичний клас        | Мін. температура навколишнього середовища | Максимальна температура навколишнього середовища | Відносна вологість |
|-------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
| 0                       | -                                         | 20 °C                                            | 50%                |
| 1                       | -                                         | 16 °C                                            | 80%                |
| 2                       | -                                         | 22 °C                                            | 65%                |
| 3                       | -                                         | 25 °C                                            | 60%                |
| 4                       | -                                         | 30 °C                                            | 55%                |
| 5                       | -                                         | 40 °C                                            | 40%                |
| 6                       | -                                         | 27 °C                                            | 70%                |
| 7                       | -                                         | 35 °C                                            | 70%                |
| 8                       | -                                         | 24 °C                                            | 55%                |
| SN (помірно розширений) | 10 °C                                     | 32 °C                                            | -                  |
| N (помірний)            | 16 °C                                     | 32 °C                                            | -                  |
| ST (субтропічний)       | 16 °C                                     | 38 °C                                            | -                  |
| T (тропічний)           | 16 °C                                     | 43 °C                                            | -                  |

### ОБРОБКА ПРОДУКТУ

#### Установка і запуск продукту

Товар слід розпакувати, повністю видаливши всі елементи пакування. Рекомендується зберегти упаковку, вона може бути корисною при подальшому транспортуванні та зберіганні продукту.

Залежно від виду продукції встановлюють стелажі або GN-ємності. Якщо виріб дозволяє регулювати висоту полиць, всі елементи регулювання повинні бути встановлені так, щоб полиці кріпилися стійко і горизонтально.

Виберіть місце встановлення, як рекомендовано вище. Ретельно вирівняйте виріб на місці установки. Якщо виріб оснащений регульованими підставками, вирівнювання можна проводити з їх допомогою. Неточне вирівнювання виробу призведе до шумної роботи.

Якщо виріб оснащений колесами, після встановлення виробу в цільове місце їх рух необхідно заблокувати за допомогою гальм або клинів.

Періть виріб відповідно до інструкцій у розділі «Догляд за виробом».

Закрийте дверцята продукту.

Зачекавши дві години, поки робочі рідини в системах виробу стабілізуються, підключіть вилку кабелю живлення до розетки та увімкніть пристрій за допомогою вимикача (якщо виріб має). Ви почуєте звук роботи компресора, і ви можете почути звук

рідини, що тече в системі охолодження.  
Відрегулюйте температуру та інші параметри відповідно до інструкцій у розділі «Робота панелі керування».  
Зачекайте, доки всередині вироб досягне заданої температури.  
Помістіть всередину виробу попередньо охолоджені продукти.

### *Робота пульта управління*

Виріб оснащений панеллю керування, яка дозволяє персоналу регулювати температуру всередині вітрини та вмикати освітлення всередині вітрини.

Стрілки, спрямовані вгору, підвищують температуру, а стрілки, спрямовані вниз, знижують. На дисплеї відображається температура, виміряна датчиками, розміщеними всередині продукту. Температуру можна встановити в діапазоні, зазначеному в таблиці технічних даних і на заводській таблиці продукту.

Щоб встановити робочу температуру, натисніть кнопку програмування «SET». Дисплей почне блимати. За допомогою стрілок установіть температуру. Натисніть кнопку «SET» ще раз, щоб підтвердити налаштування. Якщо протягом 10 секунд не натиснути жодної кнопки, на дисплеї відобразиться температура всередині продукту.

Кнопка, позначена символом лампочки, використовується для вмикання та вимикання внутрішнього освітлення виробу.

На панелі управління є позначки: охолодження – символ сніжинки та розморожування – символ сніжинки та краплі води.

Видимий індикатор охолодження інформує про те, що компресор включений, і вказує на процес досягнення заданої температури. Індикатор зникає, коли досягається встановлена температура. Індикатор блимає, коли компресор затримується. Це відбувається, коли компресор запускається та зупиняється дуже часто, навіть у кілька хвилин. Потім продукт запускає режим відкладеного запуску компресора, щоб захистити систему компресора від пошкодження.

Видимий індикатор розморожування інформує про поточний процес розморожування в холодильній камері продукту. Індикатор зникає після завершення процесу розморожування.

Під час нормальної роботи продукт автоматично розморожуватиметься 4 рази кожні 24 години. Однак користувач може розпочати розморожування вручну, натиснувши та утримуючи вимикач світла протягом приблизно 6 секунд.

Якщо виріб працює несправно, припиніть його використання та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

### *Розміщення харчових продуктів в холодильній камері продукту*

Під час роботи не потрібно вимикати виріб під час розміщення та виймання продуктів з холодильної камери. Однак слід подбати про те, щоб час відкриття дверей був якомога коротшим.

Продукти харчування слід охолодити перед тим, як помістити в холодильну камеру, наприклад, у холодильник до температури, що панує всередині холодильної камери. Поміщення неохолоджених продуктів у холодильну камеру призведе до накопичення водяної пари всередині камери, прискорить процес наростання шару інею та збільшить енергоспоживання продукту. Розмістіть харчові продукти, зберігаючи проміжки між ними. Це забезпечить циркуляцію повітря та підвищить ефективність охолодження.

Не перевищуйте максимальне завантаження полиці.

### *Обслуговування виробу*

Оскільки виріб призначений для зберігання харчових продуктів, виріб слід ретельно зберігати. Це дозволить вам підтримувати належну гігієну зберігання продуктів.

Перед кожним чищенням або обслуговуванням вимикайте виріб, від'єднуйте шнур живлення від розетки, дочекайтеся, поки він охолоне, і тільки тоді приступайте до очищення або обслуговування.

Для чищення виробу використовуйте лише м'які засоби, призначені для чищення кухонного посуду. Заборонено використовувати абразивні засоби для чищення, наприклад, чистячий порошок або молоко, а також засоби, що містять корозійні речовини. Не використовуйте для чищення розчинники, бензин або спирт.

Засіб для чищення слід розвести водою відповідно до доданої до нього інформації, потім нанести на м'яку тканину і очистити виріб зсередини і зовні. Перед чищенням внутрішньої частини виробу видаліть з неї будь-яку їжу.

Після закінчення робочого дня вийміть їжу з продукту та поставте в холодильник. Якщо виріб оснащено знімними полицями, їх необхідно вийняти та очистити вручну поза виробом. Полиці не можна мити в посудомийній машині.

Якщо в піддоні на дні охолоджувальної камери збиралася вода, його слід злити. Якщо виріб обладнано дренажною трубою, використовуйте її, щоб спорожнити її, а потім висушити залишки.

Очистіть виріб, видаливши будь-які залишки їжі, які можуть залишитися в ньому. Видаліть залишки миючого засобу м'якою тканиною, злегка змоченою в чистій воді. Потім протріть усі поверхні сухою м'якою тканиною.

**УВАГА!** Продукт не призначений для очищення струменем води. Також не занурюйте виріб у воду.

Виріб оснащений системою автоматичного розморожування, яка запобігає утворенню інею в холодильній камері. Однак через неідеальні умови експлуатації виробу, часте відкривання дверей і розміщення в холодильній камері не повністю охолоджених продуктів не можна повністю запобігти накопиченню інею. Повністю розморожувати продукт необхідно хоча б раз на місяць.

Для цього вийміть їжу з продукту і помістіть його в холодильник. Вимкніть виріб і вийміть вилку з розетки. Видаліть надлишки води з лотка, відкрийте дверцята та залиште продукт самостійно розморозити шар інею. Завжди перевіряйте рівень наповнення піддону для води та часто спорожнюйте його, щоб він не переповнювався.

**УВАГА!** Забороняється будь-яким способом прискорювати процес розморожування шару інею, наприклад, не зривати шар

інею, не лити на нього воду, не направляти на шар інею потік теплого повітря.  
Після того, як іній закінчиться танути, виперіть виріб відповідно до описаних вище рекомендацій.

### Зберігання продукції

Якщо виріб не використовуватиметься тривалий час, вийміть з нього продукти та поставте в холодильник. Виймніть виріб і вийміть вилку з розетки. Розморозьте шар інею, видаліть всю воду з лотка, а потім ретельно очистіть виріб. Залиште дверцята відкритими, щоб добре висушити внутрішню частину холодильної камери. Після висихання закрийте дверцята. Під час зберігання зберігайте виріб у закритому приміщенні, захищайте від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати продукт в оригінальній упаковці.

Зберігати виріб в робочому положенні. Не нахилийте та не складайте продукти шарами. Не кладіть нічого на виріб.

### Усунення несправностей

Нижче наведено типові несправності, їх причини та можливі способи вирішення. У разі будь-яких сумнівів припиніть використання виробу, відключіть його від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

| Несправність                           | Можлива причина                                                                      | Розв'язання задачі                                                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виріб шумить.                          | Виріб не вирівняно.                                                                  | Розрівняйте виріб.                                                                          |
|                                        | Продукт контактує зі стінами або іншими предметами.                                  | Налаштуйте виріб відповідно до інструкцій у цьому посібнику.                                |
| Продукт недостатньо охолоджується.     | Вентиляційні отвори заблоковані або закриті.                                         | Розблокуйте вентиляційні отвори. Налаштуйте виріб відповідно до інструкцій.                 |
|                                        | Виріб, підданий впливу прямих сонячних променів або розміщений поблизу джерел тепла. | Налаштуйте виріб відповідно до інструкцій.                                                  |
|                                        | Харчові продукти, розміщені без проміжків у холодильній камері.                      | Розмістіть продукти в холодильній камері так, щоб повітря могло циркулювати між продуктами. |
|                                        | Дверцята закриті не повністю або пошкоджено ущільнення дверцят.                      | Закрийте дверцята або зверніться до авторизованої служби виробника.                         |
| Виріб не охолоджується.                | Виріб не підключено до джерела живлення та не увімкнено.                             | Перевірте правильність підключення, увімкніть виріб.                                        |
|                                        | Ланцюг живлення пошкоджено.                                                          | Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.                                   |
|                                        | Немає джерела живлення.                                                              | Перевірте джерело живлення.                                                                 |
| Компресор продукту працює безперервно. | Дверцята продукту відкриті.                                                          | Зачиніть двері.                                                                             |
|                                        | У холодильній камері забагато продуктів.                                             | Видаліть надлишки продуктів з холодильної камери.                                           |

### Утилізація продукту

Виріб не можна викидати разом з іншими відходами, його слід утилізувати на спеціалізованому підприємстві відповідно до місцевих правил. Табличку не слід знімати з виробу, оскільки вона містить інформацію про холодоагент. Однак, якщо неможливо прочитати цю інформацію, її слід передати особам, які утилізують виріб.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| Параметр                                           | Одиниця вимірювання | Значення        |                 |                 |                  |
|----------------------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Каталожний номер                                   |                     | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Номинальна напруга                                 | [V~]                | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Номинальна частота                                 | [Гц]                | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Номинальний струм                                  | [I]                 | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Клас ізоляції                                      |                     | I               | I               | I               | I                |
| Кліматичний клас                                   |                     | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Потужність світлодіодних ламп                      | [IN]                | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Робоча температура                                 | [°C]                | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Номинальна потужність                              | [I]                 | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Холодоагент (тип / вага)                           |                     | R290 / 35 г     | R290 / 37 г     | R290 / 39 г     | R290 / 41 г      |
| Вага нетто                                         | [кг]                | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Розміри                                            | [мм]                | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Рівень шуму                                        |                     |                 |                 |                 |                  |
| - Звуковий тиск $L_{pA} \pm K_{pA}$                | [дБ(A)]             | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Звукова потужність $L_{WA} \pm K_{WA}$           | [дБ(A)]             | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Максимальне навантаження на полицю / контейнери GN | [кг]                | 10              | 10              | 10              | 10               |

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Šaldymo vitrina yra profesionalus gaminys, leidžiantis eksponuoti maisto produktus tokioje temperatūroje, kuri prailgina jų galiojimo laiką. Šaldoma vitrina skirta ne produktams vėsinti ar užšaldyti, o tik palaikyti anksčiau atvėsusių maisto produktų temperatūrą. Dėl elektroniniu būdu valdomo temperatūros palaikymo proceso prietaisai veikia efektyviai ir nereikalauja operatoriaus įsikišimo. Teisingas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ir sužalojimus, atsiradusius dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų. Gaminio naudojimas ne pagal paskirtį taip pat anuliuoja vartotojo teises į garantiją.

## ĮRANGA

Prekė pristatoma sukomplektuota ir nereikalauja surinkimo. Tačiau prieš naudodami gaminį išimkite visas pakuotes ir transportavimo apsaugos elementus. Taip pat reikalinga parengiamoji veikla, aprašyta vėliau šiame vadove.

## BENDROSIOS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Gaminys buvo sukurtas profesionaliam naudojimui ir jį turi naudoti tinkamos kvalifikacijos personalas.

Produktas naudojamas tik atšaldytiems maisto produktams laikyti. Draudžiama laikyti kitus produktus, išskyrus maistą. Visų pirma, gaminyje nelaikykite sproglių medžiagų, tokių kaip aerozolių balionėliai, kuriuose yra degiųjų dujų arba kitų degiųjų ir sproglių medžiagų. Produktas taip pat nėra skirtas medicininiams produktams, kraujui ir jo komponentams laikyti. Šaldymo sistemos instaliacijoje yra degios medžiagos, kuri dėl uždaros šaltnešio grandinės nekelia tiesioginio pavojaus vartotojui, tačiau reikia atsižvelgti į šiuos įspėjimus.

**ĮSPĖJIMAS:** Neužblokuokite ventiliacijos angų gaminio korpuse arba įmontuotoje konstrukcijoje.

**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami pagreitinėti atitirpinimo procesą, nenaudokite mechaninių ar kitų priemonių, nei rekomenduoja gamintojas.

**ĮSPĖJIMAS:** Saugokite šaldymo sistemą nuo pažeidimų.

**ĮSPĖJIMAS:** Maisto laikymo skyriuje nenaudokite kitokios elektros įrangos, nei rekomenduoja gamintojas.

Draudžiama patiems remontuoti, ardyti ar modifikuoti aušinimo sistemą.

Gaminys nėra skirtas naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotomis fizinėmis ir protinėmis galimybėmis bei asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent jie būtų prižiūrimi arba jiems duotos instrukcijos, kaip saugiai naudoti gaminį ir suprasti su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

### *Rekomendacijos gaminio transportavimui ir montavimui*

**DĖMESIO!** Gaminį montuoti ir prijungti gali tik kvalifikuotas personalas.

Gaminį reikia transportuoti tik darbinėje padėtyje. Jei gaminį reikia pakreipti transportavimo ar montavimo metu, neviršykite 45 laipsnių kampo. Nepriklausomai nuo transportavimo ir surinkimo būdo, palaukite bent dvi valandas nuo gaminio pastatymo į galutinę vietą iki prijungimo prie maitinimo šaltinio. Šio laiko reikia norint stabilizuoti veikimo skysčius gaminio sistemose. Jei nesilaikysite šios rekomendacijos, gaminys gali būti sugadintas.

Transportuokite gaminį išvengdami smūgių.

Gaminį galima statyti tik ant kieto, lygaus, lygaus ir nedegaus paviršiaus. Grindys turi išlaikyti

paties prietaiso ir į jį dedamų maisto produktų svorį.

Gaminio įrengimo vietoje turi būti įrengtas tinkamas vėdinimas, neturi būti uždengtos ventiliacijos angos. Aplink gaminį turi būti bent 10 cm tarpas ir ne mažesnis kaip 30 cm virš gaminio. Tai leis tinkamai vėdinti gaminį. Nedėkite ant gaminio jokių daiktų.

Draudžiama gaminyje gręžti bet kokias skylutes ar daryti bet kokius gaminio pakeitimus, neaprašytus instrukcijoje.

Gaminio įrengimo vieta turi būti parinkta taip, kad ji nebūtų arti šilumos šaltinių, tokių kaip krosnys, šildytuvai ar atvira liepsna. Produkto montavimo vieta neturi būti veikiamą tiesioginių saulės spindulių. Priešingu atveju gali pablogėti gaminio veikimas ir padidėti eksploataavimo išlaidos.

Drėgmė įrengimo vietoje neturi būti didesnė už santykinę drėgmę, numatytą pagal gaminio klimato klasę. Klimato klasių reikšmės paaiškinimą rasite vėliau vadove.

### *Rekomendacijos gaminio prijungimui prie maitinimo šaltinio*

Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa, dažnis ir talpa atitinka vertes, nurodytas gaminio vardinėje plokštelėje. Kištukas turi tilpti į lizdą. Bet koks kištuko modifikavimas yra draudžiamas.

Gaminys turi būti tiesiogiai prijungtas prie vieno maitinimo lizdo. Draudžiama naudoti ilgiamuosius laidus, skirstytuvus ir dvigubus kištukinius lizdus. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidas ir 16 A apsauga.

Stenkitės, kad maitinimo kabelis nesiliestų su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Kai gaminys veikia, maitinimo laidas visada turi būti visiškai išvyniotas, o jo padėtis turi būti tokia, kad nebūtų kliūtis naudojant gaminį. Maitinimo kabelio tiesimas neturi kelti pavojaus užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti gaminio maitinimo laidą kištuką. Ištraukdami maitinimo laidą, visada traukite už kištuko korpuso, o ne už laido. Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeistas, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir susisieki su gamintojo įgaliotu techninės priežiūros centru dėl pakeitimo. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku. Maitinimo laido ar kištuko taisyti negalima, jei šie komponentai yra pažeisti, juos reikia pakeisti naujais, be defektų.

Jei gaminys atjungtas arba nutrūksta maitinimas, palaukite bent penkias minutes prieš vėl prijungdami jį prie elektros tinklo.

### *Maisto produktų laikymo rekomendacijos*

Nedėkite rūgščių ir aštrių produktų į aliuminio indus. Šio tipo gaminiams laikyti naudokite indus, pagamintus iš rūgštims atsparaus plieno.

Maisto produktus dėkite į šaldytuvo ekraną, išlaikydami tarpą. Tai leis orui cirkuliuoti, o tai pagerins aušinimo efektyvumą ir sumažins eksploataavimo išlaidas.

Jei gaminio talpa nustatoma pagal GN taros skaičių ir tipą, tai reiškia, kad produktas skirtas laikyti tik į GN tarą dedamą maistą. Draudžiama maistą dėti tiesiai į tokius gaminius arba dėti į kitokio tipo indus nei GN. Rekomenduojama naudoti YATO GN konteinerius. Gaminiams galima naudoti iki 40 cm gylio GN indus.

#### *Klimato klasė*

Klimato klasė, pažymėta pagal EN ISO 23953-2 standartą skaičiumi arba pagal EN 62552 standartą raide ar raidėmis, reiškia aplinkos sąlygas, kuriomis gaminys turi veikti, kad temperatūra šaldymo kameroje nenukristų viršyti veikimo diapazoną, kuris

garantuoja saugų maisto produktų laikymą. EN ISO 23953-2 standartas nurodo maksimalią aplinkos temperatūrą ir santykinę drėgmę, o EN 62552 standartas – aplinkos temperatūros diapazoną. Žemiau esančioje lentelėje parodytos tam tikros klimato klasės aplinkos sąlygos. Norėdami gauti išsamesnės informacijos, perskaitykite aukščiau pateiktą informaciją. norma.

| Klimato klasė              | Min. aplinkos temperatūra | Maksimali aplinkos temperatūra | Santykinė drėgmė |
|----------------------------|---------------------------|--------------------------------|------------------|
| 0                          | -                         | 20 °C                          | 50 %             |
| 1                          | -                         | 16 °C                          | 80 %             |
| 2                          | -                         | 22 °C                          | 65 %             |
| 3                          | -                         | 25 °C                          | 60 %             |
| 4                          | -                         | 30 °C                          | 55 %             |
| 5                          | -                         | 40 °C                          | 40 %             |
| 6                          | -                         | 27 °C                          | 70 %             |
| 7                          | -                         | 35 °C                          | 70 %             |
| 8                          | -                         | 24 °C                          | 55 %             |
| SN (vidutinis išplėstinis) | 10 °C                     | 32 °C                          | -                |
| N (vidutinis)              | 16 °C                     | 32 °C                          | -                |
| ST (subtropinis)           | 16 °C                     | 38 °C                          | -                |
| T (tropinis)               | 16 °C                     | 43 °C                          | -                |

## PRODUKTŲ TVARKYMAS

### Produkto montavimas ir paleidimas

Produktas turi būti išpakuoatas visiškai pašalinus visus pakuotės elementus. Pakuotę rekomenduojama pasilikti, ji gali būti naudinga vėliau transportuojant ir sandėliuojant gaminį.

Priklausomai nuo gaminio tipo, sumontuokite lentynas arba GN konteinerius. Jei gaminys leidžia reguliuoti lentynų aukštį, visi reguliavimo elementai turi būti nustatyti taip, kad lentynos būtų montuojamos stabiliai ir horizontaliai.

Pasirinkite diegimo vietą, kaip rekomenduojama aukščiau. Atsargiai išlyginkite gaminį montavimo vietoje. Jei gaminyje yra reguliuojami stovai, juos galima išlyginti. Netikslus gaminio išlyginimas sukelia triukšmingą veikimą.

Jei gaminys yra su ratukais, pastatius gaminį į tikslinę vietą, jų judėjimą reikia blokuoti stabdžiais arba pleištais.

Išplaukite gaminį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Gaminio priežiūra“. Uždarykite gaminio dureles.

Palaukę dvi valandas, kol gaminio sistemose stabilizuosis darbiniai skysčiai, prijunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą ir įjunkite įrenginį jungikliu (jei gaminys tokį turi). Išgirsite kompresoriaus veikimo garsą ir galite girdėti skysčio tekėjimo šaldymo sistemoje garsą. Sureguliuokite temperatūrą ir kitus nustatymus pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Valdymo pulto veikimas“.

Palaukite, kol gaminio vidus pasieks nustatytą temperatūrą. Į gaminį įdėkite anksčiau atšaldytus maisto produktus.

### Valdymo pulto veikimas

Gaminyje yra valdymo pultas, leidžiantis darbuotojams reguliuoti temperatūrą vitrinos viduje ir įjungti apšvietimą vitrinos viduje.

Rodyklės, nukreiptos į viršų, padidina temperatūrą, o nukreiptos žemyn – mažina. Ekrane rodoma temperatūra, išmatuota gaminio viduje esančiais jutikliais. Temperatūrą galima nustatyti techninių duomenų lentelėje ir gaminio vardinėje lentelėje nurodytame diapazone. Norėdami nustatyti darbinę temperatūrą, paspauskite programavimo mygtuką „SET“. Ekranas pradės mirksėti. Norėdami nustatyti temperatūrą, naudokite rodykles. Dar kartą paspauskite mygtuką „SET“, kad patvirtintumėte nustatymą. Jei per 10 sekundžių nepaspausdijamas joks mygtukas, ekrane bus rodoma temperatūra gaminio viduje.

Lempūtės simboliu pažymėtas mygtukas naudojamas gaminio vidaus apšvietimui įjungti ir išjungti.

Valdymo skydelyje yra tokie žymekliai: vėsinimas – sniegės simbolis ir atitirpinimas – sniegės ir vandens lašo simbolis.

Matomas aušinimo indikatorius informuoja, kad kompresorius įjungtas, ir rodo nustatytos temperatūros pasiekimo procesą. Indikatorius dingsta, kai pasiekiamą nustatyta temperatūra. Indikatorius mirksi, kai kompresorius vėluoja. Taip nutinka, kai kompresorius išjungia ir sustoja labai dažnai, net kelių minučių ciklais. Tada gaminys inicijuoja atidėto kompresoriaus paleidimo režimą, kad apsaugotų kompresoriaus sistemą nuo pažeidimų.

Matomas atitirpinimo indikatorius informuoja apie vykstantį atitirpinimo procesą gaminio šaldymo kameroje. Indikatorius dingsta, kai atitirpinimo procesas baigtas.

Įprasto veikimo metu gaminys automatiškai atitirps 4 kartus kas 24 valandas. Tačiau vartotojas gali pradėti rankinį atitirpinimą paspausdamas ir maždaug 6 sekundes palaikęs šviesos jungiklį.

Jei gaminys neveikia, nustokite jį naudoti ir kreipkitės į gamintojo įgaliotą aptarnavimo centrą.

### Maisto produktų įdėjimas į gaminio aušinimo kamerą

Eksplotacijos metu, dedant ir išimant maisto produktus į šaldymo kamerą, gaminio išjungti nebūtina. Tačiau reikia pasirūpinti, kad durų atidarymo laikas būtų kuo trumpesnis.

Maisto produktus prieš dedant į šaldymo kamerą, pvz., į šaldytuvą, reikia atvėsinti iki aušinimo kameroje vyraujančios temperatūros. Į šaldymo kamerą patalpinus neatvėsintus gaminius, kameros viduje kaupsis vandens garai, paspartės šerkšno sluoksnio augimo procesas ir padidės gaminio energijos sąnaudos.

Padėkite maisto produktus, palikdami tarpus tarp jų. Tai leis oro cirkuluoti ir padidins aušinimo efektyvumą. Neviršykite didžiausios lentynos apkrovos.

### Produkto priežiūra

Kadangi produktas skirtas maistui laikyti, jį reikia saugoti atsargiai. Tai leis jums išlaikyti tinkamą maisto laikymo higieną. Prieš kiekvieną valymą ar techninę priežiūrą išjunkite gaminį, ištraukite maitinimo laidą iš lizdo, palaukite, kol jis atvės ir tik tada pradėkite valyti ar prižiūrėti.

Gaminiui valyti naudokite tik švelnias priemones, skirtas virtuvės reikmenims valyti. Draudžiama naudoti abrazyvines valymo priemones, pvz., valymo miltelius ar pieną, ir priemones, kuriose yra korozinių medžiagų. Valymui nenaudokite tirpiklių, benzino ar alkoholio. Valymo priemonę reikia atskiesti vandeniu pagal prie jos pridėtą informaciją, tada užtepti ant minkšto audinio ir nuvalyti gaminį iš vidaus ir išorės. Prieš valydami gaminio vidų, pašalinkite iš jo visus maisto produktus.

Darbo dienos pabaigoje išimkite maistą iš gaminio ir padėkite į šaldytuvą. Jei gaminyje yra nuimamos lentynos, jas reikia nuimti ir nuvalyti rankiniu būdu už gaminio ribų. Lentynų negalima plauti indaplovėje.

Jei aušinimo kameros apačioje esančiame padėkle susikaupė vandens, jį reikia ištuštinti. Jei gaminyje yra drenažo vamzdis, jį ištuštinkite ir likučius išdžiovinkite.

Išvalykite gaminį, pašalindami visus maisto likučius, kurie gali likti gaminyje. Valymo priemonės likučius pašalinkite minkštu skudurėliu, šiek tiek suvilgytu švariame vandenyje. Tada nusauskinkite visus paviršius sausa minkšta šluoste.

**DĖMESIO!** Gaminys nėra skirtas valyti vandens srove. Taip pat nemerkite gaminio į vandenį.

Gaminyje įrengta automatinė atitirpinimo sistema, kuri neleidžia šaldymo kameroje susidaryti šerkšniui. Tačiau dėl netobulų gaminio eksploatavimo sąlygų, dažno durelių varstymo ir ne iki galo atvėsusio maisto įdėjimo į aušinimo kamerą visiškai išvengti šerkšno susikaupimo neįmanoma. Produktas turi būti visiškai atitirpintas bent kartą per mėnesį.

Norėdami tai padaryti, išimkite maistą iš gaminio ir padėkite į šaldytuvą. Išjunkite gaminį ir ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo. Pašalinkite vandens perteklių iš padėklo, atidarykite dureles ir palikite gaminį, kad jis pats atitirptų. Visada patikrinkite vandens dėklo pripildymo lygį ir dažnai jį ištuštinkite, kad jis neišsipiltų.

**DĖMESIO!** Draudžiama jokiais būdais paspartinti šalo sluoksnio atitirpimo procesą, pvz., nesmulkinti šerkšno sluoksnio, nepilti ant jo vandens, nenukreipti į šalo sluoksnį šilto oro srauto.

Pasibaigus šalnoms atitirpimui, išplaukite gaminį pagal aukščiau pateiktas rekomendacijas.

### Produktų saugojimas

Jei gaminio nenaudosite ilgą laiką, išimkite maistą iš gaminio ir padėkite į šaldytuvą. Išjunkite gaminį ir ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo. Atitirpinkite šerkšno sluoksnį, pašalinkite visą vandenį iš padėklo ir kruopščiai išvalykite gaminį. Palikite duris atidarytas, kad gerai išdžiovintumėte šaldytuvo skyriaus vidų. Po džiovinimo uždarykite dureles.

Laikydami produktą laikykite uždaroje patalpoje, saugokite nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Produktą rekomenduojama laikyti originalioje pakuotėje.

Laikykite gaminį darbinėje padėtyje. Nepakreipkite ir nesukraukite gaminių sluoksniais. Ant gaminio nieko nedėkite.

### Trikčių šalinimas

Žemiau pateikiami tipiniai gedimai, jų priežastys ir galimi sprendimai. Jei kyla abejonų, nustokite naudoti gaminį, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir susisiekite su gamintojo įgaliotu techninės priežiūros centru.

| Gedimas                             | Galima priežastis                                                                    | Problemos sprendimas                                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktas yra triukšmingas.         | Gaminys nebuvo išlygintas.                                                           | Išlyginkite gaminį.                                                                   |
|                                     | Gaminys liečiasi su sienomis ar kitais objektais.                                    | Nustatykite gaminį pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas.                         |
| Produktas nepakankamai atvėsta.     | Ventiliacijos angos užblokuotos arba uždengtos.                                      | Atblokuokite ventiliacijos angas. Nustatykite gaminį pagal instrukcijas.              |
|                                     | Gaminys veikiamas tiesioginių saulės spindulių arba laikomas šalia šilumos šaltinių. | Nustatykite gaminį pagal instrukcijas.                                                |
|                                     | Maisto produktai, dedami be tarpų šaldymo kameroje.                                  | Išdėliokite gaminius aušinimo kameroje taip, kad tarp gaminių galėtų cirkuluoti oras. |
|                                     | Ne iki galo uždarytos durys arba pažeistas durų sandariklis.                         | Uždarykite dureles arba susisiekite su gamintojo įgaliotu aptarnavimo centru.         |
| Produktas neatvėsta.                | Gaminys nebuvo prijungtas prie maitinimo šaltinio ir nebuvo įjungtas.                | Patikrinkite teisingą jungtį, įjunkite gaminį.                                        |
|                                     | Maitinimo grandinė pažeista.                                                         | Kreipkitės į gamintojo įgaliotą servisą.                                              |
|                                     | Nėra maitinimo.                                                                      | Patikrinkite maitinimo šaltinį.                                                       |
| Gaminio kompresorius veikia nuolat. | Prekės durys atidarytos.                                                             | Uždarykite duris.                                                                     |
|                                     | Šaldytuvo skyriuje yra per daug maisto produktų.                                     | Pašalinkite produktų perteklių iš aušinimo kameros.                                   |

### Produkto išmetimas

Produkto negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis ir jį reikia išmesti specializuotoje įstaigoje, laikantis vietinių taisyklių. Vardi-

nės lentelės negalima nuimti nuo gaminio, nes joje yra informacijos apie šaltnešį. Tačiau jei šios informacijos perskaityti neįmanoma, šią informaciją reikia perduoti gamini šalinantiems asmenims.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Parametras                                      | Matavimo vienetas | Vertė           |                 |                 |                  |
|-------------------------------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Katalogo numeris                                |                   | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Nominali įtampa                                 | [V~]              | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Vardinis dažnis                                 | [Hz]              | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Nominali srovė                                  | [A]               | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Izoliacijos klasė                               |                   | I               | I               | I               | I                |
| Klimato klasė                                   |                   | 4               | 4               | 4               | 4                |
| LED lempų galia                                 | [W]               | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Darbinė temperatūra                             | [°C]              | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Nominali talpa                                  | [l]               | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Šaldymo agentas (tipas / svoris)                |                   | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Grynas svoris                                   | [kg]              | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Matmenys                                        | [mm]              | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Triukšmo lygis                                  |                   |                 |                 |                 |                  |
| - Garso slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$              | [dB (A)]          | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Garso galia $L_{wA} \pm K_{wA}$               | [dB (A)]          | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maksimali apkrova ant lentynos / GN konteinerių | [kg]              | 10              | 10              | 10              | 10               |

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Ledusskapja vitrīna ir profesionāls produkts, kas ļauj izlikt pārtikas produktus temperatūrā, kas pagarina to glabāšanas laiku. Ledusskapja vitrīna nav paredzēta produktu atdzesēšanai vai sasaldēšanai, bet gan tikai iepriekš atdzesētu pārtikas produktu temperatūras uzturēšanai. Pateicoties elektroniski kontrolētam temperatūras uzturēšanas procesam, ierīces darbojas efektīvi un neprasa operatora iejaukšanos. Pareiza, uzticama un droša izstrādājuma darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms produkta lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to.**

Piegādātājs nav atbildīgs par bojājumiem un ievainojumiem, kas radušies, lietojot produktu pretēji tam paredzētajam mērķim, neievērojot drošības noteikumus un šīs rokasgrāmatas ieteikumus. Preces lietošana pretēji paredzētajam mērķim anulē arī lietotāja garantijas tiesības.

## IEKĀRTAS

Prece tiek piegādāta komplektā un nav nepieciešama montāža. Tomēr pirms produkta lietošanas noņemiet visus iepakojuma un transportēšanas aizsargelementus. Nepieciešamas arī sagatavošanās darbības, kas aprakstītas vēlāk šajā rokasgrāmatā.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS IETEIKUMI

Produkts ir paredzēts profesionālai lietošanai, un tas ir jādarbina atbilstoši kvalificētam personālam.

Produkts tiek izmantots tikai atdzesētu pārtikas produktu uzglabāšanai. Aizliegts uzglabāt citus produktus, izņemot pārtiku. Jo īpaši neuzglabājiet izstrādājumā sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosola baloniņus, kas satur uzliesmojošu gāzi vai citas viegli uzliesmojošas un sprādzienbīstamas vielas. Tāpat prece nav paredzēta medicīnisko izstrādājumu, asiņu un to sastāvdaļu uzglabāšanai.

Saldēšanas sistēmas instalācija satur viegli uzliesmojošu vielu, kas aukstumaģenta ķēdes slēgtā rakstura dēļ nerada tiešus draudus lietotājam, taču ir jāievēro šādi brīdinājumi.

**BRĪDINĀJUMS:** Neaizsedziet ventilācijas atveres izstrādājuma korpusā vai iebūvētajā konstrukcijā.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai paātrinātu atkausēšanas procesu, neizmantojiet mehāniskus vai citus līdzekļus, izņemot tos, ko ieteicis ražotājs.

**BRĪDINĀJUMS:** Sargājiet saldēšanas sistēmu no bojājumiem.

**BRĪDINĀJUMS:** Pārtikas uzglabāšanas nodalījumā neizmantojiet cita veida elektrisko aprīkojumu, izņemot to, ko ieteicis ražotājs.

Izņemot pašiem remontēt, izjaukt vai pārveidot dzesēšanas sistēmu.

Produkts nav paredzēts lietošanai bērniem vecumā no 8 gadiem un personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām un personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par aprīkojumu. Ja vien viņi netiek uzraudzīti vai viņiem nav sniegtas instrukcijas, kā droši lietot produktu, un tiek izprasti ar to saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt aprīkojumu bez uzraudzības.

### *Ieteikumi produkta transportēšanai un uzstādīšanai*

**UZMANĪBU!** Produktu drīkst uzstādīt un pievienot tikai kvalificēts personāls.

Produktu drīkst transportēt tikai darba stāvoklī. Ja transportēšanas vai uzstādīšanas laikā ir nepieciešams produktu saskrīt, nepārsniedziet 45 grādu leņķi. Neatkarīgi no transportēšanas un montāžas metodes nogaidiet vismaz divas stundas starp izstrādājuma novietošanu

galīgajā vietā un pievienošanu strāvas padevei. Šis laiks ir nepieciešams, lai stabilizētu darbības šķidrumus produktu sistēmās.

Šī ieteikuma neievērošana var izraisīt izstrādājuma bojājumus.

Transportējiet izstrādājumu, izvairoties no triecieniem.

Produktu drīkst novietot tikai uz cietas, līdzenas, līdzenas un neuzliesmojošas virsmas. Grīdai jāiztur pašas ierīces un tajā ievietoto pārtikas produktu svars.

Produkta uzstādīšanas vietā ir jānodrošina atbilstoša ventilācija un nedrīkst aizsegt ventilācijas atveres. Ap produktu ir jābūt vismaz 10 cm atstarpei un vismaz 30 cm virs izstrādājuma. Tas nodrošinās pareizu produkta ventilāciju. Nenovietojiet uz izstrādājuma nekādus priekšmetus.

Ir aizliegts urbt izstrādājumā caurumus vai veikt jebkādas citas modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Izstrādājuma uzstādīšanas vieta jāizvēlas tā, lai tā nebūtu tuvu siltuma avotiem, piemēram, krāsnīm, sildītājiem vai atklātai liesmai. Produkta uzstādīšanas vieta nedrīkst būt pakļauta tiešiem saules stariem. Pretējā gadījumā produkta veiktspēja var pasliktināties un palielināties ekspluatācijas izmaksas.

Mitrums uzstādīšanas vietā nedrīkst būt augstāks par relatīvo mitrumu, ko nodrošina izstrādājuma klimata klase. Klimata klašu nozīmes skaidrojumu var atrast vēlāk rokasgrāmatā.

### *Ieteikumi izstrādājuma pievienošanai barošanas avotam*

Pirms izstrādājuma pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai barošanas avota spriegums, frekvence un jauda atbilst vērtībām, kas norādītas uz izstrādājuma datu plāksnītes. Kontaktdakšai jāiekļaujas kontaktligzdā. Jebkādas spraudņa modifikācijas ir aizliegtas.

Izstrādājums ir jāpievieno tieši vienai tīkla kontaktligzdai. Aizliegts izmantot pagarinātājus, sadalītājus un dubultās kontaktligzdas. Strāvas padeves ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un 16 A aizsardzību.

Izvairieties no strāvas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Kad izstrādājums darbojas, strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā atritinātam un tā novietojumam jābūt novietotam tā, lai tas neradītu šķērslī izstrādājuma darbības laikā. Strāvas kabeļa novietošana nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Strāvas kontaktligzdai jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot izstrādājuma strāvas kabeļa spraudni. Atvienojot strāvas vadu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz vada.

Ja strāvas kabelis vai spraudnis ir bojāts, nekavējoties atvienojiet to no barošanas avota un sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru, lai veiktu nomaiņu. Neizmantojiet izstrādājumu ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar salabot, ja šie komponenti ir bojāti, tie jānomaina pret jauniem, bez defektiem.

Ja izstrādājums ir atvienots vai pazūd strāva, uzgaidiet vismaz piecas minūtes, pirms to atkal pievienojat elektrotīklam.

### *Ieteikums pārtikas produktu uzglabāšanai*

Nenovietojiet skābus un pikantus produktus alumīnija traukos. Lai uzglabātu šāda veida produktus, izmantojiet konteinerus, kas izgatavoti no skābes izturīga tērauda.

Novietojiet pārtikas produktus ledusskapja displejā, saglabājot atstarpi. Tas ļaus gaisam cir-

kulēt, kas uzlabos dzesēšanas efektivitāti un samazinās ekspluatācijas izmaksas. Ja produkta ietilpību nosaka GN tvertņu skaits un veids, tas nozīmē, ka produkts ir paredzēts tikai GN traukos ievietotas pārtikas uzglabāšanai. Pārtiku ir aizliegts ievietot tieši šādos produktos vai ievietot cita veida traukos, nevis GN. Ieteicams izmantot YATO GN konteinerus. Produktos var izmantot GN konteinerus līdz 40 cm dziļumā.

#### Klimata klase

Klimata klase, kas marķēta atbilstoši EN ISO 23953-2 standartam ar ciparu vai atbilstoši EN 62552 standartam ar burtu vai burtiem, nozīmē vides apstākļus, kādos izstrādājumam jādarbojas, lai temperatūra saldēšanas kamerā nepaaugstinās. pārsniedz darbības diapazonu, kas garantē drošu pārtikas produktu uzglabāšanu. EN ISO 23953-2 standarts nosaka maksimālo apkārtējās vides temperatūru un relatīvo mitrumu, bet EN 62552 standarts nosaka apkārtējās temperatūras diapazonu. Tālāk esošajā tabulā ir parādīti apkārtējās vides apstākļi noteiktai klimata klasei. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, izlasiet iepriekš minēto informāciju. norma.

| Klimata klase          | Minimālā apkārtējās vides temperatūra | Maksimālā apkārtējās vides temperatūra | Relatīvais mitrums |
|------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|
| 0                      | -                                     | 20 °C                                  | 50%                |
| 1                      | -                                     | 16 °C                                  | 80%                |
| 2                      | -                                     | 22 °C                                  | 65%                |
| 3                      | -                                     | 25 °C                                  | 60%                |
| 4                      | -                                     | 30 °C                                  | 55%                |
| 5                      | -                                     | 40 °C                                  | 40%                |
| 6                      | -                                     | 27 °C                                  | 70%                |
| 7                      | -                                     | 35 °C                                  | 70%                |
| 8                      | -                                     | 24 °C                                  | 55%                |
| SN (vidēji pagarināts) | 10 °C                                 | 32 °C                                  | -                  |
| N (vidēji)             | 16 °C                                 | 32 °C                                  | -                  |
| ST (subtropu)          | 16 °C                                 | 38 °C                                  | -                  |
| T (tropu)              | 16 °C                                 | 43 °C                                  | -                  |

## PRODUKTU APSTRĀDE

#### Produkta uzstādīšana un palaišana

Produkts ir jāizsaņo, pilnībā ņemot visus iepakojuma elementus. Iepakojumu ieteicams saglabāt, tas var noderēt turpmākās preces transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

Atkarībā no izstrādājuma veida uzstādiet plauktus vai GN konteinerus. Ja izstrādājums ļauj regulēt plauktu augstumu, visi regulēšanas elementi ir jāiestata tā, lai plaukti būtu uzstādīti stabili un horizontāli.

Izvēlieties uzstādīšanas vietu, kā ieteikts iepriekš. Uzmanīgi izlīdziniet izstrādājuma uzstādīšanas vietā. Ja produkts ir aprīkots ar regulējamajiem statīviem, izlīdzināšanu var veikt, izmantojot tos. Neprecīza izstrādājuma izlīdzināšana radīs trokšņainu darbību.

Ja produkts ir aprīkots ar riteniem, pēc produkta novietošanas mērķa vietā to kustība ir jābloķē ar bremzēm vai ķīļiem.

Izmazgājiet produktu saskaņā ar norādījumiem sadaļā „Produkta apkope”.

Aizveriet izstrādājuma durvis.

Pēc divu stundu gaidīšanas, līdz stabilizējas darba šķidrums izstrādājuma sistēmās, pievienojiet strāvas kabeļa spraudni strāvas kontaktligzdai un ieslēdziet ierīci ar slēdzi (ja izstrādājumam tāds ir). Jūs dzirdēsiet kompresora darbības skaņu un, iespējams, dzirdēsiet šķidruma plūsmu dzesēšanas sistēmā.

Pielāgojiet temperatūru un citus iestatījumus saskaņā ar norādījumiem sadaļā „Vadības paneļa darbība”.

Pagaidiet, līdz izstrādājuma iekšpuse sasniegs iestatīto temperatūru.

Ievietojiet produktā iepriekš atdzesētus pārtikas produktus.

#### Vadības paneļa darbība

Produkts ir aprīkots ar vadības paneli, kas ļauj personālam regulēt temperatūru vitrīnas iekšpusē un ieslēgt apgaismojumu vitrīnas skapja iekšpusē.

Bultiņas, kas vērstas uz augšu, paaugstina temperatūru, bet tās, kas vērstas uz leju, to samazina. Displejs parāda temperatūru, ko mēra izstrādājuma iekšpusē ievietotie sensori. Temperatūru var iestatīt diapazonā, kas norādīts tehnisko datu tabulā un produkta datu plāksnītē.

Lai iestatītu darba temperatūru, nospiediet programmēšanas pogu „SET”. Displejs sāks mirgot. Izmantojiet bultiņas, lai iestatītu temperatūru. Vēlreiz nospiediet pogu „SET”, lai apstiprinātu iestatījumu. Ja 10 sekunžu laikā netiek nospiesta neviena poga, displejs tiks parādīta temperatūra izstrādājuma iekšpusē.

Poga, kas apzīmēta ar spuldzes simbolu, tiek izmantota, lai ieslēgtu un izslēgtu izstrādājuma iekšējo apgaismojumu. Vadības panelī ir šādi marķieri: dzesēšana - sniegpārslas simbols un atkausēšana - sniegpārslas un ūdens piliens simbols. Redzamais dzesēšanas indikators informē, ka kompresors ir ieslēgts, un norāda uz iestatītās temperatūras sasniegšanas procesu. Indikators pazūd, kad tiek sasniegta iestatītā temperatūra. Indikators mirgo, kad kompresors ir aizkavējies. Tas nozīmē, ka kompresors ieslēdzas un apstājas ļoti bieži, pat vairāku minūšu ciklos. Pēc tam produkts iedarbina aizkavētu kompresora palaišanas režīmu, lai aizsargātu kompresora sistēmu no bojājumiem. Redzamais atkausēšanas indikators informē par notiekošo atkausēšanas procesu produkta saldēšanas kamerā. Indikators pazūd, kad atkausēšanas process ir pabeigts. Normālas darbības laikā produkts automātiski atkausēties 4 reizes ik pēc 24 stundām. Tomēr lietotājs var sākt manuālo atkausēšanu, nospiežot un turot gaismas slēdzi aptuveni 6 sekundes. Ja izstrādājumam rodas darbības traucējumi, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru.

#### *Pārtikas produktu ievietošana produkta dzesēšanas kamerā*

Darbības laikā, ievietojot un izņemot pārtikas produktus dzesēšanas kamerā, izstrādājumu nav nepieciešams izslēgt. Tomēr jāraugās, lai durvju atvēršanas laiks būtu pēc iespējas īsāks.

Pārtikas produkti pirms ievietošanas dzesēšanas kamerā ir jāatdzesē, piemēram, ledusskapī līdz temperatūrai, kas valda dzesēšanas kamerā. Nedzesētu produktu ievietošana dzesēšanas kamerā izraisīs ūdens tvaiku uzkrāšanos kameras iekšpusē, paātrinās sarmas slāņa augšanas procesu un palielinās produkta enerģijas patēriņu.

Novietojiet pārtikas produktus, atstājot starp tiem atstarpus. Tas nodrošinās gaisa cirkulāciju un palielinās dzesēšanas efektivitāti. Nepārsniedziet maksimālo plauktu slodzi.

#### *Produkta apkope*

Tā kā produkts ir paredzēts pārtikas uzglabāšanai, produkts ir rūpīgi jāuzglabā. Tas ļaus jums uzturēt pareizu pārtikas uzglabāšanas higiēnu.

Pirms katras tīrīšanas vai apkopes izslēdziet produktu, atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas, pagaidiet, līdz tas atdziest un tikai tad sāciet tā tīrīšanu vai apkopi.

Produkta tīrīšanai izmantojiet tikai maigus līdzekļus, kas paredzēti virtuves piederumu tīrīšanai. Ir aizliegts izmantot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, tīrīšanas pulveri vai pienu, kā arī līdzekļus, kas satur kodīgas vielas. Tīrīšanai neizmantojiet šķidrinātājus, benzīnu vai spirtu.

Tīrīšanas līdzekļi jāatšķaida ar ūdeni atbilstoši tam pievienotajai informācijai, pēc tam uzklāj uz mīksta auduma un notīra līdzekli gan no iekšpusēs, gan no ārpusēs. Pirms izstrādājuma iekšpusēs tīrīšanas ņemiet no tā visus pārtikas produktus.

Darba dienas beigās izņemiet pārtiku no produkta un ievietojiet to ledusskapī. Ja izstrādājums ir aprīkots ar noņemamiem plauktiem, tie ir jānoņem un jātīrī manuāli ārpus izstrādājuma. Plauktus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Ja ūdens ir sakrājis paplātē dzesēšanas kameras apakšā, tas ir jāiztukšo. Ja produkts ir aprīkots ar drenāžas cauruli, izmantojiet to, lai to iztukšotu un pēc tam nosusinātu atlikumu.

Notīriet produktu, ņemot visus pārtikas atlikumus, kas var palikt izstrādājumā. ņemiet atlikušo tīrīšanas līdzekli ar mīkstu drāniņu, kas nedaudz samērcēta tīrā ūdenī. Pēc tam nosusiniet visas virsmas ar sausu mīkstu drānu.

**UZMĀNĪBU!** Produkts nav paredzēts tīrīšanai ar ūdens strūklu. Tāpat neiegremdējiet produktu ūdenī.

Produkts ir aprīkots ar automātisku atkausēšanas sistēmu, kas novērš sarmas veidošanos saldēšanas kamerā. Tomēr, ņemot vērā izstrādājuma nepilnīgos darbības apstākļus, biežu durvju atvēršanu un ne pilnībā atdzesētu pārtikas ievietošanu dzesēšanas kamerā, nav iespējams pilnībā novērst sarmas uzkrāšanos. Produkts pilnībā jāatkausē vismaz reizi mēnesī.

Lai to izdarītu, izņemiet pārtiku no produkta un ievietojiet to ledusskapī. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. ņemiet lieko ūdeni no paplātes, atveriet durvis un atstājiet produktu, lai tas pats atkausētu sarmas slāni.

Vienmēr pārbaudiet ūdens paplātes piepildījuma līmeni un bieži iztukšojiet to, lai tā nepārplūstu.

**UZMĀNĪBU!** Aizliegts jebkāda veidā paātrināt sarmas slāņa atkausēšanas procesu, piemēram, neplēst sarmas kārtu, nelej virsū ūdeni, nevīzīt uz sarmas slāni silta gaisa strūklu.

Pēc tam, kad sals ir beidzies atkausēt, mazgājiet produktu saskaņā ar iepriekš aprakstītajiem ieteikumiem.

#### *Produkta uzglabāšana*

Ja produkts netiks lietots ilgu laiku, izņemiet no produkta pārtiku un ievietojiet to ledusskapī. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Atkausējiet sarmas slāni, ņemiet visu ūdeni no paplātes un pēc tam rūpīgi notīriet produktu. Atstājiet durvis vaļā, lai rūpīgi izžvētū ledusskapja nodalījuma iekšpusi. Pēc žāvēšanas aizveriet durvis.

Uzglabāšanas laikā produktu glabājiet iekšējā, sargājiet to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Produktu ieteicams uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet produktu darba stāvoklī. Nelieciet uz nesalieciet produktus slāņos. Nenovietojiet neko uz izstrādājuma.

#### *Problēmu novēršana*

Tālāk ir norādīti tipiski defekti, to cēloņi un iespējamie risinājumi. Ja rodas šaubas, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu, atvienojiet to no barošanas avota un sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru.

| Vaina                                      | Iespējamais cēlonis                                                             | Problēmas risināšana                                                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkts ir trokšņains.                    | Produkts nav izlīdzināts.                                                       | Izlīdziniet produktu.                                                                   |
|                                            | Produkts nonāk saskarē ar sienām vai citiem priekšmetiem.                       | Uzstādiet izstrādājumu saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā.                       |
| Produkts pietiekami neatdziest.            | Ventilācijas atveres ir bloķētas vai aizsegas.                                  | Atbloķējiet ventilācijas atveres. Uzstādiet produktu saskaņā ar instrukcijām.           |
|                                            | Produkts ir pakļauts tiešiem saules stariem vai novietots siltuma avotu tuvumā. | Uzstādiet produktu saskaņā ar instrukcijām.                                             |
|                                            | Pārtikas produkti, kas novietoti bez atstarpēm saldēšanas kamerā.               | Izkārtojiet produktus dzesēšanas kamerā tā, lai gaiss varētu cirkulēt starp produktiem. |
|                                            | Durvis nav pilnībā aizvērtas vai durvju blīvējums ir bojāts.                    | Aizveriet durvis vai sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisu.                        |
| Produkts neatdziest.                       | Produkts nav pievienots strāvas padevei un nav ieslēgts.                        | Pārbaudiet pareizo savienojumu, ieslēdziet izstrādājumu.                                |
|                                            | Bojāta strāvas ķēde.                                                            | Sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisu.                                             |
|                                            | Nav barošanas avota.                                                            | Pārbaudiet strāvas avotu.                                                               |
| Produkta kompresors darbojas nepārtraukti. | Produkta durvis atvērtas.                                                       | Aizveriet durvis.                                                                       |
|                                            | Ledusskapja nodalījumā ir pārāk daudz pārtikas preču.                           | Izņemiet liekos produktus no dzesēšanas kameras.                                        |

### Produkta likvidēšana

Izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem, un tas ir jāiznīcina specializētā vietā saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nosaukuma plāksnīti nedrīkst noņemt no izstrādājuma, jo tajā ir informācija par aukstumaģentu. Tomēr, ja šo informāciju nav iespējams izlasīt, šī informācija ir jānodod personām, kuras atbrīvojas no izstrādājuma.

### TEHNISKIE DATI

| Parametrs                                            | Mērvienība | Vērtība         |                 |                 |                  |
|------------------------------------------------------|------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Kataloga numurs                                      |            | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Nominālais spriegums                                 | [V~]       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Nominālā frekvence                                   | [Hz]       | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Nominālā strāva                                      | [A]        | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Izolācijas klase                                     |            | I               | I               | I               | I                |
| Klimata klase                                        |            | 4               | 4               | 4               | 4                |
| LED lampu jauda                                      | [W]        | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Darba temperatūra                                    | [°C]       | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Nominālā jauda                                       | [l]        | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Aukstumaģents (tips / svars)                         |            | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Neto svars                                           | [kg]       | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Izmēri                                               | [mm]       | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Trokšņa līmenis                                      |            |                 |                 |                 |                  |
| - Skaņas spiediens $L_{\text{WA}} \pm K_{\text{PA}}$ | [dB (A)]   | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Skaņas jauda $L_{\text{WA}} \pm K_{\text{WA}}$     | [dB (A)]   | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maksimālā slodze uz plauktu / GN konteineru          | [kg]       | 10              | 10              | 10              | 10               |

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Chlazená vitrína je profesionální výrobek, který umožňuje vystavovat potravinářské výrobky při teplotě prodlužující jejich trvanlivost. Chlazená vitrína není určena k chlazení nebo zmrazování výrobků, ale pouze k udržování teploty dříve chlazených potravinářských výrobků. Díky elektronicky řízenému procesu udržování teploty pracují zařízení efektivně a nevyžadují zásah obsluhy. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na správném použití, proto:

**Před použitím výrobku si přečtěte celý návod a uschovejte jej.**

Dodavatel neručí za žádné škody a zranění vyplývající z použití výrobku v rozporu s jeho určením, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použitím produktu v rozporu s jeho určením rovněž zaniká záruční práva uživatele.

## ZAŘÍZENÍ

Výrobek je dodáván kompletní a nevyžaduje montáž. Před použitím výrobku však odstraňte všechny obaly a přepravní ochranné prvky. Vyžadují se také přípravné činnosti popsané dále v této příručce.

## OBECNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a měl by jej obsluhovat příslušně kvalifikovaný personál.

Výrobek se používá pouze ke skladování chlazených potravin. Je zakázáno skladovat jiné produkty než potraviny. Zejména neskladujte ve výrobku výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky obsahující hořlavý plyn nebo jiné hořlavé a výbušné látky. Výrobek také není určen ke skladování léčiv, krve a jejích složek.

Instalace chladicího systému obsahuje hořlavou látku, která vzhledem k uzavřené povaze chladicího okruhu nepředstavuje přímé ohrožení uživatele, ale je třeba dodržovat následující varování.

**VAROVÁNÍ:** Neblokujte ventilační otvory v krytu produktu nebo vestavěné konstrukci.

**VAROVÁNÍ:** Pro urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.

**VAROVÁNÍ:** Chraňte chladicí systém před poškozením.

**VAROVÁNÍ:** V přihrádce na potraviny nepoužívejte jiný typ elektrického zařízení, než je doporučeno výrobcem.

Je zakázáno sami opravovat, rozebírat nebo upravovat chladicí systém.

Výrobek není určen pro děti ve věku minimálně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí s vybavením. Pokud nejsou pod dozorem nebo jim nejsou poskytnuty pokyny, jak produkt používat bezpečným způsobem, a pokud nejsou pochopena související rizika. Děti by si s výrobkem neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

### *Doporučení pro přepravu a instalaci produktu*

**POZOR!** Výrobek smí instalovat a připojovat pouze kvalifikovaný personál.

Výrobek by měl být přepravován pouze v pracovní poloze. Pokud je nutné výrobek během přepravy nebo instalace naklonit, nepřekračujte úhel 45 stupňů. Bez ohledu na způsob přepravy a montáže počkejte mezi umístěním výrobku na konečné místo a připojením k elektrické síti alespoň dvě hodiny. Tato doba je potřebná pro stabilizaci provozních kapalin uvnitř produktových systémů.

Nedodržení tohoto doporučení může vést k poškození produktu.

Výrobek přepravujte tak, aby nedošlo k otřesům.

Výrobek smí být umístěn pouze na tvrdý, rovný, rovný a nehořlavý povrch. Podlaha by měla unést váhu samotného zařízení a potravin v něm umístěných.

V místě, kde je produkt instalován, musí být zajištěno dostatečné větrání a nesmí být zakryty žádné větrací otvory. Kolem výrobku by měla být mezera alespoň 10 cm a nad výrobkem alespoň 30 cm. To umožní správné větrání produktu. Na výrobek nepokládejte žádné předměty.

Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory nebo provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Místo instalace výrobku by mělo být zvoleno tak, aby nebylo blízko zdrojů tepla, jako jsou kamna, topidla nebo otevřený oheň. Místo, kde je výrobek instalován, by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření. Jinak se může výkon produktu zhoršit a provozní náklady se mohou zvýšit.

Vlhkost v místě instalace by neměla být vyšší než relativní vlhkost stanovená klimatickou třídou výrobku. Vysvětlení významu klimatických tříd naleznete dále v manuálu.

### *Doporučení pro připojení produktu ke zdroji napájení*

Před připojením produktu ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku produktu. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány.

Výrobek musí být připojen přímo do jedné síťové zásuvky. Používání prodlužovacích kabelů, rozdvojek a dvojitých zásuvek je zakázáno. Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a ochranou 16A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Když je výrobek v provozu, napájecí kabel musí být vždy zcela odvinutý a jeho poloha by měla být umístěna tak, aby při provozu výrobku nepředstavoval překážku. Položením napájecího kabelu nesmí vzniknout nebezpečí zakopnutí. Síťová zásuvka by měla být umístěna na takovém místě, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel.

Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě je odpojte od zdroje napájení a požádejte o výměnu autorizované servisní středisko výrobce. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit, pokud jsou tyto součásti poškozené, musí být vyměněny za nové bez závad.

Pokud je produkt odpojen nebo ztratí napájení, počkejte alespoň pět minut, než jej znovu zapojíte do sítě.

### *Doporučení pro skladování potravin*

Do hliníkových nádob nedávejte kyselé a kořeněné produkty. Pro skladování tohoto typu produktů používejte nádoby vyrobené z kyselinovzdorné oceli.

Potraviny umísťte do chlazené vitríny, dodržujte mezery. To umožní cirkulaci vzduchu, což zlepší účinnost chlazení a sníží provozní náklady.

Pokud je kapacita výrobku dána počtem a typem GN nádob, znamená to, že výrobek je ur-

čen pro skladování potravin umístěných pouze v GN nádobách. Je zakázáno vkládat potraviny přímo do takových výrobků nebo je vkládat do jiných typů nádob než GN. Doporučuje se používat kontejnery YATO GN. Produkty mohou používat GN nádoby až do hloubky 40 cm.

#### Klimatická třída

Klimatická třída, označená podle normy EN ISO 23953-2 číslem nebo podle normy EN 62552 písmenem nebo písmeny, znamená podmínky prostředí, ve kterých by měl výrobek fungovat, aby teplota v chladicí komoře neklesla překročit provozní rozsah, který zaručuje bezpečné skladování potravinářských výrobků. Norma EN ISO 23953-2 specifikuje maximální okolní teplotu a relativní vlhkost, zatímco norma EN 62552 specifikuje rozsah okolní teploty. Níže uvedená tabulka ukazuje okolní podmínky pro danou klimatickou třídu. Pro podrobnější informace si prosím přečtěte výše uvedené informace. norma.

| Klimatická třída       | Teplota okolí min | Max   | Relativní vlhkost |
|------------------------|-------------------|-------|-------------------|
| 0                      | -                 | 20 °C | 50 %              |
| 1                      | -                 | 16 °C | 80 %              |
| 2                      | -                 | 22 °C | 65 %              |
| 3                      | -                 | 25 °C | 60 %              |
| 4                      | -                 | 30 °C | 55 %              |
| 5                      | -                 | 40 °C | 40 %              |
| 6                      | -                 | 27 °C | 70 %              |
| 7                      | -                 | 35 °C | 70 %              |
| 8                      | -                 | 24 °C | 55 %              |
| SN (středně rozšířené) | 10 °C             | 32 °C | -                 |
| N (střední)            | 16 °C             | 32 °C | -                 |
| ST (subtropické)       | 16 °C             | 38 °C | -                 |
| T (tropické)           | 16 °C             | 43 °C | -                 |

## MANIPULACE S PRODUKTY

### Instalace a spuštění produktu

Výrobek by měl být vybalen úplným odstraněním všech obalových prvků. Obal se doporučuje uschovat, může být nápomocný při následné přepravě a skladování výrobku.

V závislosti na typu produktu instalujte police nebo GN kontejnery. Pokud výrobek umožňuje nastavit výšku polic, měly by být všechny nastavovací prvky nastaveny tak, aby police byly namontovány stabilně a vodorovně.

Vyberte umístění instalace, jak je doporučeno výše. Výrobek pečlivě vyrovnejte na místě instalace. Pokud je výrobek vybaven nastavitelnými stojany, lze pomocí nich provést vyrovnání. Nepřesné vyrovnání výrobku bude mít za následek hlučný provoz.

Pokud je výrobek vybaven kolečky, po umístění výrobku na cílové místo by měl být jejich pohyb zablokován pomocí brzd nebo klínů.

Umyjte výrobek podle pokynů v části „Údržba výrobku“.

Zavřete dvířka produktu.

Po dvou hodinách čekání na stabilizaci provozních kapalin v systémech výrobku zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a zapněte zařízení vypínačem (pokud jím výrobek disponuje). Uslyšíte zvuk běžícího kompresoru a můžete slyšet zvuk kapaliny proudící v chladicím systému.

Upravte teplotu a další nastavení podle pokynů v části „Obsluha ovládacího panelu“.

Počkajte, dokud vnitřek výrobku nedosáhne nastavené teploty.

Do produktu vložte dříve vychladlé potravinářské produkty.

### Obsluha ovládacího panelu

Výrobek je vybaven ovládacím panelem, který umožňuje obsluhu nastavit teplotu uvnitř vitríny a zapnout osvětlení uvnitř vitríny.

Šipky směřující nahoru zvyšují teplotu a šipky směřující dolů ji snižují. Displej zobrazuje teplotu naměřenou čidly umístěnými uvnitř výrobku. Teplotu lze nastavit v rozsahu uvedeném v tabulce technických údajů a na typovém štítku výrobku.

Pro nastavení provozní teploty stiskněte programovací tlačítko „SET“. Displej začne blikat. Pomocí šipek nastavte teplotu. Pro potvrzení nastavení stiskněte znovu tlačítko „SET“. Pokud do 10 sekund nestisknete žádné tlačítko, na displeji se zobrazí teplota uvnitř produktu.

Tlačítko označené symbolem žárovky slouží k zapínání a vypínání vnitřního osvětlení výrobku.

Ovládací panel má následující značky: chlazení - symbol sněhové vločky a odmrazování - symbol sněhové vločky a kapky vody.

Viditelný indikátor chlazení informuje o zapnutém kompresoru a indikuje proces dosažení nastavené teploty. Po dosažení nastavené teploty indikátor zmizí. Indikátor bliká, když je kompresor zpožděn. K tomu dochází, když se kompresor spouští a zastavuje velmi často, dokonce i v cyklech několika minut. Produkt poté spustí režim odloženého startu kompresoru, aby chránil systém kompresoru před poškozením.

Viditelný indikátor odmrazování informuje o probíhajícím procesu odmrazování v chladicí komoře produktu. Po dokončení procesu odmrazování indikátor zmizí.

Během normálního provozu se produkt automaticky odmrazí 4krát každých 24 hodin. Uživatel však může spustit ruční odmrazování stisknutím a podržením spínače světla po dobu přibližně 6 sekund.

Pokud výrobek nefunguje správně, přestaňte jej používat a kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

#### *Umístění potravinářských produktů do chladicí komory produktu*

Během provozu není nutné vypínat výrobek při vkládání a vyjímání potravin do chladicí komory. Je však třeba dbát na to, aby doba otevření dveří byla co nejkratší.

Potravinářské výrobky by měly být ochlazeny před umístěním do chladicí komory, např. v chladničce, na teplotu převládající uvnitř chladicí komory. Umístění nechlazených produktů do chladicí komory bude mít za následek akumulaci vodní páry uvnitř komory, urychlí proces růstu námrazy a zvýší energetickou spotřebu produktu.

Potraviny umístěte tak, aby mezi nimi byly mezery. To umožní cirkulaci vzduchu a zvýší účinnost chlazení.

Nepřekračujte maximální zatížení police.

#### *Údržba produktu*

Vzhledem k zamýšlenému použití výrobku ke skladování potravin by měl být výrobek pečlivě uchovávan. To vám umožní udržovat správnou hygienu při skladování potravin.

Před každým čištěním nebo údržbou výrobek vypněte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky, počkejte, až vychladne a teprve poté začněte čistit nebo udržovat.

K čištění výrobku používejte pouze jemné prostředky určené k čištění kuchyňského náčiní. Je zakázáno používat abrazivní čisticí prostředky, např. čisticí prášek nebo mléko, a prostředky obsahující korozivní látky. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, benzín nebo alkohol.

Čisticí prostředek by měl být zředěn vodou podle přiložených informací, poté nanesen na měkkou tkaninu a očistit výrobek zevnitř i zvenku. Před čištěním vnitřku výrobku z něj odstraňte veškeré potraviny.

Na konci pracovního dne vyjměte potraviny z produktu a vložte je do chladničky. Pokud je produkt vybaven vyjímatelnými policemi, je nutné je vyjmout a vyčistit ručně mimo produkt. Police by se neměly mýt v myčce na nádobí.

Pokud se v podnosu na dně chladicí komory nashromáždila voda, měla by být vyprázdněna. Pokud je výrobek vybaven vypouštěcí trubkou, použijte ji k vyprázdnění a poté vysušte zbytky.

Výrobek vyčistěte a odstraňte všechny zbytky jídla, které mohou ve výrobku zůstat. Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem mírně namočeným v čisté vodě. Poté všechny povrchy osušte suchým měkkým hadříkem.

**POZOR!** Výrobek není určen k čištění proudem vody. Výrobek také neponořujte do vody.

Výrobek je vybaven automatickým odmrazovacím systémem, který zabráňuje tvorbě námrazy v chladicí komoře. Vzhledem k nedokonalým provozním podmínkám výrobku, častému otevírání dvířek a vkládání ne zcela vychlazených potravin do chladicí komory však nelze zcela zabránit hromadění námrazy. Výrobek by měl být zcela rozmrazen alespoň jednou za měsíc.

Chcete-li to provést, vyjměte potraviny z produktu a vložte je do chladničky. Vypněte výrobek a odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky. Odstraňte přebytečnou vodu z tácu, otevřete dvířka a nechte výrobek, aby vrstvu námrazy sám rozmrazil. Vždy kontrolujte hladinu naplnění misky na vodu a často ji vyprazdňujte, aby nepřetekla.

**POZOR!** Je zakázáno jakkoli urychlovat proces odmrazování vrstvy námrazy, např. neodstípnat vrstvu námrazy, nelít na ni vodu, nesměřovat na vrstvu námrazy proud teplého vzduchu.

Po rozmrazení mrazu umyjte výrobek podle výše popsanych doporučení.

#### *Skladování produktu*

Nebudete-li výrobek delší dobu používat, vyjměte z něj potraviny a vložte je do chladničky. Vypněte výrobek a odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky. Rozmrázte vrstvu námrazy, odstraňte veškerou vodu z podnosu a poté výrobek důkladně vyčistěte. Nechte dvířka otevřená, abyste důkladně vysušili vnitřek chladicího oddílu. Po vysušení dvířka zavřete.

Během skladování skladujte výrobek uvnitř, chraňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Výrobek se doporučuje skladovat v původním obalu.

Skladujte výrobek v pracovní poloze. Nenaklánejte ani neskládejte produkty do vrstev. Na výrobek nic nepokládejte.

#### *Odstraňování problémů*

Níže jsou uvedeny typické poruchy, jejich příčiny a možná řešení. V případě jakýchkoli pochybností přestaňte výrobek používat, odpojte jej od napájení a kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

| Chyba                                | Možná příčina                                                                       | Řešení problému                                                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek je hlučný.                   | Výrobek nebyl vyrovnán.                                                             | Vyrovnejte výrobek.                                                               |
|                                      | Výrobek přichází do kontaktu se stěnami nebo jinými předměty.                       | Nastavte výrobek podle pokynů v tomto návodu.                                     |
| Výrobek dostatečně nechladí.         | Větrací otvory jsou zablokované nebo zakryté.                                       | Odblokujte ventilační otvory. Nastavte produkt podle pokynů.                      |
|                                      | Výrobek vystavený přímému slunečnímu záření nebo umístěný v blízkosti zdrojů tepla. | Nastavte produkt podle pokynů.                                                    |
|                                      | Potravinářské výrobky umístěné bez mezer v chladicí komoře.                         | Výrobky umístěte do chladicí komory tak, aby mezi výrobky mohl cirkulovat vzduch. |
|                                      | Dvířka nejsou zcela zavřená nebo je poškozené těsnění dvířek.                       | Zavřete dvířka nebo kontaktujte autorizovaný servis výrobce.                      |
| Výrobek nechladí.                    | Produkt nebyl připojen ke zdroji napájení a nebyl zapnut.                           | Zkontrolujte správné připojení, zapněte produkt.                                  |
|                                      | Poškozený napájecí obvod.                                                           | Kontaktujte autorizovaný servis výrobce.                                          |
|                                      | Žádné napájení.                                                                     | Zkontrolujte zdroj napájení.                                                      |
| Kompresor produktu běží nepřetržitě. | Otevřená dvířka produktu.                                                           | ZAVÍREJTE DVEŘE.                                                                  |
|                                      | V oddílu chladničky je příliš mnoho potravin.                                       | Odstaňte přebytečné produkty z chladicí komory.                                   |

### Likvidace produktu

Výrobek nesmí být likvidován s jiným odpadem a musí být zlikvidován ve specializovaném zařízení v souladu s místními předpisy. Typový štítek by neměl být z výrobku odstraněn, protože obsahuje informace týkající se chladiva. Pokud však není možné tyto informace přečíst, měly by být tyto informace předány osobám, které výrobek likvidují.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr                                     | Jednotka měření | Hodnota         |                 |                 |                  |
|----------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Katalogové číslo                             |                 | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Jmenovité napětí                             | [V~]            | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Jmenovitá frekvence                          | [Hz]            | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Jmenovitý proud                              | [A]             | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Třída izolace                                |                 | I               | I               | I               | I                |
| Klimatická třída                             |                 | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Výkon LED žárovek                            | [W]             | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Provozní teplota                             | [°C]            | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Jmenovitá kapacita                           | [l]             | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Chladivo (typ / hmotnost)                    |                 | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Čistá hmotnost                               | [kg]            | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Rozměry                                      | [mm]            | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Úroveň hluku                                 |                 |                 |                 |                 |                  |
| - Akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$         | [dB (A)]        | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Akustický výkon $L_{wa} \pm K_{wa}$        | [dB (A)]        | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maximální zatížení na polici / kontejnery GN | [kg]            | 10              | 10              | 10              | 10               |

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Chladiaca vitrína je profesionálny produkt, ktorý umožňuje vystaviť potravinárske výrobky pri teplote, ktorá predlžuje ich trvanlivosť. Chladiaca vitrína nie je určená na chladenie alebo mrazenie produktov, ale iba na udržiavanie teploty predtým chladených potravinových produktov. Vďaka elektronicky riadenému procesu udržiavania teploty zariadenia fungujú efektívne a nevyžadujú zásah obsluhy. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka výrobku závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody a zranenia vyplývajúce z používania produktu v rozpore s jeho určením, nedodržaním bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu. Používaním produktu v rozpore s účelom, na ktorý je určený, sa rušia aj záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE

Tovar je dodávaný kompletný a nevyžaduje montáž. Pred použitím výrobku však odstráňte všetky obalové a prepravné ochranné prvky. Vyžadujú sa aj prípravné činnosti opísané ďalej v tejto príručke.

## VŠEOBECNÉ ODPORÚČANIA NA POUŽÍVANIE

Výrobok bol navrhnutý na profesionálne použitie a mal by ho obsluhovať vhodne kvalifikovaný personál.

Výrobok sa používa iba na skladovanie chladených potravín. Je zakázané skladovať iné produkty ako potraviny. Vo výrobku najmä neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky obsahujúce horľavý plyn alebo iné horľavé a výbušné látky. Výrobok tiež nie je určený na skladovanie medicínskych produktov, krvi a jej zložiek.

Inštalácia chladiaceho systému obsahuje horľavú látku, ktorá vzhľadom na uzavretý charakter chladiaceho okruhu nepredstavuje priame ohrozenie používateľa, ale mali by sa dodržiavať nasledujúce upozornenia.

**VAROVANIE:** Neblokujte vetracie otvory v kryte produktu alebo vstavanej konštrukcii.

**UPOZORNENIE:** Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické alebo iné prostriedky, ako odporúča výrobca.

**VAROVANIE:** Chráňte chladiaci systém pred poškodením.

**UPOZORNENIE:** Vo vnútri priestoru na uchovávanie potravín nepoužívajte žiadne iné elektrické zariadenie, ako odporúča výrobca.

Je zakázané svojpomocne opravovať, rozoberať alebo upravovať chladiaci systém.

Výrobok nie je určený na použitie pre deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby s nedostatkom skúseností a znalostí o zariadení. Pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebudú poskytnuté pokyny na bezpečné používanie produktu a ak nie sú pochopené súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa s výrobkom nemali hrať. Deti by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať bez dozoru.

### *Odporúčania pre prepravu a inštaláciu produktu*

**POZOR!** Produkt môže inštalovať a pripojiť iba kvalifikovaný personál.

Výrobok by sa mal prepravovať iba v pracovnej polohe. Ak je potrebné výrobok počas prepravy alebo inštalácie nakloniť, neprekračujte uhol 45 stupňov. Bez ohľadu na spôsob prepravy a montáže počkajte medzi umiestnením produktu na jeho konečné miesto a pripojením k napájacemu zdroju aspoň dve hodiny. Tento čas je potrebný na stabilizáciu prevádzkových

kvapalín vo vnútri produktových systémov.

Nedodržanie tohto odporúčania môže viesť k poškodeniu produktu.

Výrobok prepravujte tak, aby ste sa vyhli otrasom.

Výrobok sa smie umiestňovať iba na tvrdý, rovný, rovný a nehorľavý povrch. Podlaha by mala uniesť hmotnosť samotného zariadenia a potravín v ňom umiestnených.

Miesto, kde je výrobok nainštalovaný, musí byť zabezpečené dostatočným vetraním a nesmú byť zakryté žiadne vetracie otvory. Okolo výrobku by mala byť medzera aspoň 10 cm a nad výrobkom aspoň 30 cm. To umožní správne vetranie produktu. Na výrobok nekladte žiadne predmety.

Vŕtanie akýchkoľvek otvorov do výrobku alebo akékoľvek iné úpravy výrobku, ktoré nie sú popísané v návode, sú zakázané.

Miesto inštalácie výrobku by malo byť zvolené tak, aby sa nenachádzalo v blízkosti zdrojov tepla, ako sú kachle, ohrievače alebo otvorený oheň. Miesto, kde je výrobok inštalovaný, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa môže výkon produktu zhoršiť a prevádzkové náklady sa môžu zvýšiť.

Vlhkosť na mieste inštalácie by nemala byť vyššia ako relatívna vlhkosť poskytovaná klimatickou triedou výrobku. Vysvetlenie významu klimatických tried nájdete ďalej v príručke.

### *Odporúčania pre pripojenie produktu k napájaciemu zdroju*

Pred pripojením produktu k napájaciemu zdroju sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita napájacieho zdroja zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku produktu. Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Akékoľvek úpravy zástrčky sú zakázané.

Výrobok musí byť pripojený priamo do jedinej sieťovej zásuvky. Používanie predlžovacích káblov, rozdvojov a dvojítých zásuviek je zakázané. Napájací obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a ochranou 16 A.

Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami a horúcimi predmetmi a povrchmi. Keď je produkt v prevádzke, napájací kábel musí byť vždy úplne odvinutý a jeho poloha by mala byť umiestnená tak, aby netvorila prekážku pri prevádzke produktu. Položením napájacieho kábla nesmie vzniknúť nebezpečenstvo zakopnutia. Elektrická zásuvka by mala byť umiestnená na takom mieste, aby bolo vždy možné rýchlo odpojiť zástrčku napájacieho kábla produktu. Pri odpojení napájacieho kábla vždy ťahajte za kryt zástrčky, nikdy nie za kábel. Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, okamžite ich odpojte od zdroja napájania a požiadajte autorizované servisné stredisko výrobcu o výmenu. Nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčku nie je možné opraviť, ak sú tieto komponenty poškodené, musia byť vymenené za nové bez chýb.

Ak sa produkt odpojí alebo stratí napájanie, počkajte aspoň päť minút, kým ho znova zapojíte do siete.

### *Odporúčanie na skladovanie potravín*

Do hliníkových nádob neumiestňujte kyslé a korenené produkty. Na skladovanie tohto typu výrobkov používajte nádoby vyrobené z ocele odolnej voči kyselinám.

Umiestnite potravinové výrobky do chladiacej vitríny, pričom zachovajte medzery. To umožní cirkuláciu vzduchu, čo zlepší účinnosť chladenia a zníži prevádzkové náklady.

Ak je kapacita výrobku určená počtom a typom GN nádob, znamená to, že výrobok je určený na skladovanie potravín umiestnených len v GN nádobách. Je zakázané vkladať potraviny priamo do takýchto výrobkov alebo ich umiestňovať do iných typov nádob ako GN. Odporúča sa používať nádoby YATO GN. Výrobky môžu používať GN nádoby až do hĺbky 40 cm.

#### Klimatická trieda

Klimatická trieda, označená podľa normy EN ISO 23953-2 číslom alebo podľa normy EN 62552 písmenom alebo písmenami, znamená podmienky prostredia, v ktorých má výrobok fungovať, aby teplota v chladiacej komore neklesla prekročiť prevádzkový rozsah, ktorý zaručuje bezpečné skladovanie potravinárskych výrobkov. Norma EN ISO 23953-2 špecifikuje maximálnu teplotu okolia a relatívnu vlhkosť, zatiaľ čo norma EN 62552 špecifikuje rozsah teploty okolia. V tabuľke nižšie sú uvedené podmienky prostredia pre danú klimatickú triedu. Pre podrobnejšie informácie si prečítajte vyššie uvedené informácie. norma.

| Klimatická trieda      | teplota okolia min | Teplota okolia max | Relatívna vlhkosť |
|------------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| 0                      | -                  | 20 °C              | 50 %              |
| 1                      | -                  | 16 °C              | 80 %              |
| 2                      | -                  | 22 °C              | 65 %              |
| 3                      | -                  | 25 °C              | 60 %              |
| 4                      | -                  | 30 °C              | 55 %              |
| 5                      | -                  | 40 °C              | 40 %              |
| 6                      | -                  | 27 °C              | 70 %              |
| 7                      | -                  | 35 °C              | 70 %              |
| 8                      | -                  | 24 °C              | 55 %              |
| SN (stredne rozšírené) | 10 °C              | 32 °C              | -                 |
| N (stredne)            | 16 °C              | 32 °C              | -                 |
| ST (subtropické)       | 16 °C              | 38 °C              | -                 |
| T (tropické)           | 16 °C              | 43 °C              | -                 |

## MANIPULÁCIA S VÝROBKOM

#### Instalácia a spustenie produktu

Produkt by mal byť vybalený úplným odstránením všetkých obalových prvkov. Obal sa odporúča uschovať, môže byť nápomocný pri následnej preprave a skladovaní výrobku.

V závislosti od typu produktu nainštalujte police alebo kontajnery GN. Ak výrobok umožňuje nastavenie výšky políc, všetky nastavovacie prvky by mali byť nastavené tak, aby boli police namontované stabilne a horizontálne.

Vyberte miesto inštalácie podľa odporúčaní vyššie. Opatrne vyrovnajte výrobok na mieste inštalácie. Ak je výrobok vybavený nastaviteľnými stojanmi, možno ich pomocou nich vyrovnáť. Nepresné vyrovnanie výrobku bude mať za následok hlučnú prevádzku. Ak je výrobok vybavený kolieskami, po umiestnení výrobku na cieľové miesto je potrebné zablokovať ich pohyb pomocou brzd alebo klinov.

Výrobok umyte podľa pokynov v časti „Údržba výrobku“.

Zatvorte dvierka produktu.

Po dvoch hodinách čakania na stabilizáciu prevádzkových kvapalín v systémoch výrobku zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky a zapnite zariadenie vypínačom (ak ho výrobok má). Budete počuť zvuk bežiaceho kompresora a môžete počuť zvuk tekutiny prúdiacej v chladiacom systéme.

Upravte teplotu a ďalšie nastavenia podľa pokynov v časti „Obsluha ovládacieho panela“.

Počkajte, kým vnútro výrobku nedosiahne nastavenú teplotu.

Do produktu vložte predtým vychladené potraviny.

#### Obsluha ovládacieho panela

Výrobok je vybavený ovládacím panelom, ktorý umožňuje personálu nastaviť teplotu vo vitríne a zapnúť osvetlenie vnútri vitríny. Šípky smerujúce nahor zvyšujú teplotu a šípky smerujúce nadol ju znižujú. Displej zobrazuje teplotu nameranú snímačmi umiestnenými vo vnútri produktu. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu uvedenom v tabuľke technických údajov a na typovom štítku produktu.

Ak chcete nastaviť prevádzkovú teplotu, stlačte programovacie tlačidlo „SET“. Displej začne blikať. Pomocou šípok nastavte teplotu. Opätovným stlačením tlačidla „SET“ nastavenie potvrdíte. Ak do 10 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, na displeji sa zobrazí teplota vo vnútri produktu.

Tlačidlo označené symbolom žiarovky sa používa na zapnutie a vypnutie vnútorného osvetlenia výrobku.

Ovládací panel má tieto značky: chladenie - symbol snehovej vločky a rozmrazovanie - symbol snehovej vločky a kvapky vody.

Viditeľný indikátor chladenia informuje, že kompresor je zapnutý a indikuje proces dosiahnutia nastavenej teploty. Po dosiahnutí

nastavenej teploty indikátor zmizne. Indikátor bliká, keď je kompresor oneskorený. K tomu dochádza, keď sa kompresor spúšťa a zastavuje veľmi často, dokonca aj v cykloch niekoľkých minút. Produkt potom spustí režim oneskoreného štartu kompresora, aby chránil systém kompresora pred poškodením.

Viditeľný indikátor odmrázovania informuje o prebiehajúcom procese odmrázovania v chladiacej komore produktu. Po dokončení procesu odmrázovania indikátor zmizne.

Počas normálnej prevádzky sa výrobok automaticky odmrázuje 4-krát každých 24 hodín. Používateľ však môže spustiť manuálne odmrázovanie stlačením a podržaním vypínača svetla na približne 6 sekúnd.

Ak produkt nefunguje správne, prestaňte ho používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

#### *Umiestnenie potravinových produktov do chladiacej komory produktu*

Počas prevádzky nie je potrebné vypínať výrobok pri ukladaní a vyberaní potravín do chladiacej komory. Treba však dbať na to, aby čas otvorenia dverí bol čo najkratší.

Potravinárske výrobky by sa mali ochladiť pred umiestnením do chladiacej komory, napr. Umiestnenie nevychladených produktov do chladiacej komory bude mať za následok akumuláciu vodnej pary vo vnútri komory, urýchli proces rastu námrazy a zvýši spotrebu energie produktu.

Umiestnite potraviny tak, aby medzi nimi zostali medzery. To umožní cirkuláciu vzduchu a zvýši účinnosť chladenia.

Neprekračujte maximálne zaťaženie police.

#### *Údržba produktu*

Vzhľadom na zamýšľané použitie výrobku na skladovanie potravín je potrebné výrobok starostlivo uchovávať. To vám umožní udržiavať správnu hygienu skladovania potravín.

Pred každým čistením alebo údržbou výrobok vypnite, odpojte napájací kábel zo zásuvky, počkajte, kým vychladne a až potom začnite s čistením alebo údržbou.

Na čistenie výrobku používajte iba jemné prostriedky určené na čistenie kuchynského náradia. Je zakázané používať abrazívne čistiace prostriedky, napr. čistiaci prášok alebo mlieko a prostriedky obsahujúce korozívne látky. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín ani alkohol.

Čistiaci prostriedok by sa mal riediť vodou podľa priložených informácií, potom naniesť na mäkkú tkaninu a očistiť výrobok zvnútra aj zvonka. Pred čistením vnútrajška výrobku z neho odstráňte všetky potraviny.

Na konci pracovného dňa vyberte potraviny z produktu a vložte ich do chladničky. Ak je výrobok vybavený vyberateľnými policami, je potrebné ich vybrať a vyčistiť ručne mimo výrobku. Police by sa nemali umývať v umývačke riadu.

Ak sa v podnose na dne chladiacej komory nahromadila voda, mala by sa vyprázdniť. Ak je výrobok vybavený odtokovým potrubím, použite ho na jeho vyprázdnenie a potom vysušte zvyšky.

Vyčistite výrobok, odstráňte všetky zvyšky jedla, ktoré môžu zostať vo výrobku. Zvyšky čistiaceho prostriedku odstráňte mäkkou handričkou mierne namočenou v čistej vode. Potom osušte všetky povrchy suchou mäkkou handričkou.

**POZOR!** Výrobok nie je určený na čistenie prúdom vody. Výrobok tiež neponárajte do vody.

Výrobok je vybavený automatickým systémom odmrázovania, ktorý zabráňuje tvorbe námrazy v chladiacej komore. Avšak kvôli nedokonalým prevádzkovým podmienkam výrobku, častému otváraniu dverí a ukladaniu nie úplne vychladených potravín do chladiacej komory nie je možné úplne zabrániť hromadeniu námrazy. Výrobok by mal byť úplne rozmrazený aspoň raz za mesiac. Za týmto účelom vyberte jedlo z produktu a vložte ho do chladničky. Vypnite produkt a odpojte napájací kábel zo zásuvky. Odstráňte prebytočnú vodu z podnosu, otvorte dverka a nechajte výrobok, aby námrazu sám rozmrazil. Vždy kontrolujte úroveň naplnenia zásobníka na vodu a často ho vyprázdňujte, aby nepretiekol.

**POZOR!** Je zakázané akýmkoľvek spôsobom urýchľovať proces odmrázovania námrazy, napr. vrstvu námrazy neodlupujte, nelejte na ňu vodu, nesmerujte na vrstvu námrazy prúd teplého vzduchu.

Po rozmrazení mrazu umyte výrobok podľa vyššie popísaných odporúčaní.

#### *Skladovanie produktov*

Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte z neho potraviny a vložte ho do chladničky. Vypnite produkt a odpojte napájací kábel zo zásuvky. Rozmrazte vrstvu námrazy, odstráňte všetku vodu z podnosu a potom výrobok dôkladne vyčistite. Nechajte dverka otvorené, aby sa vnútro chladiaceho priestoru dôkladne vysušilo. Po vysušení zatvorte dverka.

Počas skladovania skladujte výrobok vo vnútri, chráňte ho pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Produkt sa odporúča skladovať v pôvodnom obale.

Výrobok skladujte v pracovnej polohe. Výrobky nenakláňajte ani neskladajte vo vrstvách. Na výrobok nič nekladte.

#### *Riešenie problémov*

Nižšie sú uvedené typické poruchy, ich príčiny a možné riešenia. V prípade akýchkoľvek pochybností prestaňte výrobok používať, odpojte ho od napájania a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

| Chyba                                | Možná příčina                                                                             | Riešenie problému                                                                         |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt je hlučný.                   | Produkt nebol vyrovnaný.                                                                  | Vyrovnajtie výrobok.                                                                      |
|                                      | Výrobok prichádza do kontaktu so stenami alebo inými predmetmi.                           | Nastavte produkt podľa pokynov v tomto návode.                                            |
| Výrobok dostatočne nechladí.         | Vetracie otvory sú zablokované alebo zakryté.                                             | Odblokujte ventilačné otvory. Nastavte produkt podľa pokynov.                             |
|                                      | Výrobok vystavený priamemu slnečnému žiareniu alebo umiestnený v blízkosti zdrojov tepla. | Nastavte produkt podľa pokynov.                                                           |
|                                      | Potravinárske výrobky umiestnené bez medzier v chladiacej komore.                         | Výrobky umiestnite do chladiacej komory tak, aby medzi výrobkami mohol cirkulovať vzduch. |
|                                      | Dvierka nie sú úplne zatvorené alebo je poškodené tesnenie dvierok.                       | Zatvorte dvierka alebo kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.                           |
| Výrobok nechladí.                    | Produkt nebol pripojený k zdroju napájania a nebol zapnutý.                               | Skontrolujte správne pripojenie, zapnite produkt.                                         |
|                                      | Napájací obvod poškodený.                                                                 | Obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu.                                                |
|                                      | Žiadne napájanie.                                                                         | Skontrolujte zdroj napájania.                                                             |
| Kompresor produktu beží nepretržite. | Dvere produktu otvorené.                                                                  | ZATVÁRAJTE DVERE.                                                                         |
|                                      | V chladiacom priestore je príliš veľa potravín.                                           | Odstráňte prebytočné produkty z chladiacej komory.                                        |

### Likvidácia produktu

Výrobok sa nesmie likvidovať s iným odpadom a musí sa zlikvidovať v špecializovanom zariadení v súlade s miestnymi predpismi. Typový štítok by sa nemal odstraňovať z produktu, pretože obsahuje informácie o chladive. Ak však nie je možné prečítať si tieto informácie, mali by byť tieto informácie odovzdané osobám, ktoré výrobok likvidujú.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parameter                                   | Jednotka merania | Hodnota         |                 |                 |                  |
|---------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Katalógové číslo                            |                  | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Menovité napätie                            | [V~]             | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Menovitá frekvencia                         | [Hz]             | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Menovitý prúd                               | [A]              | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Trieda izolácie                             |                  | I               | I               | I               | I                |
| Klimatická trieda                           |                  | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Výkon LED žiaroviek                         | [W]              | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Prevádzková teplota                         | [°C]             | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Menovitá kapacita                           | [l]              | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Chladivo (typ / hmotnosť)                   |                  | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Čistá hmotnosť                              | [kg]             | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Rozmery                                     | [mm]             | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Úroveň hluku                                |                  |                 |                 |                 |                  |
| - Akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$        | [dB (A)]         | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$       | [dB (A)]         | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maximálne zaťaženie police / kontajnerov GN | [kg]             | 10              | 10              | 10              | 10               |

## TERMÉK JELLEMZŐI

A hűtött vitrin egy professzionális termék, amely lehetővé teszi az élelmiszerek tárolását olyan hőmérsékleten, amely meghosszabbítja azok eltarthatóságát. A hűtött vitrin nem termékek hűtésére vagy fagyasztására szolgál, hanem csak a korábban lehűtött élelmiszerek hőmérsékletének fenntartására szolgál. Az elektronikusan vezérelt hőmérséklet-tartási folyamatnak köszönhetően a készülékek hatékonyan működnek, és nem igényelnek kezelői beavatkozást. A termék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából, a biztonsági előírások és a jelen kézikönyv ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért és sérülésekért. A termék rendeltetésszerű használatával a felhasználó szavatossági jogait is elveszíti.

## FELSZERELÉS

A terméket teljesen szállítjuk, összeszerelést nem igényel. A termék használata előtt azonban távolítsa el minden csomagolást és szállítási védőelemet. A kézikönyvben később ismertetett előkészítő tevékenységekre is szükség van.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI JAVASLATOK

A terméket professzionális használatra tervezték, és megfelelően képzett személyzetnek kell kezelnie.

A termék kizárólag hűtött élelmiszerek tárolására szolgál. Élelmiszeren kívül más termékeket tárolni tilos. Különösen ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony gázt vagy más gyúlékony és robbanásveszélyes anyagot tartalmazó aeroszolos palackokat a termékben. A termék nem alkalmas gyógyászati termékek, vér és összetevőinek tárolására. A hűtőrendszer telepítése gyúlékony anyagot tartalmaz, amely a hűtőkör zártsága miatt nem jelent közvetlen veszélyt a felhasználóra, de a következő figyelmeztetéseket figyelembe kell venni. FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja el a szellőzőnyílásokat a termék burkolatában vagy a beépített szerkezetben.

FIGYELMEZTETÉS: A leolvasztási folyamat felgyorsítása érdekében ne használjon mechanikus vagy más eszközöket, mint a gyártó által javasolt.

FIGYELMEZTETÉS: Óvja a hűtőrendszert a sérülésektől.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon az élelmiszer-tároló rekeszben a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú elektromos berendezést.

Tilos a hűtőrendszert saját kezűleg javítani, szétszerelni vagy módosítani.

A terméket nem használhatják legalább 8 éves gyermekek, csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel a berendezéssel kapcsolatban. Kivéve, ha felügyelik őket, vagy nem kapnak utasításokat a termék biztonságos használatára vonatkozóan, és nem értik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Gyermekek nem tisztíthatják vagy karbantarthatják a berendezést felügyelet nélkül.

## Javaslatok a termék szállításához és telepítéséhez

**FIGYELEM!** A terméket csak szakképzett személyzet telepítheti és csatlakoztathatja.

A terméket csak munkahelyzetben szabad szállítani. Ha szállítás vagy beszerelés közben meg kell dönteni a terméket, ne haladja meg a 45 fokal szögét. A szállítási és összeszere-

lési módtól függetlenül várjon legalább két órát a termék végleges helyére helyezése és az áramforráshoz való csatlakoztatása között. Ez az idő a termékrendszerekben lévő üzemi folyadékok stabilizálásához szükséges.

Ennek az ajánlásnak a figyelmen kívül hagyása a termék károsodását okozhatja.

A terméket ütések elkerülésével szállítsa.

A terméket csak kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre szabad helyezni. A padlónak el kell viselnie magának a készüléknek és a benne elhelyezett élelmiszereknek a súlyát. A termék beépítési helyén megfelelő szellőzést kell biztosítani, a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. A termék körül legalább 10 cm-es résnek, a termék felett pedig legalább 30 cm-nek kell lennie. Ez lehetővé teszi a termék megfelelő szellőzését. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a termékre.

Tilos lyukakat fúrní a termékbe, vagy a terméken bármilyen, a használati utasításban nem szereplő módosítást végrehajtani.

A termék telepítési helyét úgy kell megválasztani, hogy ne legyen közel hőforrásokhoz, például tűzhelyhez, fűtőtesthez vagy nyílt lánghoz. A termék felszerelésének helye nem lehet közvetlen napfénynek kitéve. Ellenkező esetben a termék teljesítménye romolhat, és az üzemeltetési költségek növekedhetnek.

A telepítés helyén a páratartalom nem lehet magasabb, mint a termék klímaosztálya által előírt relatív páratartalom. Az éghajlati osztályok jelentésének magyarázata a kézikönyv későbbi részében található.

### *Javaslatok a termék áramellátáshoz való csatlakoztatásához*

Mielőtt a terméket az áramforráshoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápegység feszültsége, frekvenciája és kapacitása megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.

A dugónak illeszkednie kell az aljzatba. A dugasz bármilyen módosítása tilos.

A terméket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbító kábelek, osztók és dupla aljzatok használata tilos. A tápáramkört védővezetővel és 16 A-es védelemmel kell ellátni.

Kerülje el, hogy a tápkábel éles szélékkel és forró tárgyakkal és felületekkel érintkezzen. A termék működése közben a tápkábelt mindig teljesen le kell tekercselni, és úgy kell elhelyezni, hogy ne jelentsen akadályt a termék működtetése során. A tápkábel lefektetése nem okozhat botlásveszélyt. A hálózati csatlakozóaljzatot olyan helyen kell elhelyezni, hogy mindig gyorsan le lehessen húzni a termék tápkábelét. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozóházat húzza, soha ne a vezeték.

Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, azonnal húzza ki az áramforrásból, és lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizközpontjával a csere érdekében. Ne használja a terméket sérült tápkábelrel vagy csatlakozóval. A tápkábel vagy a dugasz nem javítható, ha ezek az alkatrészek megsérülnek, azokat hibátlan újakra kell kicserélni.

Ha a termék le van választva, vagy áramkimaradása megtörténik, várjon legalább öt percet, mielőtt újra csatlakoztatja a hálózathoz.

### *Javaslat élelmiszeripari termékek tárolására*

Ne tegyen savas és fűszeres termékeket alumínium edényekbe. Az ilyen típusú termékek

tárolására saválló acélból készült edényeket használjon.

Helyezzen élelmiszereket a hűtött kijelzőbe, betartva a távolságot. Ez lehetővé teszi a levegő keringését, ami javítja a hűtési hatékonyságot és csökkenti az üzemeltetési költségeket.

Ha a termék kapacitását a GN edények száma és típusa határozza meg, az azt jelenti, hogy a termék kizárólag GN tartályban elhelyezett élelmiszerek tárolására szolgál. Tilos élelmiszert közvetlenül ezekbe a termékekbe helyezni, vagy a GN-től eltérő típusú tartályokba helyezni. Javasoljuk a YATO GN konténerek használatát. A termékek akár 40 cm mélységű GN tartályokat is használhatnak.

#### Klíma osztály

Az EN ISO 23953-2 szabvány szerint számmal vagy az EN 62552 szabvány szerint betűvel vagy betűkkel jelölt klímaosztály azokat a környezeti feltételeket jelenti, amelyek között a terméknek működnie kell, hogy a hűtőkamrában ne legyen hőmérséklet túllépi a működési tartományt, ami garantálja az élelmiszerek biztonságos tárolását. Az EN ISO 23953-2 szabvány a maximális környezeti hőmérsékletet és relatív páratartalmat, míg az EN 62552 szabvány a környezeti hőmérséklet tartományát határozza meg. Az alábbi táblázat egy adott klímaosztályhoz tartozó környezeti feltételeket mutatja. További részletekért kérjük, olvassa el a fent említett információkat. norma.

| Klíma osztály                | Min. környezeti hőmérséklet | Max. környezeti hőmérséklet | Relatív páratartalom |
|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 0                            | -                           | 20 °C                       | 50%                  |
| 1                            | -                           | 16 °C                       | 80%                  |
| 2                            | -                           | 22 °C                       | 65%                  |
| 3                            | -                           | 25 °C                       | 60%                  |
| 4                            | -                           | 30 °C                       | 55%                  |
| 5                            | -                           | 40 °C                       | 40%                  |
| 6                            | -                           | 27 °C                       | 70%                  |
| 7                            | -                           | 35 °C                       | 70%                  |
| 8                            | -                           | 24 °C                       | 55%                  |
| SN (mérsékelt kiterjesztett) | 10 °C                       | 32 °C                       | -                    |
| N (közepes)                  | 16 °C                       | 32 °C                       | -                    |
| ST (szubtrópusi)             | 16 °C                       | 38 °C                       | -                    |
| T (trópusi)                  | 16 °C                       | 43 °C                       | -                    |

## TERMÉKKEZELÉS

#### A termék telepítése és bevezetése

A terméket az összes csomagolóelem teljes eltávolításával kell kicsomagolni. A csomagolás megőrzése javasolt, a termék későbbi szállítása és tárolása során hasznos lehet.

A termék típusától függően szereljen fel polcokat vagy GN tartályokat. Ha a termék lehetővé teszi a polcok magasságának beállítását, minden állítóelemet úgy kell beállítani, hogy a polcok stabilan és vízszintesen legyenek felszerelve.

Válassza ki a telepítési helyet a fent javasolt módon. Óvatosan állítsa vízszintbe a terméket a telepítés helyén. Ha a termék állítható állványokkal van felszerelve, a szintezés ezek segítségével végezhető el. A termék pontatlan szintbe állítása zajos működést eredményez.

Ha a termék kerekkel van felszerelve, a termék célhelyre helyezése után azok mozgását fékekkel vagy ékekkel meg kell akadályozni.

Mossa ki a terméket a „Termékkarbantartás” részben leírtak szerint.

Csukja be a termék ajtaját.

Két óra várakozás után, amíg az üzemi folyadékok a termékrendszerekben stabilizálódnak, csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a konnektorhoz, és kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (ha a termék rendelkezik ilyennel). Hallani fogja a kompresszor működésének hangját, és hallhatja a hűtőrendszerben folyó folyadék hangját.

Állítsa be a hőmérsékletet és az egyéb beállításokat a „Vezérlőpanel működése” részben található utasítások szerint.

Várja meg, amíg a termék belseje eléri a beállított hőmérsékletet.

Helyezze a korábban lehűtött élelmiszereket a termékbe.

#### A vezérlőpanel működése

A termék vezérlőpanellel van felszerelve, amely lehetővé teszi a személyzet számára, hogy beállítsa a hőmérsékletet a vitrin belsejében, és bekapcsolja a világítást a vitrin belsejében.

A felfelé mutató nyilak növelik a hőmérsékletet, a lefelé mutató nyilak csökkentik. A kijelzőn a termék belsejében elhelyezett

érzékelők által mért hőmérséklet látható. A hőmérséklet a műszaki adatok táblázatában és a termék adattábláján megadott tartományon belül állítható be.

Az üzemi hőmérséklet beállításához nyomja meg a „SET” programozó gombot. A kijelző villogni kezd. A hőmérséklet beállításához használja a nyilakat. Nyomja meg ismét a „SET” gombot a beállítás megerősítéséhez. Ha 10 másodpercen belül nem nyomnak meg gombot, a kijelzőn megjelenik a termék belsejében lévő hőmérséklet.

Az izzó szimbólummal jelölt gomb a termék belső világításának be- és kikapcsolására szolgál.

A kezelőpanelen a következő jelzők találhatók: hűtés - hőpohely szimbólum és leolvasztás - hőpohely és vízcsepp szimbólum.

A látható hűtésjelző jelzi, hogy a kompresszor be van kapcsolva, és jelzi a beállított hőmérséklet elérésének folyamatát. A jelzőfény eltűnik a beállított hőmérséklet elérésekor. A jelző villog, ha a kompresszor késik. Ez akkor fordul elő, amikor a kompresszor nagyon gyakran indul és leáll, akár több perces ciklusokban is. A termék ezután késleltetett kompresszorindítási módot indít, hogy megvédje a kompresszorrendszert a sérülésektől.

A látható leolvasztás jelző a termék hűtőkamrájában folyamatban lévő leolvasztási folyamatról tájékoztat. A jelzőfény eltűnik, ha a leolvasztási folyamat befejeződött.

Normál működés közben a termék 24 óránként 4-szer automatikusan leolvaszt. A felhasználó azonban elindíthatja a kézi leolvasztást a világításkapcsoló lenyomásával és körülbelül 6 másodpercig tartó nyomva tartásával.

Ha a termék meghibásodik, hagyja abba a használatát, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

### *Élelmiszerek elhelyezése a termék hűtőkamrájában*

Működés közben nem szükséges kikapcsolni a terméket, miközben az élelmiszereket a hűtőkamrába helyezi és eltávolítja. Ügyelni kell azonban arra, hogy az ajtónyitási idő a lehető legrövidebb legyen.

Az élelmiszereket a hűtőkamrába helyezés előtt le kell hűteni a hűtőkamrában uralkodó hőmérsékletre. A hűtetlen termékek hűtőkamrába helyezése a vízgőz felhalmozódását eredményezi a kamrában, felgyorsítja a fagyréteg növekedési folyamatát és növeli a termék energiafogyasztását.

Az élelmiszereket úgy helyezze el, hogy közöttük legyen távolság. Ez lehetővé teszi a levegő keringését és növeli a hűtési hatékonyságot.

Ne lépje túl a maximális polcterhelést.

### *Termék karbantartás*

Mivel a terméket élelmiszer tárolására használják, a terméket gondosan kell tárolni. Ez lehetővé teszi a megfelelő élelmiszer-tárolási higiénia fenntartását.

Minden tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, várja meg, amíg kihűl, és csak ezután kezdje el a tisztítást vagy karbantartást.

A termék tisztításához csak enyhé, konyhai eszközök tisztítására szolgáló szereket használjon. Tilos súroló hatású tisztítószer, pl. tisztítópórá vagy tej, valamint maró hatású anyagokat tartalmazó szerek használata. Ne használjon oldószert, benzint vagy alkoholt a tisztításhoz.

A tisztítószert vízzel kell hígítani a mellékelt információk szerint, majd puha szövetre kell kenni, és kívül-belül meg kell tisztítani a terméket. A termék belsejének tisztítása előtt távolítsa el belőle minden élelmiszert.

A munkanap végén vegye ki az élelmiszert a termékből, és tegye be a hűtőszekrénybe. Ha a termék kivehető polcokkal van felszerelve, azokat a terméken kívül kézzel kell kivenni és megtisztítani. A polcokat nem szabad mosogatógépben mosni.

Ha víz gyűlt össze a hűtőkamra alján lévő tálcában, akkor azt ki kell üríteni. Ha a termék fel van szerelve lefolyócsővel, ürítse ki, majd szárítsa meg a maradékot.

Tisztítsa meg a terméket, távolítsa el minden ételmaradékot, amely a termékben maradhat. Távolítsa el a maradék tisztítószert tiszta vízbe enyhén átitatott puha ruhával. Ezután szárítsa meg az összes felületet száraz, puha ruhával.

**FIGYELEM!** A termék nem alkalmas vízsugárral történő tisztításra. Ezenkívül ne merítse vízbe a terméket.

A termék automatikus leolvasztó rendszerrel van felszerelve, amely megakadályozza a dérképződést a hűtőkamrában. A termék tökéletes működési körülményei, az ajtó gyakori nyitása és a nem teljesen lehűtött élelmiszerek hűtőkamrába helyezése miatt azonban nem lehet teljesen megakadályozni a dér felhalmozódását. A terméket legalább havonta egyszer teljesen fel kell olvasztani.

Ehhez vegye ki a élelmiszert a termékből, és helyezze be a hűtőszekrénybe. Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Távolítsa el a felesleges vizet a tálcáról, nyissa ki az ajtót, és hagyja a terméket magától leolvasztani a dérreteget. Mindig ellenőrizze a víztálca töltöttségi szintjét, és gyakran ürítse ki, hogy ne folyjon túl.

**FIGYELEM!** Tilos a dérreteg leolvasztását bármilyen módon felgyorsítani, pl. ne törje le a dérreteget, ne öntsön rá vizet, ne irányítson meleg levegőáramot a fagyrétegre.

A fagy felengedése után mossa le a terméket a fent leírtak szerint.

### *Termék tárolása*

Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az élelmiszert a termékből, és tegye be a hűtőszekrénybe. Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Olvassa le a dérreteget, távolítsa el az összes vizet a tálcáról, majd alaposan tisztítsa meg a terméket. Hagyja nyitva az ajtót, hogy alaposan megszáradjon a hűtőtér belsejében. Szárítás után zárja be az ajtót. Tárolás közben a terméket zárt térben tárolja, óvja portól, szennyeződéstől és nedvességtől. A terméket az eredeti csomagolásban javasolt tárolni.

Tárolja a terméket munkahelyzetben. Ne döntse meg és ne rakja rétegesen a termékeket. Ne helyezzen semmit a termékre.

### Hibaelhárítás

Az alábbiakban felsoroljuk a tipikus hibákat, azok okait és lehetséges megoldásait. Bármilyen kétség esetén hagyja abba a termék használatát, húzza ki az áramforrásból, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

| Hiba                                        | Lehetséges ok                                                                     | A probléma megoldása                                                                      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék zajos.                             | A termék nincs kiegyenlítve.                                                      | Szintezze el a terméket.                                                                  |
|                                             | A termék falakkal vagy más tárgyakkal érintkezik.                                 | Állítsa be a terméket a jelen kézikönyv utasításai szerint.                               |
| A termék nem hűl le megfelelően.            | A szellőzőnyílások el vannak zárva vagy le vannak fedve.                          | Oldja ki a szellőzőnyílásokat. Állítsa be a terméket az utasításoknak megfelelően.        |
|                                             | A terméket közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrások közelében kell elhelyezni. | Állítsa be a terméket az utasításoknak megfelelően.                                       |
|                                             | A hűtőkamrában terek nélkül elhelyezett élelmiszerek.                             | Helyezze el a termékeket a hűtőkamrában úgy, hogy a levegő keringessen a termékek között. |
|                                             | Az ajtó nincs teljesen becsukva, vagy az ajtó tömítés sérült.                     | Csukja be az ajtót, vagy forduljon a gyártó hivatalos szervizéhez.                        |
| A termék nem hűl le.                        | A termék nem csatlakozik az áramforráshoz, és nincs bekapcsolva.                  | Ellenőrizze a megfelelő csatlakozást, kapcsolja be a terméket.                            |
|                                             | Az áramkör sérült.                                                                | Forduljon a gyártó hivatalos szervizéhez.                                                 |
|                                             | Nincs tápellátás.                                                                 | Ellenőrizze az áramforrást.                                                               |
| A termék kompresszora folyamatosan működik. | A termék ajtaja nyitva.                                                           | Csukja be az ajtót.                                                                       |
|                                             | Túl sok élelmiszer van a hűtőtérben.                                              | Távolítsa el a felesleges termékeket a hűtőkamrából.                                      |

### Termék ártalmatlanítása

A terméket nem szabad más hulladékkal együtt megsemmisíteni, és a helyi előírásoknak megfelelően speciális létesítményben kell ártalmatlanítani. Az adattáblát nem szabad eltávolítani a termékről, mert a hűtőközeggel kapcsolatos információkat tartalmaz. Ha azonban ez az információ nem olvasható, akkor ezt az információt tovább kell adni a terméket ártalmatlanító személyeknek.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter                                    | Mértékegység | Érték           |                 |                 |                  |
|----------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
|                                              |              | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Katalógusszám                                |              | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Névleges feszültség                          | [V~]         | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Névleges frekvencia                          | [Hz]         | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Névleges áram                                | [A]          | I               | I               | I               | I                |
| Szigetelési osztály                          |              | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Klíma osztály                                |              | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| LED lámpák teljesítménye                     | [W]          | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Üzemi hőmérséklet                            | [°C]         | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Névleges kapacitás                           | [l]          | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Hűtőközeg (típus / súly)                     |              | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Nettó tömeg                                  | [kg]         | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Méret                                        | [mm]         |                 |                 |                 |                  |
| Zajszint                                     |              |                 |                 |                 |                  |
| - Hangnyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$             | [dB (A)]     | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Hangteljesítmény $L_{WA} \pm K_{WA}$       | [dB (A)]     | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Maximális terhelés a polcon / GN tartályokon | [kg]         | 10              | 10              | 10              | 10               |

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Vitrina frigorifică este un produs profesional care vă permite să expuneți produsele alimentare la o temperatură care prelungește durata de valabilitate a acestora. Vitrina frigorifică nu este destinată răcirii sau congelării produselor, ci doar menținerii temperaturii produselor alimentare răcite anterior. Datorită procesului de menținere a temperaturii controlate electronic, dispozitivele funcționează eficient și nu necesită intervenția operatorului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza produsul, citiți întregul manual și păstrați-l.**

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daune și vătămări rezultate din utilizarea produsului contrar scopului prevăzut, nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Folosirea produsului contrar scopului prevăzut anulează, de asemenea, drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Produsul se livrează complet și nu necesită asamblare. Cu toate acestea, înainte de a utiliza produsul, îndepărtați toate elementele de protecție a ambalajului și transportului. Sunt necesare și activități pregătitoare descrise mai târziu în acest manual.

## RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Produsul a fost conceput pentru uz profesional și trebuie operat de personal calificat corespunzător.

Produsul este folosit doar pentru depozitarea produselor alimentare refrigerate. Este interzisă depozitarea altor produse decât alimente. În special, nu depozitați în produs substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli care conțin gaz inflamabil sau alte substanțe inflamabile și explozive. De asemenea, produsul nu este destinat depozitării produselor medicale, a sângelui și a componentelor acestuia.

Instalația sistemului de refrigerare conține o substanță inflamabilă care, datorită naturii închise a circuitului frigorific, nu reprezintă o amenințare directă pentru utilizator, dar trebuie respectate următoarele avertismente.

**AVERTISMENT:** Nu blocați orificiile de ventilație din carcasa produsului sau din structura încorporată.

**ATENȚIE:** Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați mijloace mecanice sau alte mijloace decât cele recomandate de producător.

**AVERTISMENT:** Protejați sistemul de refrigerare împotriva deteriorării.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciun tip de echipament electric în afara celui recomandat de producător în interiorul compartimentului de depozitare a alimentelor.

Este interzis să reparați, dezasamblați sau modificați singuri sistemul de răcire.

Produsul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice și mentale reduse și persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament. Cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați sau li se oferă instrucțiuni despre cum să folosească produsul într-un mod sigur și pericolele implicate sunt înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

*Recomandări pentru transportul și instalarea produsului*

**ATENȚIE!** Produsul poate fi instalat și conectat numai de personal calificat.

Produsul trebuie transportat numai în poziția de lucru. Dacă este necesară înclinarea produsului în timpul transportului sau instalării, nu depășiți un unghi de 45 de grade. Indiferent de modalitatea de transport și asamblare, așteptați cel puțin două ore între plasarea produsului în locația sa finală și conectarea acestuia la sursa de alimentare. Acest timp este necesar pentru a stabili fluida de operare din interiorul sistemelor de produs.

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea produsului.

Transportați produsul evitând șocurile.

Produsul poate fi așezat numai pe o suprafață tare, plană, plană și neinflamabilă. Podeaua trebuie să susțină greutatea dispozitivului în sine și a produselor alimentare plasate în el.

Trebuie asigurată o ventilație adecvată în locul unde este instalat produsul și nu trebuie acoperite orificiile de ventilație. Ar trebui să existe un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul produsului și de cel puțin 30 cm deasupra produsului. Acest lucru va permite o ventilație adecvată a produsului. Nu așezați obiecte pe produs.

Este interzisă forarea oricăror găuri în produs sau orice alte modificări ale produsului care nu sunt descrise în instrucțiuni.

Locația de instalare a produsului trebuie aleasă astfel încât să nu fie aproape de surse de căldură precum sobe, încălzitoare sau flăcări deschise. Locul unde este instalat produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui. În caz contrar, performanța produsului se poate deteriora, iar costurile de operare pot crește.

Umiditatea la locul de instalare nu trebuie să fie mai mare decât umiditatea relativă prevăzută de clasa de climă a produsului. O explicație a semnificației claselor de climă poate fi găsită mai târziu în manual.

### *Recomandări pentru conectarea produsului la sursa de alimentare*

Înainte de a conecta produsul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea sursei de alimentare corespund valorilor afișate pe plăcuța de identificare a produsului. Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Orice modificare a ștecherului este interzisă. Produsul trebuie conectat direct la o singură priză. Este interzisă utilizarea prelungitoarelor, splitterelor și prizelor duble. Circuitul de alimentare trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și protecție de 16 A.

Evitați contactul cablului de alimentare cu muchii ascuțite și obiecte și suprafețe fierbinți. Când produsul funcționează, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat, iar poziția sa trebuie poziționată astfel încât să nu constituie un obstacol la operarea produsului. Pozarea cablului de alimentare nu trebuie să creeze pericol de împiedicare. Priza de alimentare trebuie să fie amplasată într-un astfel de loc încât să fie întotdeauna posibilă deconectarea rapidă a cablului de alimentare al produsului. Când deconectați cablul de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu.

Dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați produsul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparați dacă aceste componente sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu altele noi fără defecte.

Dacă produsul este deconectat sau pierde curent, așteptați cel puțin cinci minute înainte de

a-l reconecta la rețea.

### **Recomandare pentru depozitarea produselor alimentare**

Nu puneți produse acide și picante în recipiente de aluminiu. Pentru depozitarea acestui tip de produse, folosiți recipiente din oțel rezistent la acizi.

Puneți produsele alimentare în vitrina frigorifică, păstrând distanța. Acest lucru va permite aerului să circule, ceea ce va îmbunătăți eficiența răcirii și va reduce costurile de operare.

Dacă capacitatea produsului este determinată de numărul și tipul recipientelor GN, înseamnă că produsul este destinat pastrării alimentelor puse doar în recipiente GN. Este interzisă introducerea alimentelor direct în astfel de produse sau introducerea lor în alte tipuri de recipiente decât GN. Se recomandă utilizarea containerelor YATO GN. Produsele pot folosi recipiente GN de până la 40 cm adâncime.

### **Clasa de climă**

Clasa de climă, marcată conform standardului EN ISO 23953-2 cu un număr sau conform standardului EN 62552 cu o literă sau litere, înseamnă condițiile de mediu în care produsul trebuie să funcționeze astfel încât temperatura din camera frigorifică să nu fie depășească intervalul de funcționare, ceea ce garantează depozitarea în siguranță a produselor alimentare. Standardul EN ISO 23953-2 specifică temperatura ambiantă maximă și umiditatea relativă, în timp ce standardul EN 62552 specifică domeniul de temperatură ambiantă. Tabelul de mai jos prezintă condițiile ambientale pentru o anumită clasă de climă. Pentru informații mai detaliate, vă rugăm să citiți informațiile menționate mai sus. normă.

| Clasa de climă      | Temperatura ambiantă min | Temperatura ambiantă max | Umiditatea relativă |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------|
| 0                   | -                        | 20 °C                    | 50%                 |
| 1                   | -                        | 16 °C                    | 80%                 |
| 2                   | -                        | 22 °C                    | 65%                 |
| 3                   | -                        | 25 °C                    | 60%                 |
| 4                   | -                        | 30 °C                    | 55%                 |
| 5                   | -                        | 40 °C                    | 40%                 |
| 6                   | -                        | 27 °C                    | 70%                 |
| 7                   | -                        | 35 °C                    | 70%                 |
| 8                   | -                        | 24 °C                    | 55%                 |
| SN (moderat extins) | 10 °C                    | 32 °C                    | -                   |
| N (moderat)         | 16 °C                    | 32 °C                    | -                   |
| ST (subtropical)    | 16 °C                    | 38 °C                    | -                   |
| T (tropical)        | 16 °C                    | 43 °C                    | -                   |

## **MANIPULAREA PRODUSELOR**

### **Instalarea și lansarea produsului**

Produsul trebuie despachetat prin îndepărtarea completă a tuturor elementelor de ambalare. Se recomandă pastrarea ambalajului, acesta poate fi de ajutor în timpul transportului și depozitării ulterioare a produsului.

În funcție de tipul de produs, instalați rafturi sau containere GN. Dacă produsul vă permite să reglați înălțimea rafturilor, toate elementele de reglare trebuie setate astfel încât rafturile să fie montate stabil și orizontal.

Selecția locației de instalare așa cum este recomandat mai sus. Nivelati cu atenție produsul la locul de instalare. Dacă produsul este echipat cu suporturi reglabile, nivelarea se poate face folosind acestea. Nivelarea imprecisă a produsului va duce la o funcționare zgomotoasă.

Dacă produsul este echipat cu roți, după plasarea produsului în locația țintă, mișcarea acestora trebuie blocată cu frâne sau pene.

Spălați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea „Întreținerea produsului”.

Închideți ușa produsului.

După ce ați așteptat două ore pentru ca fluidele de operare din sistemele produsului să se stabilească, conectați ștecherul cablului de alimentare la priza și porniți dispozitivul cu comutatorul (dacă produsul are unul). Veți auzi zgomotul compresorului în funcțiune și este posibil să auziți zgomotul fluidului care curge în sistemul de refrigerare.

Reglați temperatura și alte setări conform instrucțiunilor din secțiunea „Funcționarea panoului de control”.

Așteptați până când interiorul produsului atinge temperatura setată.

Puneți produsele alimentare răcite anterior în interiorul produsului.

### *Operarea panoului de control*

Produsul este echipat cu un panou de control care permite personalului sa regleze temperatura din interiorul vitrinei si sa aprinda iluminatul din interiorul vitrinei.

Săgețile îndreptate în sus măresc temperatura, iar cele îndreptate în jos o scad. Afișajul arată temperatura măsurată de senzorii plasați în interiorul produsului. Temperatura poate fi setată în intervalul indicat în tabelul cu date tehnice și pe plăcuța de identificare a produsului.

Pentru a seta temperatura de funcționare, apăsați butonul de programare „SET”. Afișajul va începe să clipească. Utilizați săgețile pentru a seta temperatura. Apăsați din nou butonul „SET” pentru a confirma setarea. Dacă nu este apăsat niciun buton în decurs de 10 secunde, afișajul va afișa temperatura din interiorul produsului.

Butonul marcat cu simbolul becului este utilizat pentru a aprinde și stinge iluminarea interioară a produsului.

Panoul de control are următoarele marcaje: răcire - simbol fulg de zăpadă și dezghețare - simbol fulg de zăpadă și picătură de apă.

Indicatorul vizibil de răcire informează că compresorul este pornit și indică procesul de atingere a temperaturii setate. Indicatorul dispare când se atinge temperatura setată. Indicatorul clipește când compresorul este întârziat. Acest lucru se întâmplă atunci când compresorul pornește și se oprește foarte frecvent, chiar și în cicluri de câteva minute. Produsul inițiază apoi un mod de pornire întârziată a compresorului pentru a proteja sistemul compresorului de deteriorare.

de dezghețare vizibil informează despre procesul de dezghețare în desfășurare în camera frigorifică a produsului. Indicatorul dispare când procesul de dezghețare este încheiat.

În timpul funcționării normale, produsul se va dezgheța automat de 4 ori la fiecare 24 de ore. Cu toate acestea, utilizatorul poate începe dezghețarea manuală apăsând și ținând apăsat întrerupătorul luminii timp de aproximativ 6 secunde.

Dacă produsul nu funcționează defectuos, încetați să îl utilizați și contactați centrul de service autorizat al producătorului.

### *Plasarea produselor alimentare în camera de răcire a produsului*

În timpul funcționării, nu este necesar să opriți produsul în timp ce plasați și scoateți produsele alimentare în camera frigorifică. Cu toate acestea, trebuie avut grijă să vă asigurați că timpul de deschidere a ușii este cât mai scurt posibil.

Produsele alimentare trebuie să fie răcite înainte de a fi introduse în camera de răcire, de exemplu, într-un frigider, la temperatura care predomină în camera de răcire. Plasarea produselor nerăcite în camera frigorifică va duce la acumularea de vapori de apă în interiorul camerei, va accelera procesul de creștere a stratului de îngheț și va crește consumul de energie al produsului.

Așezați produsele alimentare păstrând spații între ele. Acest lucru va permite circulația aerului și va crește eficiența răcirii.

Nu depășiți sarcina maximă pe raft.

### *Întreținerea produsului*

Datorită utilizării destinate produsului pentru depozitarea alimentelor, produsul trebuie păstrat cu grijă. Acest lucru vă va permite să mențineți o igienă adecvată pentru depozitarea alimentelor.

Înainte de fiecare curățare sau întreținere, opriți produsul, deconectați cablul de alimentare de la priză, așteptați până se răcește și abia apoi începeți curățarea sau întreținerea acestuia.

Pentru a curăța produsul, utilizați numai agenți blânzi destinați curățării ustensilelor de bucătărie. Este interzisă utilizarea agenților de curățare abrazivi, de exemplu, praf de curățare sau lapte, și agenți care conțin substanțe corozive. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool pentru curățare.

Agentul de curățare trebuie diluat cu apă conform informațiilor atașate acestuia, apoi aplicat pe o țesătură moale și curățați produsul în interior și în exterior. Înainte de a curăța interiorul produsului, îndepărtați orice alimente din acesta.

La sfârșitul zilei de lucru, scoateți alimentele din produs și puneți-le la frigider. Dacă produsul este echipat cu rafturi detașabile, acestea trebuie îndepărtate și curățate manual în afara produsului. Rafturile nu trebuie spălate în mașina de spălat vase.

Dacă s-a adunat apă în tava din partea inferioară a camerei de răcire, aceasta trebuie golită. Dacă produsul este echipat cu o conductă de scurgere, folosiți-l pentru a-l goli și apoi uscați reziduu.

Curățați produsul, îndepărtând orice reziduuri alimentare care ar putea rămâne în produs. Îndepărtați orice agent de curățare rămas cu o cârpă moale, ușor înmuiată în apă curată. Apoi uscați toate suprafețele cu o cârpă moale și uscată.

**ATENȚIE!** Produsul nu este destinat curățării cu jet de apă. De asemenea, nu scufundați produsul în apă.

Produsul este echipat cu un sistem automat de dezghețare care previne formarea înghețului în camera frigorifică. Cu toate acestea, din cauza condițiilor de funcționare imperfecte ale produsului, a deschiderii frecvente a ușii și a plaserii alimentelor care nu sunt complet răcite în camera de răcire, nu este posibil să se prevină complet acumularea de îngheț. Produsul trebuie dezghețat complet cel puțin o dată pe lună.

Pentru a face acest lucru, scoateți alimentele din produs și puneți-le la frigider. Opriți produsul și deconectați ștecherul de la priză. Scoateți excesul de apă din tavă, deschideți ușa și lăsați produsul să dezghețe singur stratul de îngheț. Verificați întotdeauna nivelul de umplere al tăvii de apă și goliți-o frecvent pentru a nu se revarsă.

**ATENȚIE!** Este interzisă accelerarea procesului de dezghețare a stratului de îngheț, de exemplu, nu ciobiți stratul de îngheț, nu turnați apă pe acesta, nu direcționați un curent de aer cald pe stratul de îngheț.

După ce înghețul a terminat de dezghețat, spălați produsul conform recomandărilor descrise mai sus.

### *Depozitarea produselor*

Dacă produsul nu va fi folosit o perioadă lungă de timp, scoateți alimentele din produs și puneți-le la frigider. Opriți produsul și

deconectați ștecherul de la priză. Dezghețați stratul de îngheț, îndepărtați toată apa din tavă, apoi curățați bine produsul. Lăsați ușa deschisă pentru a usca complet interiorul compartimentului frigider. După uscare, închideți ușa.

În timpul depozitării, depozitați produsul în interior, protejați-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă păstrarea produsului în ambalajul original.

Depozitați produsul în poziția de lucru. Nu înclinați sau stivuiți produsele în straturi. Nu așezați nimic pe produs.

### Depanare

Mai jos sunt defecțiuni tipice, cauzele lor și posibilele soluții. În cazul oricăror îndoieli, opriți utilizarea produsului, deconectați-l de la sursa de alimentare și contactați centrul de service autorizat al producătorului.

| Vina                                          | Cauza posibilă                                                               | Rezolvarea problemei                                                                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul este zgomotos.                       | Produsul nu a fost nivelat.                                                  | Nivelați produsul.                                                                        |
|                                               | Produsul intră în contact cu pereții sau alte obiecte.                       | Configurați produsul conform instrucțiunilor din acest manual.                            |
| Produsul nu se răcește suficient.             | Orificiile de ventilație sunt blocate sau acoperite.                         | Deblocați orificiile de ventilație. Configurați produsul conform instrucțiunilor.         |
|                                               | Produs expus la lumina directă a soarelui sau plasat lângă surse de căldură. | Configurați produsul conform instrucțiunilor.                                             |
|                                               | Produse alimentare plasate fără spațiu în camera frigorifică.                | Aranjați produsele în camera de răcire astfel încât aerul să poată circula între produse. |
|                                               | Ușa nu este complet închisă sau garnitura ușii este deteriorată.             | Închideți ușa sau contactați serviciul autorizat de producător.                           |
| Produsul nu se răcește.                       | Produsul nu a fost conectat la sursa de alimentare și nu a fost pornit.      | Verificați conexiunea corectă, porniți produsul.                                          |
|                                               | Circuitul de alimentare deteriorat.                                          | Contactați service-ul autorizat al producătorului.                                        |
|                                               | Fără alimentare.                                                             | Verificați sursa de alimentare.                                                           |
| Compresorul produsului funcționează continuu. | Ușa produsului deschisă.                                                     | Închideți ușa.                                                                            |
|                                               | Sunt prea multe alimente în compartimentul frigider.                         | Îndepărtați excesul de produse din camera de răcire.                                      |

### Eliminarea produsului

Produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri și trebuie aruncat la o unitate specializată în conformitate cu reglementările locale. Plăcuța de identificare nu trebuie îndepărtată de pe produs deoarece conține informații referitoare la agentul frigorific. Cu toate acestea, dacă nu este posibil să citiți aceste informații, aceste informații ar trebui să fie transmise persoanelor care aruncă produsul.

### DATE TEHNICE

| Parametru                              | Unitate de măsură | Valoare         |                 |                 |                  |
|----------------------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Număr de catalog                       |                   | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Tensiune nominală                      | [V~]              | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Frecvența nominală                     | [Hz]              | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Curent nominal                         | [A]               | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Clasa de izolare                       |                   | I               | I               | I               | I                |
| Clasa de climă                         |                   | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Puterea lămpilor LED                   | [W]               | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Temperatura de funcționare             | [°C]              | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Capacitate nominală                    | [l]               | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Agent frigorific (tip / greutate)      |                   | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Greutate netă                          | [kg]              | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Dimensiuni                             | [mm]              | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Nivel de zgomot                        |                   |                 |                 |                 |                  |
| - Presiunea sonoră $L_{pA} \pm K_{pA}$ | [dB (A)]          | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Putere sonoră $L_{wA} \pm K_{wA}$    | [dB (A)]          | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Sarcina maximă pe raft / containere GN | [kg]              | 10              | 10              | 10              | 10               |

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La vitrina refrigerada es un producto profesional que permite exponer productos alimenticios a una temperatura que prolonga su vida útil. La vitrina refrigerada no está destinada a enfriar ni congelar productos, sino únicamente a mantener la temperatura de productos alimenticios previamente enfriados. Gracias al proceso de mantenimiento de temperatura controlado electrónicamente, los dispositivos funcionan de manera eficiente y no requieren intervención del operador. El funcionamiento correcto, confiable y seguro del producto depende del uso adecuado, por lo tanto:

**Antes de utilizar el producto, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de los daños y lesiones resultantes del uso del producto en contra de su finalidad prevista, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. El uso del producto en contra de su finalidad prevista también anula los derechos de garantía del usuario.

## EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje. No obstante, antes de utilizar el producto retirar todos los elementos de embalaje y protección de transporte. También se requieren las actividades preparatorias que se describen más adelante en este manual.

## RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para uso profesional y debe ser utilizado por personal debidamente cualificado.

El producto se utiliza únicamente para almacenar productos alimenticios refrigerados. Está prohibido almacenar productos distintos de los alimentos. En particular, no almacene sustancias explosivas como latas de aerosol que contengan gases inflamables u otras sustancias inflamables y explosivas en el producto. El producto tampoco está destinado al almacenamiento de productos médicos, sangre y sus componentes.

La instalación del sistema de refrigeración contiene una sustancia inflamable que, debido a la naturaleza cerrada del circuito de refrigerante, no representa una amenaza directa para el usuario, pero se deben observar las siguientes advertencias.

**ADVERTENCIA:** No bloquee las aberturas de ventilación en el gabinete del producto o en la estructura integrada.

**ADVERTENCIA:** Para acelerar el proceso de descongelación, no utilice medios mecánicos ni otros que los recomendados por el fabricante.

**ADVERTENCIA:** Proteja el sistema de refrigeración contra daños.

**ADVERTENCIA:** No utilice ningún tipo de equipo eléctrico distinto al recomendado por el fabricante dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el sistema de refrigeración usted mismo.

El producto no está destinado a niños de al menos 8 años ni a personas con capacidades físicas y mentales reducidas ni a personas sin experiencia y conocimiento del equipo. A menos que estén supervisados o se les den instrucciones sobre cómo utilizar el producto de forma segura y se comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

*Recomendaciones para el transporte e instalación del producto.*

**¡ATENCIÓN!** El producto sólo puede ser instalado y conectado por personal cualificado.

El producto sólo debe transportarse en posición de trabajo. Si es necesario inclinar el pro-

ducto durante el transporte o la instalación, no exceda un ángulo de 45 grados. Independientemente del método de transporte y montaje, espere al menos dos horas entre colocar el producto en su ubicación final y conectarlo a la red eléctrica. Este tiempo es necesario para estabilizar los fluidos operativos dentro de los sistemas del producto.

El incumplimiento de esta recomendación puede provocar daños al producto.

Transporte el producto evitando golpes.

El producto sólo se puede colocar sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable. El suelo debe soportar el peso del propio dispositivo y de los productos alimenticios colocados en él. Se debe proporcionar una ventilación adecuada en el lugar donde se instala el producto y no se deben cubrir aberturas de ventilación. Debe haber un espacio de al menos 10 cm alrededor del producto y al menos 30 cm por encima del producto. Esto permitirá una ventilación adecuada del producto. No coloque ningún objeto sobre el producto.

Está prohibido perforar agujeros en el producto o realizar cualquier otra modificación en el producto que no esté descrita en las instrucciones.

La ubicación de instalación del producto debe elegirse de manera que no esté cerca de fuentes de calor como estufas, calentadores o llamas abiertas. El lugar donde se instale el producto no debe estar expuesto a la luz solar directa. De lo contrario, el rendimiento del producto puede deteriorarse y los costos operativos pueden aumentar.

La humedad en el lugar de instalación no debe ser superior a la humedad relativa prevista por la clase climática del producto. Más adelante en el manual se puede encontrar una explicación del significado de las clases climáticas.

### *Recomendaciones para conectar el producto a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la fuente de alimentación correspondan a los valores que se muestran en la placa de identificación del producto. El enchufe debe encajar en el enchufe. Está prohibida cualquier modificación del enchufe.

El producto debe conectarse directamente a una única toma de corriente. Está prohibido el uso de alargadores, divisores y enchufes dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y protección de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados y objetos y superficies calientes. Cuando el producto esté en funcionamiento, el cable de alimentación siempre debe estar completamente desenrollado y su posición debe ser posicionada de manera que no constituya un obstáculo al operar el producto. El tendido del cable de alimentación no debe crear peligro de tropiezo. La toma de corriente debe ubicarse en un lugar donde siempre sea posible desconectar rápidamente el enchufe del cable de alimentación del producto. Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelo inmediatamente de la fuente de alimentación y comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante para su reemplazo. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañado. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar; si estos componentes están dañados, se deben reemplazar por otros nuevos libres de defectos.

Si el producto se desconecta o pierde energía, espere al menos cinco minutos antes de

volver a conectarlo a la red eléctrica.

### *Recomendación para almacenar productos alimenticios*

No coloque productos ácidos y picantes en recipientes de aluminio. Para almacenar este tipo de productos utilice recipientes fabricados en acero resistente a los ácidos.

Coloque los productos alimenticios dentro de la vitrina refrigerada, manteniendo el espacio. Esto permitirá que el aire circule, lo que mejorará la eficiencia de enfriamiento y reducirá los costos operativos.

Si la capacidad del producto está determinada por el número y tipo de contenedores GN, significa que el producto está destinado al almacenamiento de alimentos colocados únicamente en contenedores GN. Está prohibido colocar alimentos directamente en dichos productos o colocarlos en otro tipo de envases que no sean GN. Se recomienda utilizar contenedores YATO GN. Los productos pueden utilizar contenedores GN de hasta 40 cm de profundidad.

### *Clase climática*

La clase climática, marcada según la norma EN ISO 23953-2 con un número o según la norma EN 62552 con una letra o letras, significa las condiciones ambientales en las que debe funcionar el producto para que la temperatura en la cámara de refrigeración no exceder el rango operativo, lo que garantiza un almacenamiento seguro de los productos alimenticios. La norma EN ISO 23953-2 especifica la temperatura ambiente máxima y la humedad relativa, mientras que la norma EN 62552 especifica el rango de temperatura ambiente. La siguiente tabla muestra las condiciones ambientales para una clase climática determinada. Para obtener información más detallada, lea la información mencionada anteriormente. norma.

| Clase climática         | Temperatura ambiente min. | Temperatura ambiente máx. | Humedad relativa |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------|
| 0                       | -                         | 20 °C                     | 50%              |
| 1                       | -                         | 16 °C                     | 80%              |
| 2                       | -                         | 22 °C                     | 65%              |
| 3                       | -                         | 25 °C                     | 60%              |
| 4                       | -                         | 30 °C                     | 55%              |
| 5                       | -                         | 40 °C                     | 40%              |
| 6                       | -                         | 27 °C                     | 70%              |
| 7                       | -                         | 35 °C                     | 70%              |
| 8                       | -                         | 24 °C                     | 55%              |
| SN (moderado extendido) | 10 °C                     | 32 °C                     | -                |
| norte (moderado)        | 16 °C                     | 32 °C                     | -                |
| ST (subtropical)        | 16 °C                     | 38 °C                     | -                |
| T (tropical)            | 16 °C                     | 43 °C                     | -                |

## MANEJO DEL PRODUCTO

### *Instalación y lanzamiento del producto*

El producto se debe desembalar retirando completamente todos los elementos del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, puede ser de ayuda durante el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Según el tipo de producto instalar estanterías o contenedores GN. Si el producto le permite ajustar la altura de los estantes, todos los elementos de ajuste deben configurarse de manera que los estantes queden montados de manera estable y horizontal. Seleccione la ubicación de instalación como se recomienda anteriormente. Nivele con cuidado el producto en el lugar de instalación. Si el producto está equipado con soportes ajustables, se puede nivelar con ellos. Una nivelación imprecisa del producto provocará un funcionamiento ruidoso. Si el producto está equipado con ruedas, después de colocar el producto en el lugar de destino, se debe bloquear su movimiento mediante frenos o cuñas.

Lavar el producto según las instrucciones del apartado „Mantenimiento del producto“. Cierre la puerta del producto.

Después de esperar dos horas para que se establezcan los fluidos operativos en los sistemas del producto, conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente y encienda el dispositivo con el interruptor (si el producto tiene uno). Escuchará el sonido del compresor funcionando y es posible que escuche el sonido del fluido fluyendo en el sistema de refrigeración.

Ajuste la temperatura y otras configuraciones de acuerdo con las instrucciones de la sección „Funcionamiento del panel de control“.

Espera hasta que el interior del producto alcance la temperatura establecida.

Coloque los productos alimenticios previamente enfriados dentro del producto.

### *Funcionamiento del panel de control*

El producto está equipado con un panel de control que permite al personal ajustar la temperatura dentro de la vitrina y encender la iluminación dentro de la vitrina.

Las flechas que apuntan hacia arriba aumentan la temperatura y las que apuntan hacia abajo la disminuyen. La pantalla muestra la temperatura medida por los sensores colocados dentro del producto. La temperatura se puede configurar dentro del rango indicado en la tabla de datos técnicos y en la placa de características del producto.

Para configurar la temperatura de funcionamiento, presione el botón de programación „SET“. La pantalla comenzará a parpadear. Utilice las flechas para configurar la temperatura. Presione el botón „SET“ nuevamente para confirmar la configuración. Si no se presiona ningún botón dentro de 10 segundos, la pantalla mostrará la temperatura dentro del producto.

El botón marcado con el símbolo de una bombilla se utiliza para encender y apagar la iluminación interior del producto.

El panel de control tiene los siguientes marcadores: enfriamiento - símbolo de copo de nieve y descongelación - símbolo de copo de nieve y gota de agua.

El indicador de enfriamiento visible informa que el compresor está encendido e indica el proceso de alcanzar la temperatura establecida. El indicador desaparece cuando se alcanza la temperatura establecida. El indicador parpadea cuando el compresor está retrasado. Esto ocurre cuando el compresor arranca y se detiene con mucha frecuencia, incluso en ciclos de varios minutos. Luego, el producto inicia un modo de arranque retardado del compresor para proteger el sistema del compresor contra daños.

El indicador de descongelación visible informa sobre el proceso de descongelación en curso en la cámara de refrigeración del producto. El indicador desaparece cuando se completa el proceso de descongelación.

Durante el funcionamiento normal, el producto se descongelará automáticamente 4 veces cada 24 horas. Sin embargo, el usuario puede iniciar la descongelación manual presionando y manteniendo presionado el interruptor de la luz durante aproximadamente 6 segundos. Si el producto no funciona correctamente, deje de usarlo y comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.

### *Colocar productos alimenticios en la cámara de enfriamiento del producto.*

Durante el funcionamiento, no es necesario apagar el producto mientras se colocan y retiran productos alimenticios en la cámara de refrigeración. Sin embargo, se debe tener cuidado para garantizar que el tiempo de apertura de la puerta sea lo más corto posible. Los productos alimenticios deben enfriarse antes de colocarlos en la cámara de enfriamiento, por ejemplo en un refrigerador a la temperatura que prevalece dentro de la cámara de enfriamiento. Colocar productos no refrigerados en la cámara de refrigeración provocará la acumulación de vapor de agua dentro de la cámara, acelerará el proceso de crecimiento de la capa de escarcha y aumentará el consumo de energía del producto. Coloque los productos alimenticios manteniendo espacios entre ellos. Esto permitirá la circulación de aire y aumentará la eficiencia de enfriamiento. No exceda la carga máxima del estante.

### *Mantenimiento del producto*

Debido al uso previsto del producto para almacenar alimentos, el producto debe conservarse con cuidado. Esto le permitirá mantener una adecuada higiene en el almacenamiento de alimentos.

Antes de cada limpieza o mantenimiento, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere hasta que se enfríe y solo entonces comience a limpiarlo o darle mantenimiento.

Para limpiar el producto, utilice únicamente agentes suaves destinados a la limpieza de utensilios de cocina. Está prohibido el uso de productos de limpieza abrasivos, p. ej. polvos de limpieza o leche, así como productos que contengan sustancias corrosivas. No utilice disolventes, gasolina o alcohol para la limpieza.

El agente de limpieza debe diluirse con agua de acuerdo con la información adjunta, luego aplicarse sobre un paño suave y limpiar el producto por dentro y por fuera. Antes de limpiar el interior del producto, retire cualquier alimento que contenga.

Al final de la jornada laboral, retire los alimentos del producto y colóquelo en el frigorífico. Si el producto está equipado con estantes extraíbles, deben retirarse y limpiarse manualmente fuera del producto. Los estantes no se deben lavar en el lavavajillas. Si se ha acumulado agua en la bandeja en el fondo de la cámara de enfriamiento, se debe vaciar. Si el producto está equipado con un tubo de drenaje, utilícelo para vaciarlo y luego secar los residuos.

Limpiar el producto, eliminando los restos de comida que puedan quedar en el producto. Retire los restos de agente limpiador con un paño suave ligeramente empapado en agua limpia. Luego seque todas las superficies con un paño suave y seco.

¡ATENCIÓN! El producto no está destinado a la limpieza con chorro de agua. Además, no sumerja el producto en agua.

El producto está equipado con un sistema de descongelación automática que evita la formación de escarcha en la cámara frigorífica. Sin embargo, debido a las imperfectas condiciones de funcionamiento del producto, la frecuente apertura de la puerta y la colocación de alimentos no completamente enfriados en la cámara de enfriamiento, no es posible evitar por completo la acumulación de escarcha. El producto deberá descongelarse completamente al menos una vez al mes.

Para ello, retire la comida del producto y colóquelo en el frigorífico. Apague el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Retire el exceso de agua de la bandeja, abra la puerta y deje que el producto descongele la capa de escarcha por sí solo. Compruebe siempre el nivel de llenado de la bandeja de agua y vacíela con frecuencia para que no se desborde.

¡ATENCIÓN! Está prohibido acelerar el proceso de descongelación de la capa de escarcha de cualquier forma, por ejemplo, no despegar la capa de escarcha, no verter agua sobre ella, no dirigir un chorro de aire caliente sobre la capa de escarcha.

Una vez que la escarcha haya terminado de descongelarse, lave el producto de acuerdo con las recomendaciones descritas anteriormente.

### Almacenamiento de productos

Si el producto no se va a utilizar durante un período prolongado, retire los alimentos del producto y colóquelo en el frigorífico. Apague el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Descongele la capa de escarcha, retire toda el agua de la bandeja y luego limpie bien el producto. Deje la puerta abierta para secar completamente el interior del compartimento frigorífico. Después del secado, cierre la puerta.

Durante el almacenamiento, almacene el producto en interiores, protéjalo del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda almacenar el producto en su embalaje original.

Guarde el producto en la posición de trabajo. No incline ni apile productos en capas. No coloque nada sobre el producto.

### Solución de problemas

A continuación se detallan las fallas típicas, sus causas y posibles soluciones. En caso de dudas, deje de utilizar el producto, desconéctelo de la fuente de alimentación y comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.

| Falla                                             | Posible causa                                                                    | resolviendo el problema                                                                                      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto hace ruido.                           | El producto no ha sido nivelado.                                                 | Nivele el producto.                                                                                          |
|                                                   | El producto entra en contacto con paredes u otros objetos.                       | Configure el producto según las instrucciones de este manual.                                                |
| El producto no enfría lo suficiente.              | Los respiraderos están bloqueados o cubiertos.                                   | Desbloquee los orificios de ventilación. Configure el producto según las instrucciones.                      |
|                                                   | Producto expuesto a la luz solar directa o colocado cerca de fuentes de calor.   | Configure el producto según las instrucciones.                                                               |
|                                                   | Productos alimenticios colocados sin espacios en la cámara frigorífica.          | Coloque los productos en la cámara de enfriamiento de manera que el aire pueda circular entre los productos. |
|                                                   | La puerta no está completamente cerrada o el sello de la puerta está dañado.     | Cierre la puerta o contacte con el servicio autorizado del fabricante.                                       |
| El producto no enfría.                            | El producto no se ha conectado a la fuente de alimentación y no se ha encendido. | Verifique la conexión correcta, encienda el producto.                                                        |
|                                                   | Circuito de alimentación dañado.                                                 | Póngase en contacto con el servicio autorizado del fabricante.                                               |
|                                                   | Sin suministro de energía.                                                       | Verifique la fuente de energía.                                                                              |
| El compresor del producto funciona continuamente. | Puerta del producto abierta.                                                     | Cierre la puerta.                                                                                            |
|                                                   | Hay demasiados alimentos en el compartimento frigorífico.                        | Retire el exceso de productos de la cámara de enfriamiento.                                                  |

### Eliminación del producto

El producto no debe eliminarse junto con otros residuos y debe eliminarse en una instalación especializada de acuerdo con las normativas locales. La placa de identificación no debe retirarse del producto porque contiene información sobre el refrigerante. Sin embargo, si no es posible leer esta información, esta información debe transmitirse a las personas que eliminan el producto.

### DATOS TÉCNICOS

| Parámetro                                 | Unidad de medida | Valor           |                 |                 |                  |
|-------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Número de catálogo                        |                  | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Tensión nominal                           | [V~]             | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Frecuencia nominal                        | [Hz]             | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Corriente nominal                         | [A]              | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Clase de aislamiento                      |                  | I               | I               | I               | I                |
| Clase climática                           |                  | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Potencia de las lámparas LED              | [W]              | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Temperatura de funcionamiento             | [°C]             | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12         | 0 + +12          |
| Capacidad nominal                         | [l]              | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Refrigerante (tipo / peso)                |                  | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Peso neto                                 | [kg]             | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Dimensiones                               | [mm]             | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Nivel de ruido                            |                  |                 |                 |                 |                  |
| - Presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$      | [dB (A)]         | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Potencia sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$     | [dB (A)]         | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Carga máxima en estante / contenedores GN | [kg]             | 10              | 10              | 10              | 10               |

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La vetrina refrigerata è un prodotto professionale che permette di esporre i prodotti alimentari ad una temperatura che ne prolunga la conservabilità. La vetrina refrigerata non è destinata a raffreddare o congelare prodotti, ma solo a mantenere in temperatura prodotti alimentari precedentemente raffreddati. Grazie al processo di mantenimento della temperatura controllato elettronicamente, i dispositivi funzionano in modo efficiente e non richiedono l'intervento dell'operatore. Il corretto, affidabile e sicuro funzionamento del prodotto dipende dal corretto utilizzo, pertanto:

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni e lesioni derivanti dall'uso del prodotto contrario allo scopo previsto, dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni del presente manuale. L'utilizzo del prodotto contrariamente allo scopo previsto invalida inoltre i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non necessita di montaggio. Tuttavia, prima di utilizzare il prodotto, rimuovere tutti gli elementi di imballaggio e protezione per il trasporto. Sono inoltre necessarie le attività preparatorie descritte più avanti nel presente manuale.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI PER L'USO

Il prodotto è stato progettato per un uso professionale e deve essere utilizzato da personale adeguatamente qualificato.

Il prodotto viene utilizzato esclusivamente per conservare prodotti alimentari refrigerati. È vietato conservare prodotti diversi dagli alimenti. In particolare, non conservare nel prodotto sostanze esplosive come bombolette spray contenenti gas infiammabili o altre sostanze infiammabili ed esplosive. Il prodotto non è inoltre destinato alla conservazione di prodotti medici, sangue e suoi componenti.

L'installazione del sistema di refrigerazione contiene una sostanza infiammabile che, a causa della natura chiusa del circuito refrigerante, non rappresenta un pericolo diretto per l'utente, ma è necessario osservare le seguenti avvertenze.

**AVVERTENZA:** non bloccare le aperture di ventilazione nell'involucro del prodotto o nella struttura integrata.

**ATTENZIONE:** Per accelerare il processo di scongelamento, non utilizzare mezzi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore.

**AVVERTENZA:** proteggere il sistema di refrigerazione da eventuali danni.

**ATTENZIONE:** non utilizzare alcun tipo di apparecchiatura elettrica diversa da quella consigliata dal produttore all'interno dello scomparto di conservazione degli alimenti.

È vietato riparare, smontare o modificare da soli il sistema di raffreddamento.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età pari o superiore a 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche e mentali e persone con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura. A meno che non siano supervisionati o ricevano istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro e non siano compresi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

*Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del prodotto*

**ATTENZIONE!** Il prodotto può essere installato e collegato solo da personale qualificato.

Il prodotto deve essere trasportato solo in posizione di lavoro. Se è necessario inclinare il prodotto durante il trasporto o l'installazione, non superare un angolo di 45 gradi. Indipendentemente dal metodo di trasporto e montaggio, attendere almeno due ore tra il posizionamento del prodotto nella sua posizione definitiva e il collegamento alla rete elettrica. Questo tempo è necessario per stabilizzare i fluidi operativi all'interno dei sistemi del prodotto.

La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe causare danni al prodotto.

Trasportare il prodotto evitando urti.

Il prodotto può essere posizionato solo su una superficie dura, piana, piana e non infiammabile. Il pavimento deve sostenere il peso del dispositivo stesso e dei prodotti alimentari in esso contenuti. È necessario garantire un'adeguata ventilazione nel luogo in cui è installato il prodotto e non devono essere coperte le aperture di ventilazione. Dovrebbe esserci uno spazio di almeno 10 cm attorno al prodotto e di almeno 30 cm sopra il prodotto. Ciò consentirà una corretta ventilazione del prodotto. Non posizionare oggetti sul prodotto.

È vietato praticare fori nel prodotto o apportare altre modifiche al prodotto non descritte nelle istruzioni.

Il luogo di installazione del prodotto deve essere scelto in modo che non sia vicino a fonti di calore come stufe, caloriferi o fiamme libere. Il luogo in cui è installato il prodotto non deve essere esposto alla luce solare diretta. In caso contrario, le prestazioni del prodotto potrebbero peggiorare e i costi operativi potrebbero aumentare.

L'umidità del luogo di installazione non deve essere superiore all'umidità relativa prevista dalla classe climatica del prodotto. Una spiegazione del significato delle classi climatiche si trova più avanti nel manuale.

### *Raccomandazioni per il collegamento del prodotto all'alimentazione*

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità dell'alimentatore corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del prodotto. La spina deve inserirsi nella presa. È vietata qualsiasi modifica alla spina.

Il prodotto deve essere collegato direttamente ad un'unica presa di rete. E' vietato l'uso di prolunghe, sdoppiatori e doppie prese. Il circuito di alimentazione deve essere dotato di conduttore di protezione e protezione da 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e oggetti e superfici calde. Durante il funzionamento del prodotto, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto e la sua posizione deve essere posizionata in modo tale da non costituire ostacolo durante il funzionamento del prodotto. La posa del cavo di alimentazione non deve creare pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in un luogo tale che sia sempre possibile scollegare rapidamente la spina del cavo di alimentazione del prodotto. Quando si scollega il cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina e mai il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e contattare il centro di assistenza autorizzato dal produttore per la sostituzione. Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non sono riparabili; se questi componenti sono danneggiati devono essere sostituiti con altri nuovi esenti da difetti.

Se il prodotto è scollegato o perde alimentazione, attendere almeno cinque minuti prima di ricollegarlo alla rete elettrica.

### *Raccomandazione per la conservazione dei prodotti alimentari*

Non riporre prodotti acidi e piccanti in contenitori di alluminio. Per conservare questo tipo di prodotti, utilizzare contenitori in acciaio resistente agli acidi.

Posizionare i prodotti alimentari all'interno della vetrina refrigerata, mantenendo il distanziamento. Ciò consentirà all'aria di circolare, migliorando l'efficienza del raffreddamento e riducendo i costi operativi.

Se la capacità del prodotto è determinata dal numero e dal tipo di contenitori GN, significa che il prodotto è destinato alla conservazione di alimenti riposti esclusivamente in contenitori GN. È vietato inserire gli alimenti direttamente in tali prodotti o inserirli in contenitori diversi da quelli GN. Si consiglia di utilizzare contenitori YATO GN. I prodotti possono utilizzare contenitori GN profondi fino a 40 cm.

### *Classe climatica*

Per classe climatica, contrassegnata secondo la norma EN ISO 23953-2 con un numero oppure secondo la norma EN 62552 con una o più lettere, si intende le condizioni ambientali in cui il prodotto deve operare affinché la temperatura nella camera di refrigerazione non superi il range operativo, che garantisce la conservazione sicura dei prodotti alimentari. La norma EN ISO 23953-2 specifica la temperatura ambiente massima e l'umidità relativa, mentre la norma EN 62552 specifica l'intervallo di temperatura ambiente. La tabella seguente mostra le condizioni ambientali per una determinata classe climatica. Per informazioni più dettagliate si prega di leggere l'informativa sopra citata. norma.

| Classe climatica     | Temperatura ambiente minima | Temperatura ambiente massima | Umidità relativa |
|----------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------|
| 0                    | -                           | 20 °C                        | 50%              |
| 1                    | -                           | 16 °C                        | 80%              |
| 2                    | -                           | 22 °C                        | 65%              |
| 3                    | -                           | 25 °C                        | 60%              |
| 4                    | -                           | 30 °C                        | 55%              |
| 5                    | -                           | 40 °C                        | 40%              |
| 6                    | -                           | 27 °C                        | 70%              |
| 7                    | -                           | 35 °C                        | 70%              |
| 8                    | -                           | 24 °C                        | 55%              |
| SN (moderato esteso) | 10 °C                       | 32 °C                        | -                |
| N (moderato)         | 16 °C                       | 32 °C                        | -                |
| ST (subtropicale)    | 16 °C                       | 38 °C                        | -                |
| T (tropicale)        | 16 °C                       | 43 °C                        | -                |

### **MANIPOLAZIONE DEL PRODOTTO**

#### *Installazione e lancio del prodotto*

Il prodotto deve essere disimballato rimuovendo completamente tutti gli elementi dell'imballaggio. Si raccomanda di conservare l'imballo, potrebbe essere utile durante il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto.

A seconda del tipo di prodotto, installare ripiani o contenitori GN. Se il prodotto consente di regolare l'altezza dei ripiani, tutti gli elementi di regolazione devono essere impostati in modo che i ripiani siano montati in modo stabile e orizzontale.

Selezionare la posizione di installazione come consigliato sopra. Livellare attentamente il prodotto nel luogo di installazione. Se il prodotto è dotato di supporti regolabili, è possibile eseguire il livellamento utilizzandoli. Un livellamento impreciso del prodotto comporterà un funzionamento rumoroso.

Se il prodotto è dotato di ruote, dopo aver posizionato il prodotto nella posizione prevista, è necessario bloccare il movimento mediante freni o cunei.

Lavare il prodotto secondo le istruzioni riportate nella sezione „Manutenzione del prodotto”. Chiudere lo sportello del prodotto.

Dopo aver atteso due ore affinché i fluidi di esercizio nei sistemi del prodotto si stabilizzino, collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente e accendere il dispositivo con l'interruttore (se il prodotto ne è dotato). Si sentirà il rumore del compressore in funzione e si potrebbe sentire il rumore del fluido che scorre nel sistema di refrigerazione.

Regolare la temperatura e le altre impostazioni secondo le istruzioni nella sezione „Funzionamento del pannello di controllo”.

Attendere che l'interno del prodotto raggiunga la temperatura impostata.

Collocare all'interno del prodotto i prodotti alimentari precedentemente raffreddati.

### *Funzionamento del pannello di controllo*

Il prodotto è dotato di un pannello di controllo che permette al personale di regolare la temperatura all'interno della vetrina e accendere l'illuminazione all'interno della vetrina.

Le frecce rivolte verso l'alto aumentano la temperatura mentre quelle rivolte verso il basso la diminuiscono. Il display mostra la temperatura misurata dai sensori posti all'interno del prodotto. La temperatura può essere impostata entro il range indicato nella tabella dei dati tecnici e sulla targhetta del prodotto.

Per impostare la temperatura di funzionamento premere il pulsante di programmazione „SET“. Il display inizierà a lampeggiare. Utilizzare le frecce per impostare la temperatura. Premere nuovamente il pulsante „SET“ per confermare l'impostazione. Se non viene premuto alcun pulsante entro 10 secondi, il display visualizzerà la temperatura all'interno del prodotto.

Il pulsante contrassegnato dal simbolo della lampadina viene utilizzato per accendere e spegnere l'illuminazione interna del prodotto. Il pannello di controllo presenta i seguenti simboli: raffreddamento - simbolo del fiocco di neve e sbrinamento - simbolo del fiocco di neve e della goccia d'acqua.

L'indicatore di raffreddamento visibile informa che il compressore è acceso e indica il processo di raggiungimento della temperatura impostata. L'indicatore scompare quando viene raggiunta la temperatura impostata. L'indicatore lampeggia quando il compressore è in ritardo. Ciò si verifica quando il compressore si avvia e si arresta con molta frequenza, anche con cicli di diversi minuti. Il prodotto avvia quindi una modalità di avvio ritardato del compressore per proteggere il sistema del compressore da eventuali danni. L'indicatore di sbrinamento visibile informa sul processo di sbrinamento in corso nella camera di refrigerazione del prodotto. L'indicatore scompare una volta completato il processo di sbrinamento.

Durante il normale funzionamento, il prodotto si sbrina automaticamente 4 volte ogni 24 ore. Tuttavia, l'utente può avviare lo sbrinamento manuale tenendo premuto l'interruttore della luce per circa 6 secondi.

Se il prodotto non funziona correttamente, smettere di usarlo e contattare il centro di assistenza autorizzato dal produttore.

### *Posizionamento dei prodotti alimentari nella camera di raffreddamento del prodotto*

Durante il funzionamento, non è necessario spegnere il prodotto mentre si posizionano e si rimuovono gli alimenti nella camera di refrigerazione. Tuttavia, è necessario prestare attenzione per garantire che il tempo di apertura della porta sia il più breve possibile. I prodotti alimentari devono essere raffreddati prima di essere collocati nella camera di raffreddamento, ad esempio in un frigorifero, alla temperatura prevalente all'interno della camera di raffreddamento. Il posizionamento di prodotti non raffreddati nella camera di refrigerazione comporterà l'accumulo di vapore acqueo all'interno della camera, accelererà il processo di crescita dello strato di brina e aumenterà il consumo energetico del prodotto.

Disporre i prodotti alimentari mantenendo degli spazi tra loro. Ciò consentirà la circolazione dell'aria e aumenterà l'efficienza del raffreddamento.

Non superare il carico massimo sullo scaffale.

### *Manutenzione del prodotto*

A causa della destinazione d'uso del prodotto per la conservazione degli alimenti, il prodotto deve essere conservato con cura. Ciò ti consentirà di mantenere una corretta igiene nella conservazione degli alimenti.

Prima di ogni pulizia o manutenzione, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, attendere che si raffreddi e solo successivamente procedere alla pulizia o alla manutenzione.

Per pulire il prodotto, utilizzare solo agenti delicati destinati alla pulizia degli utensili da cucina. È vietato l'uso di detergenti abrasivi, ad es. detersivo in polvere o latte, e di detergenti contenenti sostanze corrosive. Non utilizzare solventi, benzina o alcool per la pulizia.

Il detergente deve essere diluito con acqua secondo le informazioni ad esso allegate, quindi applicato su un tessuto morbido e pulire il prodotto dentro e fuori. Prima di pulire l'interno del prodotto, rimuovere eventuali alimenti dallo stesso.

Al termine della giornata lavorativa, togliere gli alimenti dal prodotto e riporli in frigorifero. Se il prodotto è dotato di ripiani estraibili, questi devono essere rimossi e puliti manualmente all'esterno del prodotto. I ripiani non devono essere lavati in lavastoviglie.

Se si è raccolta acqua nel vassoio sul fondo della camera di raffreddamento, non è possibile prevenire completamente l'accumulo di tubi di scarico, utilizzarlo per svuotarlo e poi asciugare i residui.

Pulire il prodotto, rimuovendo eventuali residui di cibo che potrebbero rimanere nel prodotto. Rimuovere eventuali residui di detergenti con un panno morbido leggermente imbevuto di acqua pulita. Asciugare quindi tutte le superfici con un panno morbido e asciutto.

**ATTENZIONE!** Il prodotto non è destinato alla pulizia con getto d'acqua. Inoltre, non immergere il prodotto in acqua.

Il prodotto è dotato di un sistema di sbrinamento automatico che impedisce la formazione di brina nella camera di refrigerazione. Tuttavia, a causa delle condizioni operative imperfette del prodotto, della frequente apertura dello sportello e della collocazione di alimenti non completamente raffreddati nella camera di raffreddamento, non è possibile prevenire completamente l'accumulo di brina. Il prodotto deve essere completamente scongelato almeno una volta al mese.

Per fare ciò, rimuovere il cibo dal prodotto e riporlo nel frigorifero. Spegner il prodotto e scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Rimuovere l'acqua in eccesso dalla vaschetta, aprire lo sportello e lasciare che il prodotto sbrina da solo lo strato di brina. Controllare sempre il livello di riempimento della vaschetta dell'acqua e svuotarla frequentemente per evitare che trabocchi. **ATTENZIONE!** È vietato accelerare in qualsiasi modo il processo di scongelamento dello strato di brina, ad es. non scheggiare lo strato di brina, non versarvi sopra acqua, non dirigere un getto di aria calda sullo strato di brina.

Una volta terminato lo scongelamento della brina, lavare il prodotto secondo le raccomandazioni sopra descritte.

### Conservazione del prodotto

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo, rimuovere il cibo dal prodotto e riporlo in frigorifero. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Scongelerne lo strato di brina, rimuovere tutta l'acqua dalla vaschetta, quindi pulire accuratamente il prodotto. Lasciare la porta aperta per asciugare accuratamente l'interno del vano frigorifero. Dopo l'asciugatura, chiudere la porta.

Durante lo stoccaggio, riporre il prodotto in ambienti chiusi, proteggerlo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Conservare il prodotto in posizione di lavoro. Non inclinare o impilare i prodotti a strati. Non posizionare nulla sul prodotto.

### Risoluzione dei problemi

Di seguito sono riportati i guasti tipici, le loro cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi, smettere di utilizzare il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e contattare il centro assistenza autorizzato dal produttore.

| Colpa                                               | Possibile causa                                                                   | Risolvere il problema                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto è rumoroso.                             | Il prodotto non è stato livellato.                                                | Livellare il prodotto.                                                                                |
|                                                     | Il prodotto entra in contatto con pareti o altri oggetti.                         | Configurare il prodotto secondo le istruzioni contenute in questo manuale.                            |
| Il prodotto non si raffredda sufficientemente.      | Le prese d'aria sono bloccate o coperte.                                          | Sbloccare i fori di ventilazione. Configurare il prodotto secondo le istruzioni.                      |
|                                                     | Prodotto esposto alla luce solare diretta o posizionato vicino a fonti di calore. | Configurare il prodotto secondo le istruzioni.                                                        |
|                                                     | Prodotti alimentari collocati senza spazi nella camera di refrigerazione.         | Disporre i prodotti nella camera di raffreddamento in modo che l'aria possa circolare tra i prodotti. |
|                                                     | La porta non è completamente chiusa o la guarnizione della porta è danneggiata.   | Chiudere la porta o contattare il servizio autorizzato dal produttore.                                |
| Il prodotto non si raffredda.                       | Il prodotto non è stato collegato alla rete elettrica e non è stato acceso.       | Verificare la corretta connessione, accendere il prodotto.                                            |
|                                                     | Circuito di alimentazione danneggiato.                                            | Contattare il servizio autorizzato dal produttore.                                                    |
|                                                     | Nessuna alimentazione.                                                            | Controllare la fonte di alimentazione.                                                                |
| Il compressore del prodotto funziona continuamente. | Sportello del prodotto aperto.                                                    | Chiudere la porta.                                                                                    |
|                                                     | Ci sono troppi alimenti nello scomparto frigorifero.                              | Rimuovere i prodotti in eccesso dalla camera di raffreddamento.                                       |

### Smaltimento del prodotto

Il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti e deve essere smaltito presso una struttura specializzata secondo le normative locali. La targhetta non deve essere rimossa dal prodotto poiché contiene informazioni relative al refrigerante. Tuttavia, se non è possibile leggere queste informazioni, queste devono essere comunicate alle persone che smaltiscono il prodotto.

### DATI TECNICI

| Parametro                                  | Unità di misura | Valore          |                 |                 |                  |
|--------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Numero di catalogo                         |                 | YG-05050        | YG-05051        | YG-05052        | YG-05053         |
| Tensione nominale                          | [V~]            | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240       | 220 - 240        |
| Frequenza nominale                         | [Hz]            | 50              | 50              | 50              | 50               |
| Corrente nominale                          | [A]             | 2,6             | 2,6             | 2,6             | 2,6              |
| Classe di isolamento                       |                 | I               | I               | I               | I                |
| Classe climatica                           |                 | 4               | 4               | 4               | 4                |
| Potenza delle lampade LED                  | [W]             | 2x 1,7          | 2x 2            | 2x 2,2          | 2x 3             |
| Temperatura operativa                      | [°C]            | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12         | 0 ÷ +12          |
| Capacità nominale                          | [l]             | 59              | 69              | 79              | 98               |
| Refrigerante (tipo / peso)                 |                 | R290 / 35 g     | R290 / 37 g     | R290 / 39 g     | R290 / 41 g      |
| Peso netto                                 | [kg]            | 32              | 35              | 36              | 40               |
| Dimensioni                                 | [mm]            | 460 x 410 x 820 | 460 x 410 x 900 | 460 x 410 x 970 | 460 x 410 x 1120 |
| Livello di rumore                          |                 |                 |                 |                 |                  |
| - Pressione sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$     | [dB (A)]        | < 70            | < 70            | < 70            | < 70             |
| - Potenza sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$       | [dB (A)]        | < 80            | < 80            | < 80            | < 80             |
| Carico massimo su ripiani / contenitori GN | [kg]            | 10              | 10              | 10              | 10               |

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0125/YG-05050/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Witryna chłodnicza | Refrigerated display cabinet | Vitrină frigorifică; 220-240 V~; 50 Hz; R290 / 35 g; 59 l  
nr kat.: | item no: | cod articol.: YG-05050

Witryna chłodnicza | Refrigerated display cabinet | Vitrină frigorifică; 220-240 V~; 50 Hz; R290 / 37 g; 69 l  
nr kat.: | item no: | cod articol.: YG-05051

Witryna chłodnicza | Refrigerated display cabinet | Vitrină frigorifică; 220-240 V~; 50 Hz; R290 / 39 g; 79 l  
nr kat.: | item no: | cod articol.: YG-05052

Witryna chłodnicza | Refrigerated display cabinet | Vitrină frigorifică; 220-240 V~; 50 Hz; R290 / 41 g; 98 l  
nr kat.: | item no: | cod articol.: YG-05053

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021

EN IEC 60335-2-89:2022 + A11:2022

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

and fulfill requirements of the following European Directives:

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety elements | Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility (EMC) Directive

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)

2011/65/UE Substanțe nebezpečne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

1935/2004/EC Produkty mające kontakt z żywnością | Materials and articles intended to come into contact with food

Materiale și articole destinate să intre în contact cu alimente

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: | The person authorized to compile the technical file: |

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic: Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.01.28  
(miejsce i data wystawienia)

I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A





